

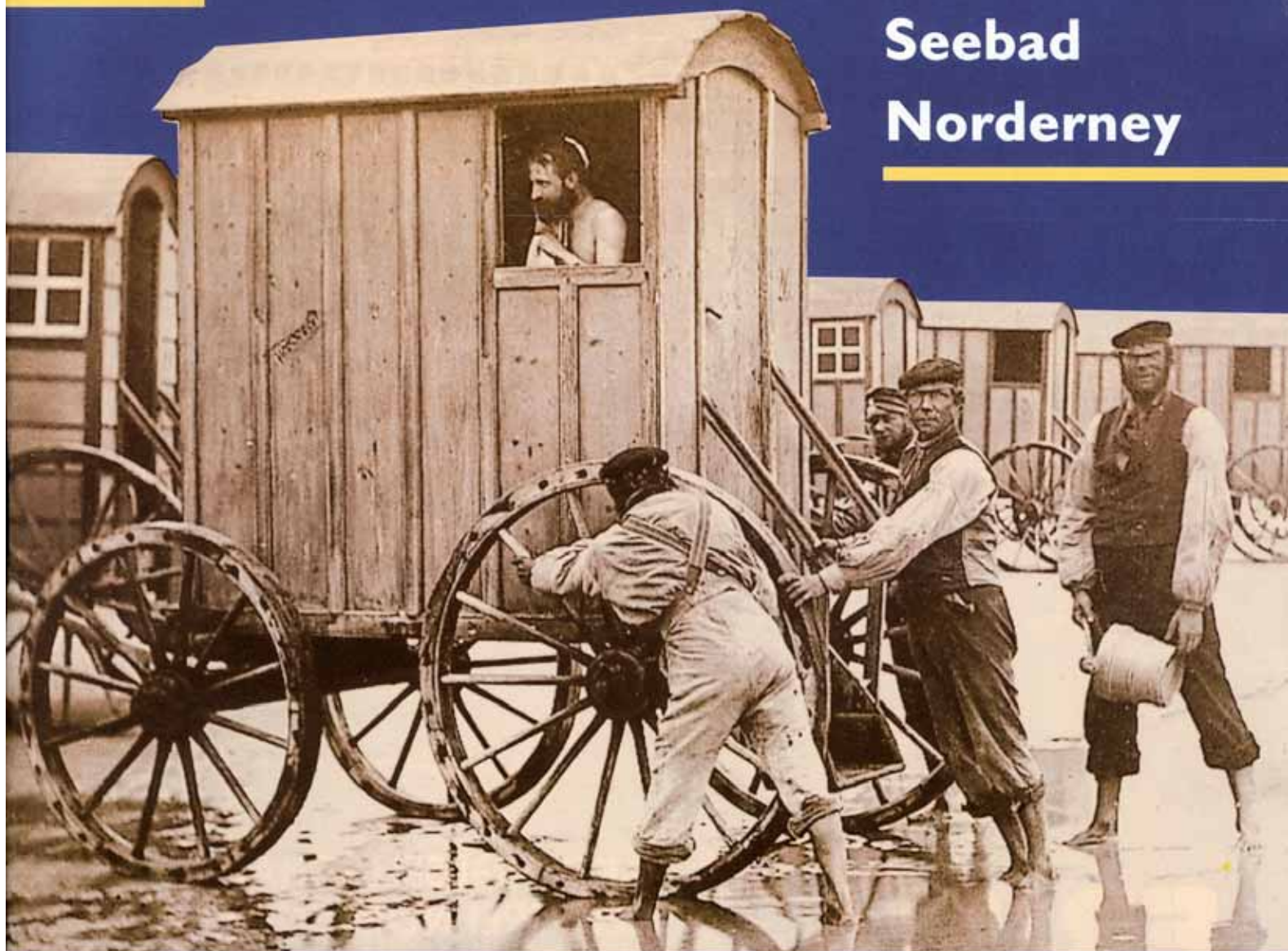
Badekurier Norderney

Berichte, Informationen,
offizielles Veranstaltungsprogramm

48. Jahrgang

Ausgabe Weihnachten 1997

200 Jahre
Seebad
Norderney



N

Norderney. Hier will ich sein.

**Allen Gästen unserer Insel
angenehme Anreise
und erholsamen Aufenthalt
auf Norderney!**



FRISIA 

**AKTIENGESELLSCHAFT
REEDEREI NORDEN-FRISIA
NORDERNEY**

Postfach 1262 - 26534 Norderney - Tel. (04932/913-13 - Fax (04932-913-10
Internet: <http://www.reederei-frisia.de> - E-Mail: info@reederei-frisia.de

Inhalt

200 Jahre Seebad Norderney und seine Fortentwicklung	3
Festakt 200-Jahr-Feier Seebad Norderney	9
Im Jubiläumsjahr wurde feste gefeiert ..	15
Veranstaltungs-Vorschau 1998	21
Die Inselnachts Nacht soll auch 1998 gefeiert werden	39
Zwei Konzerte mit Justus Frantz	41
Originale und Originelles	42
Seit 100 Jahren werden auf der Insel Wetterdaten erfaßt	45
Die Heilkräfte am Meer in der Geschichte der Meereshellkunde	49
Kur-Info	52
Die NorderneyCard ist die neue Kurkarte	55
Die ambulante Kur	56
75 Jahre Flughafen Norderney GmbH ..	59
„Bernhard Gruben“ heißt der neue Norderneyer Seenotrettungskreuzer ..	63
Norderney - kurz notiert	65
Sportattraktionen	73
Reitspaß und Zuschauerfreude	77
Raumfahrtinsel Norderney	79
Kurverwaltung und Reederei im Internet	85
Umweltschutz und Sicherheit werden bei der Inselreederei AG Norden-Frisia großgeschrieben	87
35 Yachtbauer arbeiten an Einzelanfertigungen	91
Wanderwege sind ein optimaler Landschaftsschutz	93
Brutvögel und 135 Gastvögel	97
Insel-Impressionen	100
Ein sonnenreicher Super-Sommer ..	103
Ferienkalender	104

I M P R E S S U M

Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - 48. Jahrgang - Weihnachts-Sonderausgabe 1997 - Hefteinzelpreis 2,00 DM. Verlag und Herausgeber: Soltausche Buchdruckerei, 26548 Norderney, Postfach 1465, in Zusammenarbeit mit dem Staatsbad Norderney, Zweigniederlassung der Niedersächsischen Bädergesellschaft mbH, Postfach 1355 - Fotos und Reproduktionen: Verlags- und Staatsbadarchiv Norderney - Offsetdruck: Otto G. Soltau, 26506 Norden. Der Verlag ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften.

Verehrte Norderney-Gäste, liebe Freunde unserer Insel.

Ich weiß nicht, ob Sie es ebenso empfinden wie ich, das Jahr 1997 ist rasend schnell vergangen und wir müssen uns, und Sie dürfen sich, schon wieder auf das neue Jahr vorbereiten. Dabei gehe ich davon aus, daß Sie wieder einmal Ihre Urlaubsinsel Norderney besuchen werden.

Vielleicht beabsichtigen Sie auch eine Kur oder die auf Norderney im neuen Jahr angebotene Kompaktkur durchzuführen. Wir stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Rufen Sie eine der Telefonnummern an, die Sie im Serviceteil dieser Ausgabe finden.

Und selbstverständlich präsentiert sich Ihre Urlaubsinsel auch im Internet unter <http://www.norderney-staatsbad.de>

Hier können Sie - und dies ist unser ganz besonderer Service - direkt das aktuelle Wetterbild Ihrer Urlaubsinsel abrufen.

Im 200. Jahr seiner Gründung hatte die Insel eine ganze Menge zu bieten, dies kann und sollte man nicht jedes Jahr wiederholen aber auch im 201. Jahr seiner Gründung wird Ihnen das Marketingteam eine Reihe von Veranstaltungen offerieren, die hoffentlich ebenso vom Wettergott begünstigt werden wie alle Open Air Veranstaltungen dieses Jahres, von denen Sie sicher noch eine oder auch mehrere in besonders guter Erinnerung haben werden.

Der Sommer 1997 wird, so meine ich, als der wärme- und sonnenverwöhnte Sommer überhaupt bei vielen Gästen und Besuchern in Erinnerung bleiben. Einigen unserer Stammesbesucher fehlte allerdings auch das „echte“ Nordseewetter, das den Kopf kühl und die Gedanken klar werden läßt und den immer größer werdenden Anforderungen des Alltagslebens und der zunehmenden Arbeitsbelastung gegenüber widerstandsfähiger macht.

1997 war auch das Jahr der Einführung der NorderneyCard.

Dieses elektronische System arbeitet vollkommen anonym. Das Staatsbad kann den Weihnachtsbadekurier nur seinen Gästen nachsenden, die eine Personalisierungskarte ausgefüllt haben. Wir haben aber einen großen Teil der diesjährigen Auflage den Gastgebern zur Verfügung gestellt, die dann ihren Hausgästen diese Weihnachtssonderausgabe übersandten.

Wie bei allen Neueinführungen lief auch bei der Einführung der NorderneyCard nicht alles glatt. Wenn Sie von Unzulänglichkeiten des Systems betroffen waren, bitten wir um Entschuldigung.

Wir sind an Ihrer Meinung über dieses neue System interessiert und würden uns freuen, wenn Sie uns informieren.

Ich möchte mich auf diesem Wege für Ihren Inselbesuch bedanken und Ihnen eine friedvolle Weihnacht und ein glückliches, gesundes Jahr 1998 wünschen.

Ihr Niedersächsisches Staatsbad Norderney

Garrelf Remmers

Garrelf Remmers
Kurdirektor

Zu Gast im  *Kurhotel Norderney*
* * * *
Inh. Claus Pfeiffer



**EIN HAUS MIT TRADITION,
GROSSER GASTLICHKEIT UND GROSSER LEISTUNG**

ANSPRUCHSVOLL MODERNISIERT.

*RUHIG IM ZENTRUM DER KURANLAGEN, AM KURHAUS, KURMITTELHAUS UND MEERWASSER-
HALLENWELLENBAD, NÄHE WESTSTRANDBAD UND MEERWASSER-WELLENFREIBAD GELEGEN.*

*MODERNE WOHNKULTUR IN BEWAHRTER KÖNIGLICHER GROSSRÄUMIGKEIT
VIELER ZIMMER UND ZIMMERKOMBINATIONEN (MIT SEPARATEM SCHLAF- UND WOHNRAUM)
ALLE MIT BAD/DUSCHE, WC UND SELBSTWÄHLTELEFON, FARB-TV MIT KABELANSCHLUSS,
RADIO UND MINI-BAR, SONNEN-TERRASSE UND BEHAGLICHE AUFENTHALTSRÄUME.*

Das Restaurant Kurhotel
EMPFIEHLT SICH ALLEN GÄSTEN.

*HERVORRAGENDE AUSWAHL AN MENUES, GAUMENFREUDEN A LA CARTE UND FISCHSPEZIALI-
TÄTEN AUS EINER BESONDERS LEISTUNGSFÄHIGEN KÜCHE BEI ERSTKLASSIGEM SERVICE.*

*AUCH FÜR FESTLICHKEITEN UND FAMILIENFEIERN.
EXCELLENTE HAUSBAR*

*26535 NORDERNEY — POSTFACH 1329 — TELEFON 04932/883000 — FAX 883333
WESTSTRANDSTRASSE 4*

EIN FROHES FEST UND ALLES GUTE IM NEUEN JAHR WÜNSCHEN

Fam. Claus Pfeiffer und Mitarbeiter





200 Jahre Seebad Norderney und seine Fortentwicklung

Der 17. Mai 1797 ist die Geburtsstunde des Seebades Norderney. Den Beschluß, eine Seebadeanstalt auf Norderney zu gründen, faßten die ostfriesischen Landstände. Die Initiative kam allerdings direkt von der Insel. Der Norderneyer Vogt Johann Gerhard Feldhausen und Medizinalrat Dr. Friedrich Wilhelm von Halem konnten den Vorsitzenden der ostfriesischen Landstände, den Freiherren von In- und zu Knyphausen als Fürsprecher gewinnen. Norderney wurde königliches Bad.

Vorbild des deutschen Seebadgedankens waren englische Küstenbäder und die heilmedizinischen Erkenntnisse des englischen Arztes Richard Russel (1700-1771), der 1750 die moderne Thalasso-Therapie begründete. Die heilende Wirkung des Meeres war schon in antiker Zeit bekannt.

Dieses Wissen um die Heilkraft des Meeres führte auch bereits vor 1797 verschiedene gut betuchte Kranke auf die Insel. Auf Anraten von Ärzten suchten sie auf Norderney Erholung.

Badekommissare, Badedirektoren und Kurdirektoren

Die Zahl der hochherrschaftlichen Gäste nahm nach der Bad-Gründung 1797 einen stetigen Auf-

schwung im inzwischen königlichen Mode-Seebad Norderney.

Eine wesentliche Prägung erhielt das Seebad Norderney durch weitsichtige Entscheidungen, die den Kurbetrieb förderten. Ein gewichtiges Wort hatten dabei stets die Leiter der Kurbetriebsverwaltungen.

Mit der Verwaltung des Kurbetriebes waren bis 1918 Badekommissare betraut. 1919 bis 1921 unterstand die Bade- beziehungsweise Kurverwaltung dann direkt der Regierung (Abteilung für direkte Steuern und Domänen) in Aurich.

Ab 1949 führten Kurdirektoren die Geschicke der Bäderverwaltung. 1975 wurde vom Land Niedersachsen die Niedersächsische Bädergesellschaft (NBG) gegründet, die bis heute mit den vier Staatsbädern Norderney, Pyrmont und Nenndorf bis heute fortbesteht.

Mit einer Viertelmillion Gästen und insgesamt 2,8 Millionen Übernachtungen (1996) steht die Nordseeinsel Norderney fremdenverkehrsmäßig an der Spitze der ostfriesischen Inseln. Durchaus selbstbewußt kann sich das Staatsbad im Jubiläumsjahr 1997 zeigen. In der 200jährigen Seebad-Geschichte wurden stets die Entwicklungschancen erkannt und auf zukunftsweisende Neuerungen gesetzt, an der

auch die Stadt Norderney einen Anteil hatte.



Das elektronische Kurtaxsystem

Mit der bahnbrechenden Einführung der elektronischen Erfassung aller Inselgäste per Chipkarte wird der entschlußfreudige Kurdirektor Garrelf Remmers in die Seebad-Geschichte eingehen. Das gerechte System zur Kurtaxerfassung hat in der praktischen Handhabung und durch die Schaffung von Vorzügen bei den Inselgästen





Die Wochen rund um die Weihnachtszeit stehen ganz im Zeichen der Gemütlichkeit. Am liebsten verbringt man diese wundervolle Zeit mit der Familie, mit Freunden, dem Partner. Man möchte ein wenig zur Ruhe kommen und den Alltag hinter sich lassen.

Ein Ortswechsel hilft, die Sorgen zu vergessen und ein wenig abzuschalten. Im Winter ist es auf Norderney nicht so kalt und man kann im Dezember, Januar und Februar lange Spaziergänge unternehmen. Danach wärmt man sich mit einem »steifen Grog« im Reethuus am knisternden Kaminfeuer.

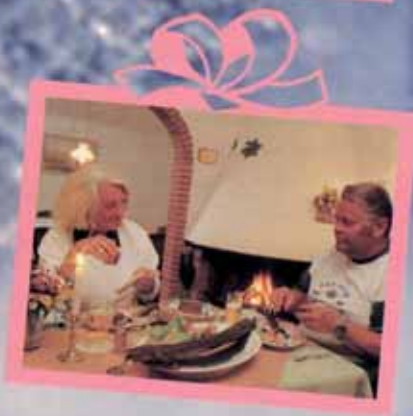
Die winterliche Stimmung auf Norderney ist wunderschön und wäre auch für Sie eine willkommene Abwechslung zum beliebten »Sommer auf Norderney«.

Liebe Gäste und Freunde des Hauses . . .

aus dem Golf-Hotel Norderney senden wir Ihnen zum Jahresende herzliche Weihnachtsgrüße, verbunden mit einem Dankeschön für Freundschaft und Treue.

Für's neue Jahr wünschen wir Ihnen Zufriedenheit, Gesundheit und natürlich all das, was Sie sich selbst erhoffen.

*Freizeit
aktiv erleben –
in Ruhe wohnen
und entspannen*





1961 gab es bereits erste Planungen für ein zeitgemäßes Kurzentrum.

1963 zählte die Insel 1,9 Millionen Übernachtungen.

Im gleichen Jahr wurde eine Kurmittelabteilung im Wellenbad eingerichtet, und es erfolgten Vorbereitungen zur Niederlegung des alten Kurmittelhauses. Der Bau des neuen Kurzentrums begann.

1964 erfolgte eine erste grundlegende Restaurierung und Erweiterung des Kurtheaters mit dem gläsernen Foyer-Vorbau.

1967 konnte das neue Kurmittelhaus eingeweiht werden. Die Winterbelegung der Insel verdoppelte sich.

Für eine konsequente Kurortruhe trat 1976 eine Lärmschutzverordnung in Kraft. Dem größeren Ruhebedürfnis der Gäste sollte Rechnung getragen werden.

Als großes Veranstaltungs- und Tagungszentrum wurde 1977 das „Haus der Insel“ eröffnet und als besondere Attraktion 1978 im Kurhaus eine Spielbank eröffnet. Die Nordseespielbank Norderney ist in diesem Jahr in den sanierten Ostflügel des Kurhauses umgezogen und zeigt sich den Spielfreudigen jetzt in einem ansprechendem Ambiente.

Eine weitere Großplanung betraf den Umbau des Wellenbades. Das Erlebnisbad „Die Welle“ konnte plangemäß 1990 in Betrieb genommen werden. Mit einem ersten Blockheizkraftwerk wurde im gleichen Jahr praktischer Umweltschutz praktiziert.

Akzeptanz gefunden. Als kostenlosen Service nutzen die Inselgäste begeistert den Ringbusverkehr, der die Nordhelmsiedlung mit der Innenstadt verbindet und das Wellenfreibad. Weitere Nutzungsmöglichkeiten der NorderneyCard sind in Planung.

Ortsbildverschönerung und zeitgemäße Einrichtungen für den Gast

In den letzten Jahrzehnten veränderte sich das Ortsbild durch bewußt gesetzte Gestaltungsakzente positiv. Schon zur Selbstverständlichkeit geworden sind beispielsweise die Fußgängerzonen und Platzgestaltungen. Etwa der bei Kindern so heißgeliebte beliebte Seehundsplatz in der Poststraße oder der Ruheplatz Kurplatzbrunnen.

Neueste städtebauliche Akzente sind in der Nordhelmsiedlung gesetzt worden - einen immer attraktiver werdender Ortsteil.

Abgesehen von Bausünden der sechziger Jahre, als eine nüchterne Sanierung als absolut modern galt, setzte spätestens in den achtziger Jahren eine harmonischere städtebauliche Modernisierung ein. Neben privaten und öffentlichen Erneuerungen bewegte auch das Staatsbad viel.

Als nach dem 2. Weltkrieg 1946 die Teileröffnung des Kurbetriebes mit 6.000 Fremdenbetten erfolgte, lagen die Gästereisen 70 % unter der Vorkriegshöhe. 1947 erhielt Norderney zum 150-jährigen Badejubiläum die Anerkennung als staatlich anerkanntes Nordseeheilbad. Um den Gästen Schutz vor Winden zu bieten wurde 1959 eine neue Liegehalle am Weststrand erbaut. Der kontinuierlichen Gästentwicklung entsprechend wurden 1961 am Nordstrand Umkleidehallen errichtet.





Norderney zeichnet sich durch seine Angebots-Vielfalt aus

Die Einrichtungen für die Kurgäste sind ebenso umfassend, wie die Angebotspalette für den urlaubenden Inseltouristen. 380 Liegeplätze im Yachthafen locken alljährlich Wassersportfreunde an. Annähernd 5000 Bootsbewegungen werden im Freizeitbereich während der Saisonmonate gezählt. Beachtlich ist die große Zahl der surfbegeisterten und der reitfreudigen Inselgäste. Vielen Sportarten kann auf Norderney nachgegangen werden, und dieses Angebot ist sicherlich ein bedeutendes Entscheidungskriterium für den aktiven Gast, sich für Norderney entschieden zu haben.

Vom Privatzimmer bis zur Komfortferienwohnung, einem angenehmen Hotelzimmer oder einer Suite ist alles auf Norderney zu haben. Den Skatern bietet sich seit diesem Jahr am Nordstrand eine Halfpipe an.

Zu den treuen Gästen zählen auch die naturverbundenen Campingurlauber. Die ersten kamen bereits 1924 mit einfachen Zeltplanen. In der Saison gut ausgebucht sind auch die zwei Jugendherbergen in der Südhoffstraße und am Dünensender. Die Kindererholung hat auf Norderney eine große Tradition. Die Zahl der ehemals über 30 Kinderheime ist auf eines geschrumpft. Einige wurden zu Landschulheimen und Familienerholungsstätten umgebaut. Die Erinnerung an die Zeit der Kindererholung auf Norderney führt immer wieder Erwachsene hierher zurück. Mutter-Kind-Einrichtungen

und Fachkliniken beherbergen weitere Inselgäste.

100.000 Besucher frequentieren jährlich das Nationalparkhaus am Hafen. Sie dokumentieren damit das außerordentliche Interesse an der Inselnatur und dem Nationalpark Wattenmeer. Das große Informationsbedürfnis zeigt sich auch an den Vortragsbesuchern. Das Veranstaltungsangebot ist breit gefächert. Fast 900 Veranstaltungen weist in diesem Jahr das Programm der Kurverwaltung aus. Im Vorjahr kamen auf 190 eintrittspflichtige Kurveranstaltungen rund 50.000 Besucher.

Viele Gäste kommen alljährlich zum Beispiel nach Norderney, um sich am symphonischen Programm zu erfreuen.

Die Vorfreude auf das Bade- und Strandleben ist die Motivation für

den Großteil der Norderney-Besucher. Die Badegäste zieht es dabei an die Badestrände ihrer Wahl. Besondere Popularität genießen dabei die sogenannten Strandkapitäne. West-, Nord- und Ostbad haben ihre speziellen Stammgäste ebenso, wie der Freikörperkultur-Strand an der „Oase“. In den zurückliegenden Jahrzehnten ging allerdings der Trend zu den breiten östlichen Stränden. Eine besondere Attraktivität genießt seit 1985 die Strandsauna am FKK-Strand.

Strandgeschichte und Verkehrsentwicklung

Amüsant ist es heute, von den Gepflogenheiten vergangener Badesitten zu hören. Im vorherigen Jahrhundert gab es bekanntlich für die Damen und Herren getrennte Strände.

1907 kam es erst zur Gründung der Familienbäder. Sich verschmälernde ortsnaher Strände führten 1951 zur ersten Strandaufspülung. Die stark steigende Gästezahl führte zum Entschluß, an der großen „Weißen Düne“ 1950 ein Ostbad zu eröffnen. Zu diesem Zwecke wurde im gleichen Jahr die sogenannte Betonstraße (Karl-Rieger-Weg) gebaut. Die Motorisierung war noch nicht so weit fortgeschritten, und folglich setzte die Kurverwaltung als Gästeservice VW-Gliederzüge „Dünenexpress“ ein. Der FKK-Strand erhielt 1960 einen ersten offiziellen Status durch die Aufsicht des Deutschen Freikörperkulturverbandes. Auch er entwickelte sich zum Massenstrand.





Diese Entwicklung verlief parallel zu den Gästezahlen, die mit dem Kraftfahrzeug kamen.

1953 wurde eine erste provisorische Autoverladebrücke gebaut, über die die Fahrzeuge auf die schaukeligen Frachter rollten.

1962 kam die erste Autofähre zum Einsatz. Die Einführung von Schiffsspätverbindungen unterstreicht 1965 einen besonderen Bedarf. Ein Hubbrückenfährbett sorgt für eine bessere Fahrgastabwicklung.

Ein moderner Flugplatz mit asphaltierter Landepiste garantiert ab 1974 sichere Landungen und Starts.

Erste Kraftfahrzeugsperremaßnahmen gab es 1953 im Stadtgebiet. Norderney zählte mittlerweile über 70.000 Gäste, von denen stets der überwiegende Teil mit dem eigenen PKW anreiste.

Eine umfangreiche neue Verkehrskonzeption führte schließlich für den Autoverkehr 1975 zu einer konsequenten Verkehrssperre im Ortsbereich.

1970 begann der Ausbau eines großen Radwanderwegenetzes auf der Insel. Die Landschaft wurde dadurch entlastet und andererseits vielen Gästen zusätzlich die Inselnatur erschlossen.

Weitsichtige und beispielhafte Investitionen in den Umweltschutz (Kläranlagenausbau, Windanlagen und Klärschlammbeete) zeigen dem Gast eine vorbildliche Umweltvorsorge.

Langfristiges Ziel ist es auf Norderney, den Autoverkehr weiter zu beruhigen und einen öffentlichen attraktiven Busverkehr als Alternative anzubieten. Der kostenlose Ringverkehr der Kurverwaltung ist ein positives Zeichen in diesem Sinne.



Frohlische Weihnachten



Ihre Familie Wessels

Appartementshäuser

Meeresrauschen - Nordlicht -
Seewind - Sonnenwinkel
Emsstraße 8, 26548 Norderney,
Fon 04932 - 93910, Fax - 2738

**Sehr gerne senden wir
Ihnen unsere ausführliche
Prospektmappe zu.
Wir freuen uns auf Sie.**



Lust auf Atmosphäre . . .

Die kalte Jahreszeit hat begonnen und schon steht Weihnachten vor der Tür. Advent und Nikolaus, Silvester und Neujahr: Die Feiertage purzeln endlos vom Kalender.

In diesen Tagen ist unser Hotel mit liebevoller Dekoration ganz auf die Feiertage eingestellt. Lichterglanz und weihnachtlicher Duft vermitteln Geborgenheit und Wärme. Ein heißer Glühwein an der Bar oder am prasselnden Kaminfeuer in der Empfangshalle wärmt Körper und Seele.

Lust auf Atmosphäre – so heißt unser Motto zur Winterzeit. Denn auch im Winter ist Norderney besonders reizvoll und die einzigartige Stimmung der Insel spürbar. Lange Spaziergänge am Strand sind jetzt noch gesünder als in den Sommermonaten und der Erholungswert allemal größer. In Verbindung mit der Lage des Hauses, dem Service und den attraktiven Animationsprogrammen (Wattwanderungen, Radtouren, Inselrundfahrten, Teestunden am Kamin, Kinderanimation) ergeben sich die besten Voraussetzungen für einen schönen Aufenthalt.

Zur Erinnerung an erholsame und glückliche Ferientage oder auch zur Vorfreude auf den geplanten Norderney-Urlaub ist es uns immer ein besonderes Anliegen, allen Gästen und Freunden des Hauses die herzlichsten Grüße zu übermitteln.

Wir wünschen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr die Erfüllung der persönlichen Wünsche und dazu beste Gesundheit. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im

Strandhotel

Georgshöhe

Kaiserstraße 24
26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 89 8-0
Telefax (0 49 32) 89 82 00



Festakt 200-Jahr-Feier Seebad Norderney

Am 19. Juli fand der offizielle Festakt zur 200-Jahr-Feier des Seebades Norderney statt. Besondere Ehrengäste waren die Bundestagspräsidentin Professor Dr. Rita Süsmuth und der niedersächsische Ministerpräsident Gerhard Schröder. Die Ausführungen der Festredner waren knapp und treffend. Aufgelockert und feierlich umrahmt wurde die Feier vom Warschauer Symphonie-Orchester.

Bürgermeister Remmer Harms bezog sich auf die bekannten Persönlichkeiten, die sich bei der Seebad-Gründung vom keimenden Gedanken der Volksgesundheit leiten ließen. Die enorme Entwicklung habe man so natürlich nicht voraussehen können. Noch heute, so stellte es Bürgermeister Remmer Harms treffend heraus, sei Norderney eine „Triebfeder der Region“. Die natürlichen Standortfaktoren

wären dabei die Standbeine der Inselwirtschaft. Als kontinuierliches Beispiel der wirtschaftlichen Entwicklung nannte er die seit 125 Jahren bestehende Reederei Norden-Frisia. Die Mobilität der Bevölkerung habe bewirkt, daß heute viele Menschen die Gesundheit am Meer nutzen könnten. Auf Norderney habe man es dabei stets verstanden, sich wandelnden Bedürfnissen anzupassen. Dabei sei die Balance zwi-

Peters
am Rathaus

*Ihr Modefachgeschäft
seit 1892*

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr

*Familie Peters-Hottendorf
und Mitarbeiterinnen*





Bundestagspräsidentin Prof. Dr. Rita Süßmuth



Niedersachsens Ministerpräsident Gerhard Schröder

schen Natur und Wirtschaft bislang gelungen. Man säge schließlich nicht den Ast ab, auf dem man sitze.

Auf die Entwicklung der Insel ging auch Kurdirektor Garrelf Remmers ein. Er beleuchtete die Baukultur der historischen Vergangenheit und verwies auf nicht immer glückliche bauliche Entwicklungen der Insel in den zurückliegenden Jahrzehnten. Die Anpassung an die Erfordernisse seien immer wieder erforderlich, um sich im touristischen Wettbewerb zu behaupten. Er berief sich auf ein Zitat des früheren Chefs der Deutschen Bank, der einmal ausführte, daß es aus Unternehmenssicht nötig sei, alle 25 Jahre wirtschaftlich ganz neue Wege zu gehen. In dem Sinne wolle man auch Norderney modern halten so das es auch künftig heißen werde: „Norderney-hier will ich sein!“

Die Bundestagspräsidentin Prof. Dr. Rita Süßmuth sprach in ihrer Festrede das Zusammengehörige von Arbeit und Erholung an. Schaffens- und ideenreich könne nur der im Beruf sein, der sich auch erholen könne, um neue kreative Kräfte zu sammeln. Dabei spiele das ursprüngliche Naturerlebnis eine ganz besondere Rolle.

Positiv stellte die Bundestagspräsidentin am Beispiel der Warschauer Sinfoniker das völkerverbindende Kennenlernen der gegenseitigen Kulturen heraus. Das sei praktische Völkerfreundschaft, ein gegenseitiges Näherkommen.

*Das Jahr neigt sich dem Ende zu.
Wir wollen dies zum Anlaß nehmen, uns
für das entgegengebrachte Vertrauen zu bedanken.*

SCHATZ
Schmuck **RUHE**
Friedrichstraße 28

**Familie König
und Mitarbeiterinnen**

A. Götting
UHREN · SCHMUCK
Friedrichstraße 15

Angesichts einer strapazierten Solidarkasse forderte die Präsidentin des Bundestages zu mehr Engagement und Ideenentwicklung auf. Im Gesundheitsbereich sei noch viel zu erforschen, um den Menschen besser helfen zu können. Auch sei die Kraft des Meerwassers längst nicht ausreichend erforscht. Welch grandiose Möglichkeiten könnten da noch verborgen liegen?

Wasser, Luft und Boden, seien das wichtigste Augenmerk für die Zukunft.

Aus voller Überzeugung sagte sie wörtlich: „Mit den großen Fähigkeiten in uns, können wir weiterhin die Zukunft gewinnen.“ In dem Sinne wünschte sie Norderney viele weitere hundert Jahre mit Ideen und Schaffenskraft.

„Die Norderneyer Seeräuber sind mir lieb und teuer“, erklärte in seiner launigen Rede Ministerpräsident Gerhard Schröder. Der Regierungschef unterstrich noch einmal, daß für Norderney der Status als Niedersächsisches Staatsbad auf jeden Fall erhalten bleibe. Der Regierungschef wünschte sich zugleich noch mehr Kostenbewußtsein und letztlich „schwarze Zahlen“ in der Staatsbad-Bilanz. Den Norderneyern attestierte Schröder humorvoll und hinter sinnig, daß sie es durchaus verstehen würden, Geld zu verdienen. Und an die Gästemehrheit der Nordrheinwestfalen gewandt rief er aus, daß die Insulaner das „schwarze Gold“ aus dem Ruhrgebiet, nämlich

„ihre Moneten“, durchaus zu schätzen wüßten. Zum Abschluß seiner Rede verwies Schröder auf Heine, den er zitierte und seiner Aussage über die schönen Inseln, „der Töchter des Meeres“ voll zustimmte.

Der Vorsitzende des Aufsichtsrates der Niedersächsischen Bädergesellschaft mbH, Staatssekretär Frank Eibisch sprach das rauhe Kosten-Klima im Kurwesen an. Glücklicherweise habe sich Norderney mit dem zukunftsichernden Marktsicherungskonzept (F.O.R.C.E.) wetterfest

gerüstet. Er zeigte sich überzeugt, daß sich diese strategische Überlegung, bei der die NorderneyCard der erste Baustein sei, am Markt behaupten werde.

Einwohner und Gäste, die sehr zahlreich den Kurgarten aufgesucht hatten, quittierten die Festbeiträge mit kräftigem Applaus und freudig wurde die Möglichkeit wahrgenommen, mit einem Freigetränk auf den 200jährigen Geburtstag des Nordseeheilbades Norderney anzustoßen.



Bürgermeister Remmer Harms, Ministerpräsident Gerhard Schröder, Bundestagspräsidentin Prof. Dr. Rita Süßmuth und Kurdirektor Garrelf Remmers

Wir bieten an

bis 2 Personen
Einraumwohnungen, 26–35 qm

bis 3 Personen
Kombinierter Wohn-/Schlafraum
mit Schlafraum, 33 qm, Balkon

bis 4 Personen
Kombinierter Wohn-/Schlafraum,
separates Schlafzimmer
45–50 qm, zum Teil mit Balkon



Appartmenthaus Seestern

Alle Wohnungen haben eine Koch-nische/Küche, Dusche oder Bad/WC und Farbfernseher mit Satelliten-anschluß, teilweise mit Selbstwäh-telefon, Balkon und hauseigenem Parkplatz, allergikergerecht.

An Komfort soll es Ihnen nicht fehlen. Wir sind bei der Einrich-tung der nordischen Stilrichtung gefolgt, damit die Wohnungen eine helle, freundliche Atmo-sphäre ausstrahlen.



Inhaber: Familie Dreher · Lippestraße 6 · Tel. + Fax (0 49 32) 25 54



Hotel, Apartment- und Kurmittel-

haus aterkant

Preisliste 1998

	1. 7. bis 30. 9. 1998	15. 5. bis 30. 6. 1998	30. 9. bis 2. 11. 1998 21. 3. bis 15. 5. 1998	1. 2. bis 21. 3. 1998 2. 11. bis 29. 11. 1998
Einzelzimmer, D/WC freier Seeblick	119,00 - 130,00 DM	114,00 - 125,00 DM	100,00 - 111,00 DM	81,00 - 92,00 DM
Einzelzimmer, D/WC Süd-, Landseite	117,00 DM	112,00 DM	98,00 DM	79,00 DM
Doppelzimmer, D/WC freier Seeblick	pro Person und Tag 112,00 - 118,00 DM	pro Person und Tag 107,00 - 113,00 DM	pro Person und Tag 93,00 - 99,00 DM	pro Person und Tag 74,00 - 80,00 DM
Doppelzimmer, D/WC Süd-, Landseite	pro Person und Tag 78,00 - 100,00 DM	pro Person und Tag 73,00 - 95,00 DM	pro Person und Tag 59,00 - 81,00 DM	pro Person und Tag 40,00 - 62,00 DM
Ferienwohnung für max. 3 Erwachsene und 2 Kinder, 75 m ²	195,00 DM	185,00 DM	148,00 DM	112,00 DM
2-Raum-Ferienwoh- nung für 2 Personen 42 m ²	170,00 DM	160,00 DM	128,00 DM	96,00 DM
Studio für 2 Personen 33 m ²	150,00 DM	140,00 DM	112,00 DM	85,00 DM
Studio für 1 Person 22 m ²	120,00 DM	115,00 DM	92,00 DM	70,00 DM



Wir machen vom 23. 11. 1997 bis 1. 2. 1998 und vom 29. 11. 1998 bis 1. 2. 1999 Betriebsferien!
Kurpauschalen, Pauschalaufenthalte und Gesundheitswochen finden Sie in unserem Hausprospekt!

Für das Jahr 1998 buchen wir, wie gewohnt, ab 3. Januar 1998.

Vierbeiner und Gruppen können wir leider nicht aufnehmen!

Bitte fordern Sie unseren umfassenden Hausprospekt an.

 **NEU: Wir bieten auch Fußpflege an!** 

haus waterkant, Kaiserstraße 9, 26548 Norderney, Tel.: 04932 / 800 100 Fax: 04932 / 800 200

Wohnen und Kuren unter einem Dach

haus aterkant

Das gemütliche Ferienhotel garni

direkt am Meer mit Seeblick



Unser Hotel:

Meerwasserhallenwellenbad (32 Grad),
Sauna, Solarium, Lift.
Alle Zimmer mit Dusche und WC
sowie Kabelfernseher, Zimmersafe
und Durchwahltelefon.
Behagliche Aufenthaltsräume.
Die Hälfte unserer Zimmer hat
freien Seeblick.

Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt
an!

Unsere Ferienhäuser:

In der Halemstraße (auf demselben
Grundstück wie unser Hotel) befinden
sich unsere Ferienhäuser.
In den 1992 und 1993 renovierten
Häusern sind neun Ferienwohnungen
für 1 - 2 Personen (25 bis 42 m²).
Auch haben wir dort eine 75 m² große
Souterrainferienwohnung (3 Zimmer,
Küche und Bad) mit einer teilüber-
dachten Sonnterrasse.
Die Einrichtungen unseres Hotels
stehen Ihnen selbstverständlich zur
Verfügung!

Unsere Kurmittelabteilung

ist zu allen Kassen zugelassen.
Wir geben auf ärztliche Verordnung alle
ortstypischen Kurmittel, wie
Meerwasserbäder, Meersandbäder,
Meerwasserinhalationen, Meeresschlick-
packungen, Meeressandpackungen und
Bewegungstherapie im Meerwasser-
bewegungsbad (32 °C) ab.
Auch ergänzende physikalische
Therapien wie Massagen, Lymphdrainagen,
Atemgymnastik, Akupunktmassage nach
Penzel u.v.m. bieten wir an.

haus  aterkant das Strandhotel mit Atmosphäre

Vertrauen Sie auf die gemütliche,
erholsame Atmosphäre in unserem Hotel,

denn Ihr **URLAUB** ist zu kostbar
für Experimente.

**HOTEL
RESTAURANT**

ENNEN



Familie Ennen
Luisenstraße 16
26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 91 50
Telefax (0 49 32) 8 21 10

**Zwei Häuser
Zwei Adressen
EIN HOTEL**



Luisenstraße



Damenpfad

Beide Häuser stehen direkt neben-
einander und sind durch einen
Wintergarten miteinander verbunden.
Die hell und freundlich eingerichteten
Zimmer sind mit Dusche, WC, Telefon
und Sat-TV ausgestattet – teilweise mit
Balkon und Seeblick.
Unsere Gäste haben die Wahl
zwischen à la carte, Halb- oder Voll-
pension, auf Wunsch auch Diätküche.
Zum Frühstück erwartet Sie
ein verführerisches Buffet mit einer
Riesenauswahl.
Hausprospekt bitte anfordern.



**Das Kur- und Erholungsprogramm
im Hotel Ennen:**

Sauna, Solarium, Whirlpool, Massagen,
Atem- und Heilgymnastik, Heißlufttherapie,
Inhalationen, Nasenduschen, Heilpackungen
und Gesundheitsbäder.

*Besser kann man Urlaub
und Erholung nicht vereinen.*





Im Jubiläumsjahr wurde feste gefeiert

Großartige Feste haben Gäste und Einwohner im Jubiläumsjahr „200 Jahre Seebad Norderney“ erleben können, die allesamt wiederholenswert sind.

Keine Mühen wurden von der Kurverwaltung, Privatinitiatoren, Verei-

nen, Inselgruppen, Institutionen und der Inselwerbegemeinschaft IWN gescheut, etwas Besonderes für das 200jährige Bestehen des Seeheilbades auf die Beine zu stellen.

Mit gleichem Aufwand lassen sich nicht jedes Jahr derartige Feste

arrangieren, aber das Drachen-, Hafen und das erstmalig veranstaltete Kurplatzfest sind nach einhelliger Meinung wiederholenswert. Für alle drei mehrtägigen Feste hatte Petrus ein Einsehen und viel Sonne geschickt.



Welt- und Besucherrekord beim 6. Internationalen Drachenfestival

„Es war das schönste Drachenfestival, was wir je erlebt haben.“ Das war die übereinstimmende Meinung

vieler Drachenflieger, die ihre Leidenschaft zum Hobby gemacht haben und auf vielen Drachenfesten dabei sind. Doch Norderney war für sie das beeindruckendste Erlebnis.

Im allgemeinen sind Drachenfans bei den größten Drachenfesten unter sich, zum Beispiel beim größten internationalen Drachenspektakel auf der dänischen Insel Fanö. Dort waren auch die Norderneyer Initiatoren Klaus und Judy Kohler, um für das dreitägige Drachenfestival zu werben. Die Teilnehmer lobten allesamt die persönliche Atmosphäre und Überschaubarkeit des Veranstaltungsortes. So viel Publikum war für die Drachenflieger eine ganz neue Erfahrung.

Doch die Inselgäste waren nicht nur Zaungäste des Geschehens. Kinder wurden kreativ beim Drachenaufbau einbezogen. Die Norderneyer Malerschule half den kleinen Bastlern, ihren oftmals ersten Drachen ganz

nach eigenen Vorstellungen anzumalen. Wer hätte gedacht, daß 500 Basteldrachen nicht ausreichend waren. Für die Kinder war es ein besonders schönes Erlebnis, den Drachen nach eigenen Wünschen farblich zu gestalten und dann noch fliegen zu sehen. Ein unverwechselbares Erinnerungsstück an Norderney.

240 Drachenflieger nahmen an dem dreitägigen Spektakel teil.

Und es herrschte Traumwetter: Strahlender Sonnenschein und der richtige Wind.

Ströme von Zuschauern zogen in diesen Tagen zum Veranstaltungsort. Weststrand-Promenade und Westdeich boten eine hervorragende Tribüne.

Faszinierend war neben dem eigenen Agieren natürlich auch das reine Zuschauen. Über dem Weststrand schwebten die unterschiedlichsten

Herzlich Willkommen

Norderney hat viel zu bieten: herrliche Landschaften, weitläufige Strände mit endlosem Himmel und ein Meeresklima, das als maritimes Reizklima beschrieben wird. Und die Lage – einfach traumhaft.

In "Ihrem" JAN'S APART-HOTEL wird es Ihnen gefallen. Wir kombinieren den klassischen Hotelservice mit den Vorzügen einer Ferienwohnung. Unsere Apartments sind mit einer Pantry, Kühlschrank und Kaffeemaschine für Ihre "Selbstversorgung" ausgestattet und werden täglich gereinigt.

Unser reichhaltiges Frühstücksbuffet mit vielen Köstlichkeiten wird Ihr Wohlbefinden erhöhen und läßt Sie den Tag fröhlich und gut gelaunt beginnen.

Ein Schwimmbad, Sauna und Solarium kann in unserem gut 200 m entfernten HOTEL NORDSTERN kostenfrei genutzt werden.

Seien Sie unser Gast, um unser Stammgast zu werden.

**JAN'S
APART-HOTEL**

26548 NORDSEEBAD NORDERNEY
KIRCHSTRASSE 20
TEL. 04932-914-0, FAX 04932-804-666



All unseren Gästen.
Freunden. Bekannten
und ein erfolgreiches
neues Jahr.

Norderney erleben und genießen

Ihrer Erholung und Entspannung sind im HOTEL NORDSTERN keine Grenzen gesetzt.

Unser reichhaltiges Frühstücksbuffet mit „Bio-Ecke“ und vielen anderen Köstlichkeiten wird Ihr Wohlbefinden erhöhen und läßt Sie den ganzen Tag fröhlich und gutgelaunt beginnen.

Schwimmbad, Sauna und Solarium stehen zu Ihrer Verfügung und für unsere „Kleinen“ ist bestens gesorgt.

Eine zwanglose Atmosphäre im RESTAURANT LUISENGARTEN, auserlesene Getränke und köstliche Gerichte, angefangen von der raffinierten Vorspeise bis zum ideenreichen Menü, werden Sie täglich ab 17.45 Uhr begeistern.

Unsere gemütliche LUISENSTUBE ist täglich ab 11.00 Uhr durchgehend beliebter Treffpunkt. Lassen Sie sich mit einer großen Auswahl an warmen und kalten Gerichten, Spezialitäten der Küste und der Meere verwöhnen. Das Ambiente weckt Erinnerungen an Norderney und verspricht unbeschwertes Genießen.

Seien Sie unser Gast – unsere Lage ist zwischen Weststrand und Zentrum.

**HOTEL
NORDSTERN**

26548 Nordseebad Norderney, Luisenstr. 14-15,
Telefon 04932 - 80 40, Telefax 04932 - 8046 66



WIE SICH FÜHLEN
RESTAURANT
Luisengarten

Luisen
Stube



Drachen. Die Großdrachen in über hundert Metern Höhe, ließen nur ahnen, welche Ausmaße sie haben. Einige der faszinierenden Konstruktionen waren zwischenzeitlich auch am Boden zu bestaunen. Für Kinder war der Norderneyer Kugelfisch immer wieder das anziehendste Objekt, was man berühren und kugeln konnte.

Das zauberhafte Großereignis am Weststrand sprach sich rasch auf der Insel herum und so schwoll am

zweiten Veranstaltungstag der Besucherstrom immer mehr an. Die Stadt war verwaist.

Rund 15.000 Besucher waren es sicherlich beim abendlichen Feuerwerk, welches ohne Getöse aber dafür mit romantischer Musik und dazwischen gleitenden weißen Drachen stimmungsvoll von der Truppe „Avantgarde-Drachen“ aus Gevelsberg inszeniert wurde.

Der Höhepunkt am dritten Veranstaltungstag war der anvisierte

Weltrekord des Emdrer Drachenfrendes Dietmar von Hagenow, der 250 quadratische Lenkdrachen in farblich gruppenweisem Wechsel am Strand aneinandergenährt hatte.

Neben den Veranstaltern Ideen für Kinder und Kurverwaltung Norderney ermöglichten 120 Sponsoren (Geschäftsleute u. Privatpersonen) diese Veranstaltung - nicht zu vergessen die rund 40 unerläßlichen Norderneyer Helfer. Auch Kurgäste packten freudig mit an.



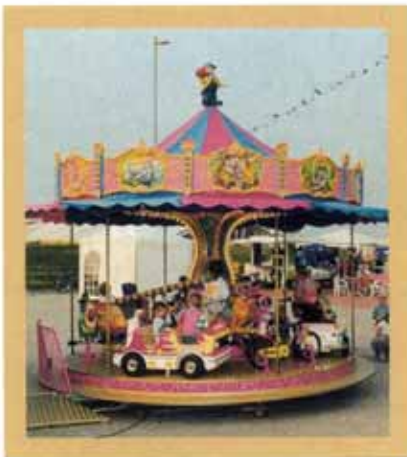
Ein Hafenfest gehört zur Insel

Drei Tage lang feierten Mitte August Gäste und Einwohner begeistert das Norderneyer Hafenfest. Die Inselwerbegemeinschaft Norderney

IWN hatte ein umfangreiches hervorragendes Programm organisiert und die Kurverwaltung als Mitveranstalter das Ganze angesichts des 200-jährigen Seebadjubiläums maßgeblich unterstützt.

Der Mittelpunkt der Feier lag am





Yachthafen. Das Programm war umfassend. Es wurden dem Publikum Musik und Unterhaltung sowie sportliche Aktivitäten, Informationen, Kunst, Vorführungen und Kulinarisches geboten.

An die Kinder wurde besonders gedacht. Es war ein Fest für die ganze Familie. Die sonnigen Tage und die warmen Nächte schafften eine südliche Atmosphäre.

Neben der Unterhaltung gab es beim Hafenfest vielfältige Informationen und Kunstausstellungen in der zur Kunsthalle umfunktionierten Tonnenhof-Halle. 11 Norderneyer Hobby-Künstler, die in ihrer Freizeit malen, zeichnen, fotografieren und mit Ton arbeiten, stellten dort insgesamt 120 Stücke aus. Die maritime Kulisse war überaus passend und eindrucksvoll.

An Ständen informierten Norderneyer Vereine und Organisationen

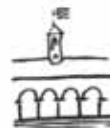
über ihre Arbeit. In der Frisia-Werkstatt konnte man Einblick in die Schiffmaschinenteknik nehmen und etwas über die Geschichte der Werkstatt erfahren. Der Video-Film über die 125-jährige Geschichte der AG Reederei Norden-Frisia zog ebenfalls viele Besucher an.

In der Seglerhalle hatte der Seglerverein Informatives zur Hafengeschichte aufgebaut. Am Stand der

Forschungsstelle Küste wurde das Wattleben lebendig.

Das Hafenfest war eine runde Sache. Die weiteren Höhepunkte waren eine Lampionfahrt, bei der geschmückte Segelyachten und Motorboote einen Korso bildeten und ein abschließendes Höhenfeuerwerk. Allgemeines Urteil zum Hafenfest: Wiederholenswert!

10.000 Menschen nahmen Platz beim Kurplatzfest



Haus Margarete am Meer



Kaiserstraße 2
Telefon 049 32 /9 28 00
Telefax 049 32 /8 14 43

Allen unseren Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr!
Familien Bakker und Dinkla

Das kleine ruhige Hotel-garni mit familiärer Atmosphäre. Direkt an der Seepromenade, in der Sprühzone des Meeres. Gemütliche Zimmer mit Du/WC, Telefon und TV-Anschluß. Genießen Sie in unseren Seezimmern den traumhaftesten Ausblick!



Wie wär's mit einem Urlaub bei uns ?

Musikalischer Mittelpunkt der Insel war der Kurplatz schon immer. Da bot es sich an, gerade an dieser Stelle das Fest zu feiern, mit dem die Saison, in der das Staatsbad auf sein 200jähriges Bestehen zurückblicken konnte, zu einem würdigen Abschluß- und Höhepunkt geführt wurde.

So begann es also musikalisch. Begleitet von den Warschauer Symphonikern, die in diesem Jahr bereits zum 18. Mal auf unserer Insel gastierten, lud Chordirigent Hans-Ulrich Eichler zu einem Offenen Singen unter freiem Himmel. Die Warschauer Symphoniker waren es auch, die das Fest am Sonntagabend mit beliebten Musical-Melodien beschlossen und die Zuschauer immer wieder mit einem Kurkonzert erfreuten. Norderneyer Chöre und Gruppen gaben rund um den Kurplatz ein Stelldichein. Am Sonnabendabend traten die Donner-Salverius-Band und die Les



Ossies auf und unterhielten mit Oldies und Tanzmusik. Da wurde aus dem Kurplatzfest eine richtig tolle Party, auf der mehrere tausend Menschen bis nach Mitternacht tanzten. Bereits am Freitagabend fanden sich zahlreiche tanzwütige Jugendliche zur Techno-Night im „Haus der Insel“ ein. 500 „Raver“ tanzten bis in den frühen Morgen.

Das Kurplatzfest war vor allem ein Fest für die Kinder und die Familien. Am Georgsgarten war ein Karussell aufgebaut und von dort aus ging es auch zum Ponyreiten. Zwei als groteske bunte Vögel kostümierte Stelzenläufer staksten sehr zur Gaudi der Kleinen auf dem Rasen des Kurplatzes umher. Die Stimmung auf dem Rasen des Kurplatzes glich an beiden Tagen der eines ausgelassenen und fröhlichen Familienpicknicks, wozu auch die zahlreichen Buden der benachbarten Restaurantsbetriebe beitrugen, an denen die Besucher Hunger und Durst stillen konnten.

Historisches Flair verbreiteten Schüler in historischen Kostümen, die sich unter die Zuschauer mischten und rund um den Kurplatz flanieren. Bei der Modenschau mit historischer Bademode konnte man erstaunt feststellen, daß sich unsere Vorfahren zum Baden eher anzogen denn auszogen.

„So ein Fest hat der Kurplatz noch nicht gesehen,“ hatte Kurdirektor Garrelf Remmers bei der offiziellen Eröffnung gesagt. Und er hat zweifelsohne Recht behalten: Etwa 10.000 Menschen besuchten diese von einem fünfköpfigen Organisationsteam der Kurverwaltung hervorragend vorbereitete Großveranstaltung bei strahlendem Sonnenschein. Das breitgefächerte Programmangebot, das für jeden etwas bereithielt unterstrich einmal mehr Norderneys Bedeutung als Ferieninsel für die ganze Familie.



Brederlow
MODE AM KURPLATZ



Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel wünschen wir gesunde, harmonische Festtage.

Annemarie und Werner Brederlow
Haus Südblick

Preisliste 1998

Haus Reinoldus I

Friedrichstraße 2

Typ	Hauptsaison						Zwischensaison						Nachsaison					
	4. Juli – 29. August						28. März – 3. Juli 30. August – 1. November 23. Dezember 1998 – 6. Januar 1999						7. Januar – 27. März 2. November – 22. Dezember					
	Belegung bis zu						Belegung bis zu						Belegung bis zu					
	1 Pers.	2 Pers.	3 Pers.	4 Pers.	5 Pers.	6 Pers.	1 Pers.	2 Pers.	3 Pers.	4 Pers.	5 Pers.	6 Pers.	1 Pers.	2 Pers.	3 Pers.	4 Pers.	5 Pers.	6 Pers.
A	150,-	160,-	170,-	-	-	-	125,-	135,-	145,-	-	-	-	70,-	80,-	90,-	-	-	-
B und C	165,-	175,-	185,-	195,-	205,-	-	140,-	150,-	160,-	170,-	180,-	-	80,-	90,-	100,-	110,-	120,-	-
D	180,-	190,-	200,-	210,-	220,-	230,-	155,-	165,-	175,-	185,-	195,-	205,-	90,-	100,-	110,-	120,-	130,-	140,-

Einschließlich Endreinigung und Erstausrüstung mit Wäsche und Handtüchern.

Haus I . Friedrichstraße 2



Hausprospekte
und Preislisten
bitte anfordern.

Haus II . Passatweg 3



Haus Reinoldus I + II

Apparthäuser, Dr. Wolff GmbH u. Co. KG.
26538 NORDSEEHEILBAD NORDERNEY
Postfach 1654
Telefon (0 49 32) 30 25 Fax (0 49 32) 30 26



Komfort-Appartements
mit Loggia, Kochnische bzw. Küche,
Bad, Dusche, WC, Kabel-TV und separatem Telefon

Meerwasser-Hallen-Schwimmbad 28°, Jet-stream,
Sauna – Solarium – Aufzug,
Gästewaschmaschine mit Trockner
ganzjährig geöffnet

Super-Angebote für den Winter



Preisliste 1998

Haus Reinoldus II

Passatweg 3

Typ	Hauptsaison				Zwischensaison				Nachsaison		
	4. Juli – 29. August				28. März – 3. Juli 30. August – 1. November 23. Dezember 1998 – 6. Januar 1999				7. Januar – 27. März 2. November – 22. Dezember		
	Belegung bis zu				Belegung bis zu				Belegung bis zu		
	1 Pers.	2 Pers.	3 Pers.	4 Pers.	1 Pers.	2 Pers.	3 Pers.	4 Pers.	1-2 Pers.	3 Pers.	4 Pers.
1-Raum-App. mit Terrasse	110,-	120,-	-	-	90,-	100,-	-	-	60,-	-	-
2-Raum-App. mit Terrasse	135,-	145,-	155,-	165,-	115,-	125,-	135,-	145,-	70,-	80,-	90,-
2-Raum-App. ohne Terrasse	120,-	130,-	140,-	150,-	100,-	110,-	120,-	130,-	70,-	80,-	90,-
1-Raum-Dachstudio	80,-	90,-	-	-	60,-	70,-	-	-	50,-	-	-

Einschließlich Endreinigung und Erstausrüstung mit Wäsche und Handtüchern.

Stadtarchivar Manfred Bätje macht die Inselgeschichte erfahrbar

Das Interesse an der eigenen Heimatgeschichte war auf Norderney sicherlich stets allgemein verbreiteter als anderswo, und die örtlich gut nachvollziehbare persönliche Familiengeschichte recht klar nachvollziehbar. Die Einwohnerschaft erfuhr durch das räumlich überschaubare Insel-Leben und den langen Kampf gegen die Naturgewalten ein besonderes Zusammengehörigkeitsgefühl.

Kennzeichnend ist dafür sicherlich auch der Begriff des „Butennörderneers“. Hinter ihm steht ein gebürtiger Norderneyer, der seinen Lebensmittelpunkt außerhalb der Insel („buten“), beispielsweise in Bremen, München oder etwa in Schweden hat. Bei den alljährlichen Butennörderneer-Treffen auf dem Festland treffen sich jeweils über zweihundert gebürtige Insulaner, tauschen Erinnerungen aus und lassen sich über Neues informieren.

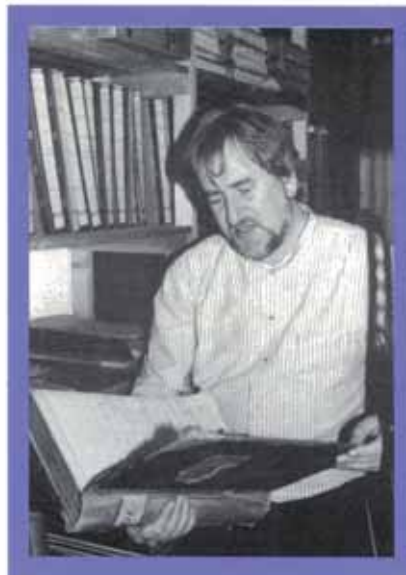
Die frühere Geschichte der Insel ist vom harten Erwerbsleben des Fischfangs und von der Seefahrt geprägt. Die Seebadentwicklung ließ viele Berufe im Vermietungsgewerbe entstehen und die bauliche Expansion eine außergewöhnlich große Handwerkerschaft. Prägungen, die ansonsten nicht inseltypisch sind, hinterließen herausragende geschichtliche Umstände. Norderney war königlicher Sommersitz und später ein Staatsbad und somit sommerlicher Treffpunkt erlauchter Gesellschaften. Als strategisch bedeutsamer geografischer Außenposten schrieb Norderney auch ein Stück Militärgeschichte. Auch nicht rein militärische bauliche Zeugnisse dieser Zeit bestehen nutzbar fort.

Der eigentlich sehr auf sich selbst eingestellte Norderneyer blieb nicht unter sich. In den Berufssparten des Gastgewerbes und beispielsweise des Militärs, fanden bleibend viele hier einstmalige Tätige ihre Zukunft, was in zahllosen Familien nachvollziehbar ist.

Neben dem Norderneyer Heimatverein mit seinem seit 75 Jahren bestehenden Heimatmuseum, gab es stets Weiterschauende, die die Zeugnisse der Geschichte für die

Gegenwart bewahrten.

Im Rathaus war dies in den zwanziger Jahren bereits Bürgermeister Cassen Lührs, der dem Inselrathaus später auch seine persönliche Brauchtumssammlung hinterließ.



Der historische Rathausbau überlebte indes diese Zeit nicht. Das heutige Archiv mit den reichen und zufriedenstellend erhaltenen Beständen der Vergangenheit ist in einem nüchternen Zweckbau untergebracht. Modernität hieß in den 60er und 70er Jahren schmuckloses Bauen in Beton mit klaren Linien. Erst vor Jahren kam die Neubesinnung, die Verbindung von zweckmäßigem Bauen unter Bewahrung und Akzentuierung des historisch Besonderen.

Die zunehmend größere öffentliche Wertschätzung der lokalen Geschichte entwickelt sich deutlich seit den 80er Jahren.

Was sich letztlich auch in der Gesetzgebung widerspiegelt. In den achtziger Jahren wurde Denkmalswürdiges auch auf Norderney nach gesetzlicher Vorgabe festgeschrieben, als Zeigenswertes erkannt, herausgestellt und teilweise besonders beschildert.

Im Inselrathaus ist das systematische Sammeln von Büchern, Fotos und Zeichnungen seit langer Zeit gepflegt worden.

Die Stadt Norderney mißt diesem Aufgabenbereich seit langem eine

besondere Bedeutung zu. Sie „leistet sich“ einen hauptamtlichen Stadtarchivar. Vor drei Jahren wurde Manfred Bätje mit diesem Amt betraut. Sein direkter Vorgänger war Ludwig Pauls, und lange Zeit prägte der legendäre August Redell, ein früherer Fahrensmann und langjähriger Verwaltungsbeamter, das Stadtarchiv.

Manfred Bätje stammt aus Oldendorf, einem kleinen Dorf bei Zeven. Die 750jährige Geschichte dieses 300-Seelen-Dorfes hat ihn früh bewegt und veranlaßt, sie akribisch aufzuarbeiten. Nach Norderney kam er nach seiner Ausbildung als Chemotechniker. Bei der Forschungsstelle lernte er viele naturgesetzliche Zusammenhänge der Insel- und Küstenregion kennen, die letztlich auch die Entwicklung der Insel, und ihre Bevölkerung beeinflussten. Seit jeher sehr geschichtsinteressiert, entdeckte er in der umfangreichen Literatur über Norderney und durch Erzählungen der Älteren, die für die Insel besonderen geschichtlich prägenden Begebenheiten kennen.

Manfred Bätje versteht sich nicht nur als Sammler. Er ordnet das überreichlich noch zu sichtende städtische Material fachgerecht und präsentiert beispielhaft Zeitschichtliches, indem er mit Ausstellungen zu den Menschen hinausgeht. Bestimmte Jubiläen, der alljährliche Denkmalstag und der Neujahrsempfang der Stadt für Einwohner und Gäste sind dafür konkrete Themenanlässe.

Wer eine wissenschaftliche Arbeit unter Verwendung von örtlichem Archivmaterial verfaßt, muß dem Stadtarchiv ein Exemplar überlassen. So reihen sich in Regalen und Bücherschränken neben Akten und Zeitungsbinden auch über 40 Diplom- und Doktorarbeiten, die sich mit bestimmten Bereichen der Insel befaßt haben. Tatsächlich ist der Umfang derartigen Schriftgutes wesentlich größer.

Stolz erklärt der Archivar, daß der Bücherbestand über die Insel sehr groß und umfassend ist. Nahezu alles, was je in Buchform über Nor-



*Hotel
Haus Nordland*

*Wir wünschen allen Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches Neues Jahr.*



*Ingo und
Regine Schimpf*



🌲 Bismarckstraße 12 🌲 26548 Norderney 🌲 Ruf 04932 | 605 und 8071 🌲 Telefax 04982 | 8072 🌲

GEWINNEN MACHT SPASS!

MEHR ALS MEER ERLEBEN!

Mehr als spannend geht es zu an den Slotmachines und Roulette-, Poker- und Jackpot-Automaten mit unbegrenzten Gewinnchancen – und das schon ab 1,- DM Einsatz! Nutzen Sie das große Spielangebot der Nordsee-Spielbanken!

**NORDSEE-SPIELBANKEN
BORKUM UND NORDERNEY**

Täglich geöffnet ★ Eintritt frei ★ ab 18 Jahre ★ Freizeitkleidung ★ kein Spielzwang



Norderney - Strand



derney erschienen ist, findet sich dort. Beispielsweise eines der ältesten inselbezogenen Bücher, welches 1801 Dr. von Halem verfaßte. Das Stadtarchiv ist zugleich Fachbibliothek für direkt und indirekt mit Norderney zusammenhängende Buchthemen, die beispielsweise die Schifffahrt, den Küstenschutz, das regionale Kirchenwesen oder auch die Geschichte betreffen. Früheste Hinweise auf die Insel liefern alte Seekarten.

Auf Katasterplänen, die seit 1830 angelegt wurden, läßt sich die Ortsentwicklung gut verfolgen. Ebenso an Orts- und Inselplänen, die Jahrhunderte zurückreichen. Dazu gehören auch Bauzeichnungen. Umfangreiche Aktenbestände der Gemeinde (1866 - 1945) und der Seebadeanstalt von 1921 bis 1935, als eine Betriebsgesellschaft von Stadt Norderney und dem Norddeutschen Lloyd die Badeverwaltung betrieb, sind gut erhalten.

Chroniken und Postkartensammlungen vervollständigen das Bild der Inselgeschichte. Als Glücksfall bezeichnet Manfred Bätje die früher auf Norderney tätigen Berufsphotografen. In der Zeit bis 1890 haben diese Dokumentencharakter. Sie suchten keine Idylle, keine beschönigenden Motive und zeichnen so ein klares Bild der damaligen Hierarchien und die dafür typische Kleidungsordnung.

Doch auch private Aufzeichnungen, die dem Archiv überlassen wurden, bereichern die Materialsammlungen.

So kann etwa ein Ordner mit Hotelkorrespondenz oder ein Auftrags- und Rechnungsbuch eines Handwerksbetriebes viel über den vergangenen Alltag aussagen.

Ein Abrechnungsbuch der Norderneyer Schaluppenwerft G. H. Folkerts aus dem Jahre 1856 erlaubt interessante Einblicke in den Schiffsbau und die Auftraggeber.

Natürlich gehört es zu den kontinuierlichen Aufgaben des Archivars, ständig weiterzusammeln, auch das heutige.

Vielfältig waren bereits die geschichtlichen Themen, mit denen der Stadtarchivar an die Öffentlichkeit ging. In diesem Jahr rückte im Foyer der Welle natürlich die Ausstellung über die 200jährige Seebadegeschichte in den Vordergrund. Im Flugplatzempfangsgebäude dokumentierte zugleich eine Ausstellung die 75jährige Geschichte der Norderneyer Inselflugplätze. Am diesjährigen Denkmalstag war es der „Bahnhof Stelldichein“, der als militärisches Überbleibsel einst ein wichtiger Kreuzungspunkt für ein ausgedehntes Schienennetz der Wehrmacht war. Diese Veranstaltungen sind dann zugleich wichtige Treffpunkte für die heimatverbundenen Norderneyer, die mit ihren Erinnerungen oftmals weitere Wissensdetails beisteuern.

„Mitteilungen der Stadt“, verfaßt vom Archivar, halten wichtige Ereignisse und Ausstellungsinhalte in Broschüren fest. Jahreskalender fas-

sen eindrucksvolle Bildmotive zusammen.

Ein Manko der Insel ist es, daß zwar viel öffentlicher Raum vorhanden, aber zugleich keiner geeignet ist längerfristig dort Ausstellungen zu zeigen. Auch fehlen dafür die versicherungstechnischen Voraussetzungen.

Ein umfangreiches Konzept für ein Seebademuseum (mit dem Schwerpunkt Seebadewesen) ist bereits vor Jahren als Langzeitplanung erstellt worden. Bis zur Planungsreife konzeptioniert wurde dieses vom Arbeitskreis für Geschichte und Kultur im Heimatverein Norderney. Dieser hat mit der Stadt einen entsprechenden Kooperationsvertrag geschlossen. Erklärtes Ziel der Rahmenvereinbarung ist es, das Stadtarchiv einmal in das künftige Seebademuseum zu integrieren.

Aber noch steht das Wunschgebäude, der alte Strandkorbschuppen unterhalb der Marienhöhe, nicht zur Verfügung.

Der 100 Jahre alte Klinkerbau ist für das Projekt grundsätzlich gut geeignet. Das Umfeld des Gebäudes, besonders am Promenadenbereich, gehörte einst mit dem Seesteg, der Viktoriahalle, dem Pavillon des Berliner Scherl-Verlages (heute Milchbar) dem Gebäudeensemble der Braamschen Strandbibliothek und Lesehalle und dem Gebäude des Ullstein-Verlages zu den herausragenden Plätzen des Badelebens. Daran möchte das Seebademuseum anknüpfen.

Haus Schnieder

Komfortwohnungen

45 bis 65 m²

mit Kabel-TV und Telefon
kinderfreundlich
1 bis 5 Personen

Am Fischerhafen 1
26548 Norderney
Telefon 04932/927917 oder 927171 - Fax 927172



Schnieder Souvenirs



Spielwaren · Geschenke Reiseandenken

Lego - Steiff - Modellbau - Eisenbahn -
Glasmalfarben - Aquarellfarben -
Seidenmalartikel und vieles mehr
an Bastelmaterial

Am Kurplatz
Tel. (04932) 927171 - Fax 927172

Wir wünschen allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und freuen uns auf ein Wiedersehen im Neuen Jahr.

Familie Schnieder

Haus Hubertus

Moltkestraße 12 - Tel. 04932/2805

In unserem Familienbetrieb bieten wir Ihnen moderne und gepflegte Einraum-Appartements für 1-2 Personen, Größe ca. 21 qm und Zweiraum-Ferienwohnungen in der Größe von ca. 42-52 qm für 2-4 Personen. Die Wohnungen haben teilweise Balkon mit Aussicht zum Meer. Unser Haus liegt in der Nähe des Nordstrandes und des Kurzentrums.



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr!

Familie Everken

Unter gleicher Leitung begrüßen wir Sie im

Haus Waidmannsheil

in der Knyphausenstr. 5 - Tel. 04932/2805

Schöne, geräumige Fremdenzimmer mit Du/WC, TV, nette Aufenthaltsräume und zwei gemütliche Zweiraum-Ferienwohnungen (jew. ca. 35 qm groß), können wir Ihnen zu günstigen Preisen anbieten. Auch hier spricht die gute, zentrale Lage in der Nähe des Nordstrandes für einen angenehmen Aufenthalt.



Ginsterhaus

Komfort-Ferienwohnungen

Carola Deckena
Mainstraße 30
26548 Norderney
Telefon 04932/93210
Fax 04932/932130

Neu zum Sommer 1998 Hotel Stranddistel, Damenpfad 17

Das Ginsterhaus ist ein Begriff. Liegt in ruhiger Lage direkt an der Dünenkette. 400 m vom bewachten Nordbadstrand entfernt.

Wir bieten gemütliche, komplett eingerichtete Ferienwohnungen, alle mit Südbalkon für 2-4 Personen.

Sauna, Solarium, Waschmaschine, Trockner, Telefon sowie hauseigene Parkplätze sind vorhanden.

Sanddornhaus

Komfort-Ferienwohnungen

Carola Deckena
Luisenstraße 11
26548 Norderney
Telefon 04932/93200
Fax 04932/932030

Das Sanddornhaus wurde 1991 vollständig erneuert, angebaut und auf den neuesten Stand gebracht. Es liegt in ruhiger, zentraler Ortslage, Nähe Westbadstrand und Kureinrichtungen. Wir bieten gemütliche, komplett eingerichtete Ferienwohnungen für 2-4 Personen. Teilweise mit Balkon, Lift, Sauna, Solarium, Waschmaschine, Trockner, Telefon sowie hauseigene Parkplätze sind vorhanden.



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr.



am Kurplatz
Telefon 82129

Das beliebte Café-Restaurant im Zentrum für jung und alt!

- Wechselnde Tageskarte
- Steaks vom Grill
- Diätkuchen/Diäteis
- Nichtraucherbereich
- Kinderspielecke

*Allen Gästen, Freunden und Bekannten
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht
und ein gesundes und ruhiges 1998
Infin und Insi Schnieder*

Veranstaltungs-Vorschau 1998

Fülle und Vielfalt kennzeichnen alljährlich den Norderneyer Veranstaltungskalender. Auch 1998 umfaßt das Programm wieder eine attraktive Angebotspalette im kulturellen, gesellschaftlichen sowie im sportlichen Unterhaltungs- und Freizeitbereich. Für jeden Geschmack wird etwas geboten.

Neue Interpreten der klassischen und heiteren Muse konnten vom Niedersächsischen Staatsbad Norderney verpflichtet werden. Bekannte und beliebte Künstler werden auch im nächsten Jahr wiederkommen und mit ihren Darbietungen die Gäste der Kur- und Ferieninsel Norderney erfreuen.

Allerdings kann diese feuilletonistische Vorschau wegen der Programmvielfalt nur ein Querschnitt dessen sein, was das Niedersächsische Staatsbad Norderney 1998 zu bieten hat. Auch müssen Änderungen und Terminverschiebungen vorbehalten bleiben, da der neue Veranstaltungskalender bei Redaktionsschluß dieser Badekurier-Sonderausgabe sich noch voll in seiner Vorbereitung befand.

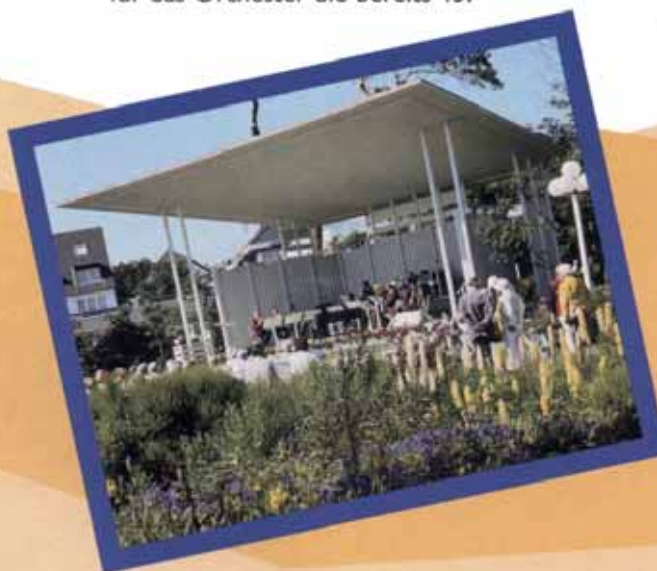
Dagegen unverändert werden im nächsten Jahr die musikalischen Genüsse bleiben, die weit über die Inselgrenzen hinaus bekannte kulturelle Markenzeichen unseres Kur- und Heilbades sind. Die symphonischen Konzerte werden wieder den Höhepunkt des klassischen Unterhaltungsangebotes bilden.



Kurmusik

Die Kurorchester-Saison 1998 beginnt im April, wie erstmals in diesem Jahr in den Osterferien und endet mit den nordrheinwestfälischen Herbstferien am 17. Oktober. Der Reigen der Norderneyer Kurmusik wird von den Ungarndeutschen Musikanten unter der Leitung von Franz Uhrner eröffnet. Es ist für das Orchester die bereits 13.

Spielsaison auf der Insel. Mit dem Eröffnungskonzert des Warschauer Symphonie Orchesters beginnt am 1. Juli die symphonische Sommersaison. Die Warschauer Symphoniker bestreiten als Norderneyer Kur- und Symphonieorchester bereits die 19. Konzert-Saison. Anschließend spielen wieder die Ungarndeutschen Musikanten als kurmusikalisches Orchester für das Insel-Publikum.



KEDGE



GesternHeuteMorgen

Ein herzlicher Dank an Alle, die unseren Umzug aktiv begleiteten.
Ihnen eine angenehme, gemütliche Adventszeit, ein Weihnachtsfest mit freudigen
Überraschungen und einen guten Start in das Jahr 1998.

Nordseebad Norderney • [Onnen-Visser-Platz] Benekestrasse 1 • Fon 14 95
Bochum • Huestrasse 18 • Fon 0234.6022-1/-2

VILLA MEDICI

Wilhelmstr. 11
26548 Norderney
Tel. 04932/81596
Fax 04932/84229

VELTINSSTÜBCHEN

Jann-Berghaus-Str. 78
26548 Norderney
Tel. 04932/3499



Symphonie-Konzerte

Mit acht Symphonie-Konzerten werden die Warschauer Symphoniker auch in der Sommersaison 1998 ihre Norderneyer Zuhörer unterhalten.

Das Eröffnungskonzert ist am 1. Juli.

1. Symphonie-Konzert am 8. Juli

Das Warschauer Symphonie-Orchester beginnt die Konzert-Saison mit einem Mozart-Abend. Ausgesucht wurde als erstes Stück das humorvolle Konzert für Fagott und Orchester Nr. 2 B-Dur KV 191 und als zweites eines seiner Flötenkonzerte. Das frische Konzert für Flöte und Orchester Nr. 1 G-Dur KV 313. In gleicher Tonart folgt die populäre Serenade „Eine kleine Nachtmusik“. Eine der letzten drei großen Sinfonien von Wolfgang Amadeus Mozart ist die Symphonie Nr. 39 KV 543. Im heiteren Es-Dur offenbart sich hier das vollendetste Beispiel klassischer Musik überhaupt.



2. Symphonie-Konzert am 15. Juli

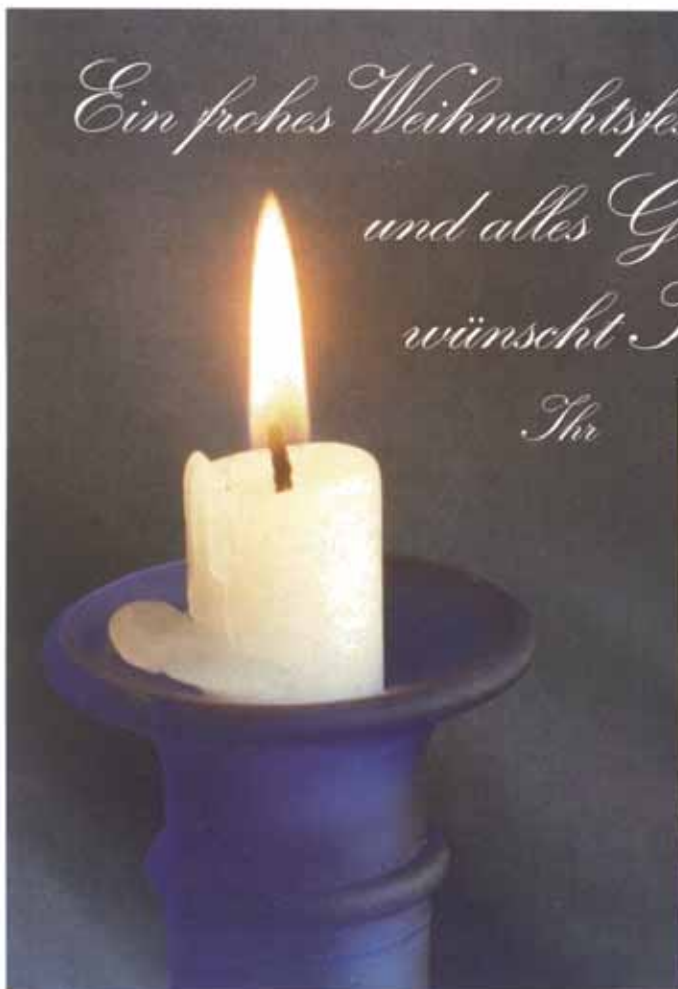
Schwärmerisch, melodisch und natürlich-mitreissend wird das War-

schauer Symphonie-Orchester die Ouvertüre „Wilhelm Tell“ von Gioachino Rossini zu Gehör bringen. Die weitere Programmfolge des zweiten symphonischen Abends ist von zwei Werken des Komponisten

Ein frohes Weihnachtsfest

*und alles Gute im Neuen Jahr
wünscht Ihnen*

Ihr



**APPARTEMENTHAUS
GESCHWISTER WESSELS**

Astrid König, Rosenweg 3
Tel. 04932 / 3249

Edith Lennermann, Südstr.7
Tel. 04932 / 2814

Robert Schumann bestimmt. Das Konzert für Klavier und Orchester a-moll op. 54 gilt als eines der schönsten der romantischen Zeit. Von leichter rheinischer Art während seiner Düsseldorfer Zeit angeregt, komponierte Schumann die heitere Symphonie Nr. 3 Es-Dur („Die Rheinische“).

3. Symphonie-Konzert am 22. Juli

Der dritte Konzert-Abend des Warschauer Symphonie-Orchesters beginnt mit einer symphonischen Dichtung von Carl Maria von Weber. Mit der Ouvertüre „Der Freischütz“ werden die Zuhörer musikalisch in eine geheimnisvolle Stimmungswelt geführt. Im zweiten Teil des Abends steht Johannes Brahms mit seiner melodisch ergreifenden Symphonie Nr. 2 D-Dur op. 73 auf dem Konzertprogramm.

4. Symphonie-Konzert am 29. Juli

Als Solist des vierten symphonischen Abends begleitet der Meisterpianist und Norderney-Freund Michael Ponti das Warschauer Symphonie-Orchester am Klavier. Im Konzert für Klavier und Orchester Nr.3 d-moll op.30 von Sergej Rachmaninoff ist der Bogen von zarter Lyrik bis zu kraftvollem farbigen Pathos gespannt. Bodenständig, melodisch und zugleich folkloristisch („Aus der neuen Welt“) beeinflusst

geht es im zweiten Teil mit Antonin Dvoraks Symphonie Nr. 9 e-moll op. 95 weiter.

5. Symphonie-Konzert am 5. August

Den Beethoven-Abend bestreitet als Solist Franz F. Eichberger. Die Konzerteröffnung erfolgt mit der Ouvertüre zu dem Trauerspiel „Coriolan“ op.62. Nach dieser symphonischen Dichtung spielen die Warschauer Symphoniker das 5. Klavierkonzert von Ludwig van Beethoven, das Konzert für Klavier und Orchester Nr. 5 Es-Dur op. 73. Mit seinem populärsten Werk, der Symphonie Nr. 5 c-moll op. 67 wird der zweite Teil des Konzertabends dramatisch ergreifend beschlossen.

6. Symphonie-Konzert am 12. August

Mit dem volkstümlichen Stück von Carl Maria von Weber „Aufforderung zum Tanz“ (bearbeitet von H. Berlioz) op. 65 wird der 6. Konzertabend eröffnet. Feierliche filigrane Klänge der Harfe stehen im Mittelpunkt der „Zwei Tänze für Harfe und Orchester“ von Claude Debussy. Im Konzert für Harfe und Streicher Nr. 6 B-Dur op. 4 von Georg Friedrich Händel kommt ein weiteres wundervolles Werk zu Gehör.

7. Symphonie-Konzert am 19. August

Werke von Antonin Dvorak und

Peter Tschaikowsky bestimmen den siebten symphonischen Konzert-Abend mit dem Warschauer Symphonie-Orchester. Der Slavische Tanz Nr. 1 C-Dur op. 46 und das mitreißend rhythmische Konzert für Violoncello und Orchester h-moll op. 104 von Dvorak. Emotionsgeladen wird die Symphonie Nr. 5 e-moll op. 64 von Tschaikowski die farbige Vollendung des symphonischen Abend bilden.

8. Symphonie-Konzert am 26. August

Hinreißend und melodisch eingängig wird das Warschauer Symphonie-Orchester am letzten Konzertabend der Sommersaison Peter Tschaikowskis Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 b-moll op.23 präsentieren. Es folgt die 40minütige Symphonie Nr. 1 c-moll op. 68 von Johannes Brahms.

Festliche und besondere musikalische Klänge

„Festliche Konzerte am Sonntagvormittag“ mit dem Warschauer Symphonie-Orchester werden 1998 vom 5. Juli bis zum 23. August jeweils um 11.15 Uhr im Kurgarten geboten. Die „Besonderen Konzerte“ mit den Warschauer Symphonikern an den Sonntagabenden werden weitere klassische Höhepunkte sein.

Welche hervorragenden Künstler für das „Gala-Konzert 1998 ver-



Roseneck

In ruhiger, sonniger Lage an den Kuranlagen, in unmittelbarer Nähe des Kurzentrums, liegt unser komfortabel eingerichtetes Appartementhaus.

Abschalten, sich Wohlfühlen zu jeder Jahreszeit!

Appartementhaus Namuth GmbH & Co. KG
Rosenweg 6 - 26548 Norderney
Tel. 04932/636 u. 83737 - Fax 04932/636

Am Ende des Jahres danken wir für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen für die bevorstehenden Feiertage fröhliche und besinnliche Stunden verbunden mit den besten Wünschen für das neue Jahr

pflichtet werden, stand bei Redaktionsschluß dieser Badekurier-Sonderausgabe noch nicht fest.

Solisten und Kammerkonzerte

Die Mehrzahl der Solisten- und Kammerkonzerte wird einer Tradition folgend auch 1998 vor und nach den Hochsaisonmonaten geboten. Am 10. April und am 9. September tritt das beliebte Rosenau-Trio im Kurhaus auf. „Bei Mozart in Salzburg und Wien“ ist der Konzertabend übertitelt. Wieder einmal ein Erlebnis besonderer Prägung verspricht diese Hörfolge zu werden, die bei festlicher Kerzenbeleuchtung im Kurtheater stattfindet.

Klassische Werke mit Charme und Pfiff, so kann man die Auftritte des Nordwestdeutschen Kammerensembles überschreiben. Die unvergleichlichen Kammermusiker treten am 10. Juni im Kurtheater auf. Auf Tourneen in vielen europäischen Ländern, Amerika und Kanada wurden sie begeistert gefeiert. Außenminister Kinkel bezeichnete sie 1995 in Helsinki als „Botschafter deutscher Musik“.

Der Klaviervirtuose Professor Gerrit Zitterbart gibt 1998 zwei Konzerte im „Haus der Insel“. Seine Auftritte sind am 17. Juni sowie am 7. Oktober.

Der Name Roger Zimmermann steht für klassische Gitarrenkonzerte.

Am 24. Juni ist der Künstler aus Düsseldorf im Norderneyer Kurtheater zu erleben. Musik aus Spanien und Südamerika entlockt der begabte Musiker seiner klassischen Gitarre.

Heitere Muse und Folklore

Breit gefächert wird 1998 wieder musikalisch Besonderes geboten. Auf original Kosakenchor-Auftritte wird das Norderneyer Publikum auch 1998 nicht verzichten müssen. Die russischen Chöre werden mit ihrer grandiosen Stimmgewalt, tief-schwarzen Bässen und klaren Tenören, Solo- und Chorgesang die russische Lebensfreude im „Haus der Insel“ zur Entfaltung bringen. Am 29. Juni sind es die „Amur Kosaken“. Freunde der Swing-Musik sollten sich den 6. Juli vormerken.

„Sach ma nix“ heißt das neue Kabarett-Programm von Hanns Dieter Hüsch, welches er in seiner nieder-rheinischen feinsinnigen und humorigen Art am 16. Juli im „Haus der Insel“ zum Vortrag bringen will.

Im breiten Angebot der Travestieshows nehmen die Künstler vom „Chez Nous Berlin“ einen Spitzenplatz in der Welt ein. Das „Chez Nous“ wird in einer extravaganten und vergnüglichen Travestierevue auch im Juli 1998 im „Haus der Insel“ ein Feuerwerk der Überraschungen auf der Bühne präsentieren. Wann „Die Herren Damen bitten lassen“ stand bei Redaktionsschluß noch nicht fest - sie lassen auf jeden Fall bitten.

„In memoriam Glenn Miller“ ist ein beschwingter Abend übertitelt zu dem die „Swing Time Bigband“ einlädt.

Eine faszinierende klangliche Show verspricht die Veranstaltung „Magie im Salon“ am 25. Juli zu werden. Präsentiert wird „Die Kammermusik der Zauberkunst“ mit dem Zauberkünstler Stefan Alexander Rautenberg.



HOTEL ★★★★★ GARNI

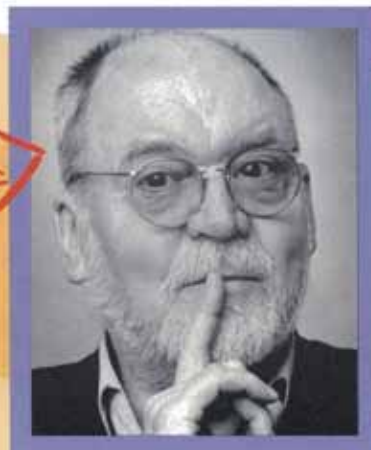
*Eine
fröhliche
Winternacht
und ein
glückliches
neues
Jahr...*

...wünschen wir allen Gästen, die mit unserer schönen Insel verbunden sind.

Jetzt, in der Winterzeit, können Sie die unendliche Weite des Strandes erwandern, - Ihren Gedanken nachgehen, - die gesunde, prickelnde Nordseeluft schmecken und fühlen. Zurückkehren in die wohlige Atmosphäre unseres Hauses und sich am brennenden Kamin verwöhnen lassen.

*... Ihre
Familie
Brume und
Mitarbeiter!*

Hotel Haus am Meer
»Rodehuus & Wittehuus«
26548 Norderney, Damenpfad 35
Tel. 04932-893-0 · Fax 3673





Meeres-Bistro



Am Januskopf - GOURMET-GRILL - mit Meerblick



Alle Delikatessen des Meeres:

- Nordseekrabben
 - Hummerkrabben
 - Scampis
 - Matjes
 - Lachs
 - Scholle
- und natürlich
Offene Weine: Chablis, Pinot Grigio,
Grauburgunder, Riesling u.v.a.m.

Regina Maris

filia maris



Luisenstraße 3 + 4

*Ein frohes Fest und
gute Wikinische für das Neue Jahr!*

*Familie Almut & Wilko Behm 26548 Norderney Tel (04932) 92 92 0
oder Kampweg 22 26506 Norden Tel (04931) 6823 Fax (04931) 6261*

*Uns 5-Raum Apartments
für Ansprüche an
gehobenen Komfort*

*Wir danken unseren Gästen!
Ihr Zuspruch ist Ansporn für uns.*



Die Welt des Musicals ist am 27. Juli im „Haus der Insel“ zu erleben. In der „Musical Night „ werden die schönsten Melodien der bekanntesten Musicals erklingen. Auf der Bühne werden bekannte Musicalstars erwartet, die von der Axel Törber Band begleitet werden. Ein internationales Star-Ensemble präsentiert im „Haus der Insel“ ein erstklassiges Programm. Für das Publikum kann sicherlich auch auf Norderney eine mitreissende Show garantiert werden, 1997 war der Auftritt der größte Norderney-Erfolg der Saison. Mit dem ausgefallenen Vokalquartett „Schall und Rauch“ aus Berlin werden am 31. Juli die lebensfrohen Schlager der 20er bis 70er Jahre lebendig.

Am 8. August präsentiert der Kabarettist Dirk Bielefeld als Polizist Holm sein neues Programm „Keiner für alle“. Immer wieder unter die Haut gehen die Gesänge der „Wolga Kosaken“, die am 7. September auf Norderney wieder ein Konzert geben.

Beliebte Platzkonzerte des Feuerwehrmusikzuges

Der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Norderney hat auch für 1997 wiederum seine beliebten Platzkonzerte auf dem Kurplatz eingeplant.

1995 konnte die Feuerwehrmusikkapelle ihr 75-jähriges Jubiläum begehen. Das breit gefächerte Repertoire der Musiker umfaßt klassische Titel, konzertante Stücke, beliebte Oper- und Operettenmelodien, Dixieland, Marschmusik, Schlager und moderne Konzertmusik.

Theaterfreuden im historischen Kurtheater

Ein Theaterbesuch der besonderen Art ist es stets, Aufführungen im historischen Kurtheater zu erleben. Gastspiele der Landesbühne Niedersachsen Nord aus Wilhelmshaven und von bekannten Boulevardtheatern sind auf Norderney nahezu rund ums Jahr zu sehen.

Am 20. Januar zeigt die Landesbüh-

ne die Komödie „Nach dem Regen“. Es ist ein zeitgenössisches Stück von Sergej Belbel. Das Stück spielt in einer Firma, in der das Rauschen wie eine kriminelle Handlung verfolgt wird. Ein groteskes Spiel wird am 26. Februar geboten: Die Dramatisierung der Theodor Storm-Novelle „Der Schimmelreiter“ des Argentiniers Norbert Presto spricht wichtige und zeitaktuelle Probleme des Küstenschutzes an. „Liebling, hast Du die Ringe?“ wird am 3. März gefragt. In dieser unterhaltsamen wie gesellschaftskritischen Musikrevue geht es um Katastrophen, Kunst und Kitsch rund um Brautzeit, Trauung und Hochzeiternacht. Geschrieben und inszeniert hat diese Revue Johannes Rotter. Das Theater am Kurfürstendamm aus Berlin bringt am 8. April mit seiner Komödie „Doppelfehler“ mit populären Stars wie Anita Kupsch und Volker Brandt Witz und Humor auf die Bühne. Eine weitere Komödie soll am 14. April die Herzen des Publikums erfreuen: „Schloß



Inselhotel Vier Jahreszeiten

100 Komfortzimmer und Wohnungen, Restaurant »Möwennest« mit Wintergarten und Bierstube »Seehund«, Hallenbad, Sauna, Dampfbad, Solarien, Massage- und Bäderabteilung, Sonnendachterrasse, Aktiv- und Unterhaltungsprogramme, Kosmetik- und Wellness-Studio

Herrenpfad 25 · 26548 Norderney
Telefon 049 32/8940
Telefax 049 32/1460

Frühlingswochenende Do.-So. ab DM 398,-

Fit & Aktiv (7 Tage) ab DM 885,-

4-Tage-Aktivprogramm ab DM 398,-

Reit-Programm (7 Tage) ab DM 885,-

.... auf Norderney
in guten Händen



Inselhotel Bruns

80 Komfortzimmer und Wohnungen, 2 Frühstückssalons, gemütliche »Friesenstube«, Wintergarten, Kinderspielzimmer, Sauna und Solarium, abwechslungsreiche Freizeitprogramme mit Betreuung

Lange Straße 7 · 26548 Norderney
Telefon 049 32/87 50
Telefax 049 32/87 56 00

Insolurlaub ab 10 Tage ab DM 63,- p.T.

4 Tage »Meer Urlaub« ab DM 298,-

Mutter und Kind ab DM 69,- p.T.

Winter-Wochenende ab DM 198,-





„Sünnhuus“

Am Kurplatz 5

26548 Norderney, Tel. 04932-2447, Fax 2047

Neubau, Komfort-Appartement-Wohnungen 1-4 Personen mit Sonnenbalkon, Whirl-Pool (36 Grad), Sauna, Sonnenbank, FitneBecke, Selbstwahltelefon, Farbfernseher.

NEU: "KLEINE MÖWE"

Am Kurplatz 4

Zwei 2-Raum-Luxus-Wohnungen für 2 Personen Südbalkon und Lift, Mitbenutzung der Anlagen vom "Sünnhuus".

Allen unseren Gästen und Freunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen im Neuen Jahr.

Irmgard und Ferdinand Tjaden

Logisservice Norderney

Alte Teestube - Viktoriastraße 12 - Telefon 04932/542 - Telefax 544

Vermietung und Vermittlung von Ferienwohnungen u. Zimmern

Tel. 04932/542+543 - Fax: 544

*Wir wünschen allen Gästen, Freunden, Bekannten - und Gästen, die es werden wollen
- eine schöne Weihnachtszeit und ein gutes Neues Jahr*

IHR LOGISSERVICE-TEAM

Für den Gast kostenlos

Für den Gast kostenlos



Hotel am Rathaus

Friedrichstraße 10 - Tel. 04932-93840 - Fax 04932-685

Das Hotel „Am Rathaus“ bietet dem Gast den Komfort und die Bequemlichkeit eines vom Keller bis zum Dach renovierten Hauses! Alle Doppel- und Einzelzimmer sind gemütlich eingerichtet, mit WC und Dusche, Kabel-TV und Telefon mit Direktwahl.

*Wir wünschen allen Gästen
eine frohe Weihnacht
und ein gutes neues, erfolgreiches 1998.*

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen und empfehlen unser Hotel auch für einen schönen Weihnachtsurlaub.

Gripsholm“ mit Martin May und Marck Eberhardt. Eher unter die Rubrik „klassisches Schauspiel“ fällt das Stück „Gefährliche Liebhaften“ von Christopher Hampton, das ein grelles Sittenbild des Adels vor der Französischen Revolution zeichnet. Inszeniert wird es von Ueli Blum, dem Leiter des „Jungen Theaters“ der Landesbühne Wilhelmshaven und zu sehen ist es im historischen Kurtheater am 28. April. Keim trocken bleiben wird bei den Freunden des köllischen Humors, wenn am 8. Mai das legendäre Mellowitsch-Theater mit Peter Mellowitsch und seinem Ensemble auf die Kurtheaterbühne kommt. Ganz einfach „Schwank“ nennt sich die Bourleske von Eberhard Fellner. Am 12. Mai tritt wiederum die Landesbühne mit einem Gastspiel auf. „Mein Kampf“ heißt die Inszenierung, und es ist eine Farce von George Tabori. Humorig geht es wiederum am 23. Mai auf der Bühne zu. „Und oben wohnen Engel“, heißt das Gastspiel des Ohnsorg Theater Hamburg mit Hilde Sicks, Jürgen Pooch und anderen populären Darstellern von der Alster.

Der Sommerspielplan der Landesbühne beginnt am 7. Juli. 13 Vorstellungen werden in der Hauptsaison bis zum 20. August angeboten. Der Dienstag und der Donnerstag sind die Landesbühnen-Theaterabende. Noch sind nicht alle Neuinszenierungen für das Sommertheater ausgesucht. Doch zwei Stücke sind bereits festgelegt: Das Musical „Der kleine Horrorladen“ und „Heinrich der Fünfte“ - frei nach Shakespeare. Sie sind vorerst für den 9. und 23. Juli sowie für den 4. und 11. August

eingelant. Spannend wird es am 20. September beim Gastspiel der Bühne 64 aus Zürich. „Aus Mangel an Beweisen“ heißt das kriminalistische Stück, in dem so populäre Schauspieler wie Günther Schramm und Monika Peitsch auftreten.

Vorträge, Rezitations- und Leseabende

Die Referenten der 1998 gebotenen Vortragsveranstaltungen, Rezitations- und Leseabende werden u. a. sein:

Ornithologe Dr. Manfred Temme, seit 35 Jahren (Vogelwelt der Insel), Pflanzensoziologe Heinz Busching, seit 31 Jahren (Inselnatur), Otto Franzius (Sturmfluten und Küstenschutz/ Überführung großer Kreuzfahrtschiffe von Papenburg durch die Ems in die Nordsee), Winhold Schumann (Seehunde im Wattenmeer), Stadtbaumeister Jann Saathoff (Entwicklung Norderneys von der Sandbank bis zum Nordseeheilbad), Prof. Dr. med. Jürgen Holtmeier (zeitgemäße Ernährung aus ärztlicher Sicht, Helmut Hanneforth, gepr. Gesundheitsberater GGB (Gesunde Ernährung, verschiedene Krankheitsursachen, Vorurteile), Dr. Margot Scheffel (Fit bleiben), Apotheker Hans-Joachim Keller (Arzneimittel und „Natur- und Heilmittel im Lichte moderner Wissenschaft, Ernst Pillick (Eugen Roth, der „Hausarzt des Humors“, Wilhelm Busch, Lebensskizze Joachim Ringelnatz), Rezitatorin Ilse Groß (Vergnügliche literarische Episoden), Rosemarie Schadewinkel (Neuseeland), Ingo Jahn (Südsee).

Das Spektrum der Vorträge, die größtenteils durch eindrucksvolle

Farblichtbilder ein faszinierendes Bild des hiesigen Lebensraumes vermitteln, ist groß. Bereichert werden die naturkundlichen und geschichtlichen Informationsvorträge durch literarische und inselgeschichtliche Vortragsthemen und Reiseberichte, für die man im Urlaub endlich einmal Zeit hat, sie in Ruhe anzuhören.

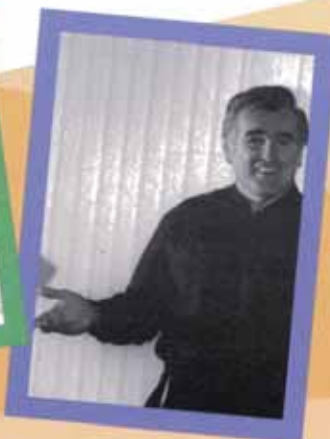
Die Kreisvolkshochschule Norden bietet zudem Interessierten die Möglichkeit, Vortragsveranstaltungen zu besuchen. So wird Frau Elfriede Szpetecki aus Hollenstedt am 13. Januar Einblicke in das Leben und Werk des Bildhauers Ernst Barlach geben, der übrigens in jungen Jahren auf Norderney einen Genesungsaufenthalt verbrachte.

Norderney zählt zwei treue und inselverbundene Gast-Referenten, die durch ihre lebendige Erzählweise immer wieder literarisch Bemerkenswertes präsentieren. Buchautor Michael Fleischer aus Helmstedt erlebte einen Teil seiner Jugend auf der Insel und befaßt sich literarisch seit langem mit Fontane und Heine, die einst zu den Inselbesuchern zählten. Er begibt sich mit seinen Zuhörern am 13. August „Auf Theodor Fontanes Spuren“ und am 27. August erzählt der Autor über „Heine auf Norderney“.

Die Kölner Rezitatorin Ilse Groß lädt am 24. August zu dem wieder vielversprechenden Vortragsthema „Von Künstlern, Käuzen und anderen Theatermachern“ ein.

Zu einer eindrucksvollen Entdeckungsreise bittet auch 1998 der Hobbyastronom Ralf Ulrichs.

Am 11. Februar stellt er „Das Uhrwerk des Himmels: Sonne Mond und Sterne im Jahreslauf“ vor. Der



Komfortable Ferienwohnungen direkt am Nordstrand



Haus Seepferdchen

Tannenstraße 8, Ruf (04932) 9284-0 - Fax 9284-55

FERIENWOHNUNGEN,
für 1 bis 4 Personen in direkter, ruhiger
Nordstrandlage.

Jede Wohnung hat Wohnzimmer, Schlafzimmer (teilw. Kinderzimmer), Küche, Duschbad mit WC, in den oberen Wohnungen Balkon oder Dachterrasse, Selbstwahl-Telefon und Kabel-TV.

ganzjährig geöffnet

Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an!



Haus Nordwind

Am Januskopf 7, Ruf (04932) 9220-0

Geräumige FERIENWOHNUNGEN mit Wohnzimmer, Schlafzimmer (teilw. 2 Schlafräume, Küche und Duschbad mit WC, Kabel-TV. Zwei Ferienwohnungen haben eine Dachterrasse.

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünschen die Familien Heinrich und Harald de Vries

Appartements

Haus Arndt-Mosell

Lange Straße 13/14 · Tel. 04932-422 · Fax 83491

ganzjährig geöffnet



Im Haus Arndt-Mosell finden Sie 5 moderne Ein- und Zweiraumappartements. Die Wohnungen sind geräumig und bieten bequemen Komfort. Sie verfügen über voll eingerichtete Küchenzeilen mit Eßbar, Kabel-TV und Selbstwahltelefon. Zu einigen Appartements gehört ein Südbalkon. Unterstellmöglichkeit für Fahrräder ist auch vorhanden.

Unser Haus liegt zentral nahe des Kurzentrums und des Meerwasserhallenbades in einer Nebenstraße. Restaurants und Einkaufsmöglichkeiten finden Sie in unmittelbarer Nähe und in der Fußgängerzone. Zum Strand sind es nur wenige Gehminuten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Unseren Gästen ein frohes Fest und alles Gute im Neuen Jahr



FERIENHAUS

Annika

Lippestraße 17 · Telefon 04932/1820 · Fax 2500

Komfort-Ferienwohnungen
in Strandnähe für 2-4 Personen.

Jede Wohnung mit separaten Schlafräumen, Wohnküche, Dusche/WC, Farbfernseher, Radio und Telefon. Weiter bieten wir Ihnen: Hauseigener Parkplatz, große Spiel- und Liegewiese, Sonnenbank, Waschmaschinenbenutzung sowie hauseigene Mietfahrräder. - Hausprospekt - Vor- und Nachsaison Preisermäßigung.

Wir wünschen unseren Gästen und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes glückliches Neues Jahr.

Heidi und Kurt Strzelski

Referent gehört zu den Aktiven des Astronomischen Norderneyer Arbeitskreises.

Als weitere Vorträge kommen die beiden, für Kurkarteninhaber eintrittsfreien Farbdia-Informationsveranstaltungen des Staatsbades „Norderneyer Rundgang“ und „Sand-Strand-Sturmfluten“ sowie die ärztlichen Informationsvorträge des Kinderkrankenhauses Seehospiz hinzu.

Kunst & Literaturwerkstatt „Die Welle“:

Für Freunde der Kunst und Literatur werden allmonatlich -von Januar bis September - ein „Kunstgesprächskreis“ und das „Literarische Café“ angeboten. Veranstalter ist der Kunst- und Literaturverein Norderney e. V. . Die Veranstaltungen finden in der Kunst & Literaturwerkstatt „Die Welle“ statt. Jeden 2. Dienstag im Monat wird zum Kunstgesprächskreis eingeladen. Jeder Gesprächsabend steht unter einem bestimmten Motto. Zum Einstieg in das Thema werden fachkompetente Referate gehalten. Videos und Bildmaterial runden das Diskussionsthema ab. Die Gesprächsrunden betreffen Themen aller Art aus Kunst und Archäologie.

An jedem vierten Dienstag im Monat steht das Literarische Café allen Interessierten offen.

Mit diesen Angeboten erschöpft sich das Programm für die Gäste noch nicht. Zusätzlich werden während der Saison von der Mal- und Kunstschule Kreativkurse für Jugendliche und Erwachsene angeboten. Zeich-

nen, Basteln und Drachenbauen sind dafür Beispiele.

Malkurse im Kurtheater-Foyer

Von Mai bis August bieten auf Norderney ausstellende Künstler zugleich Malkurse an. Am 25. Mai beginnt die norddeutsche Kunstschaffende Waltraut Fessel den ersten ihrer zwei 5-tägigen Malkurse im Kurtheater-Foyer. Weitere Malkurse bietet vom 15. Juni bis zum 3. Juli die Bremer Malerin Christa Höting an. Die Sommer-Malakademie von Wolfgang Rather geht vom 27. Juli bis zum 14. August 1998.

Ausstellungen

Im lichten Foyer des Kurtheaters finden vom Frühjahr bis zum Herbst wechselnde Ausstellungen statt. Den Ausstellungsreigen eröffnet am 23. März erstmals Helga Kluin aus Bad Zwischenahn mit Collagen aus Mineralien, Uhren und Naturmaterialien. Ihrer Bilderausstellung schließen sich am 5. April die künstlerischen Fotografien und Malereien aus dem Bereich des Mikrokosmos von Horst Schmidt an, von denen sich die Besucher bis zum 19. April faszinieren lassen können. Die 61jährige Almuth Reisdorf, die aus der Modebranche kommend erst 1983 zur Malerei fand, hat sich mit ihren imposanten Schöpfungen in den letzten Jahren in Ostfriesland bekanntgemacht. Sie wohnt in Norden und wird vom 20. April bis zum 3. Mai erstmals auf Norderney ihre Motive ausstellen. Es ist schon eine kleine Tradition, daß die Nor-

derneyer Malschule mit den neuesten Schöpfungen ihrer Teilnehmer aus dem Wintersemester ins Licht der Öffentlichkeit tritt. Vom 5. bis zum 9. Mai wird diese Vielfalt das Foyer ausfüllen. Eine Gemeinschaftsausstellung bestreiten vom 10. bis zum 23. Mai Sigrid Neusel aus Wuppertal mit ihren Landschaften in Aquarell und Mischtechniken sowie Helmut F. Meyer, der Ölbilder und Aquarelle ausstellt.

In einfühlsamer Weise gibt die Malerin Waltraut Fessel aus dem niedersächsischen Stuhr ihre Natureindrücke vom 23. Mai bis zum 13. Juni auf ihren Bildern wieder. Zum zweiten Mal auf Norderney zeigt die Bremer Malerin Christa Höting ihre gemalten Kompositionen in bemerkenswerten Farb- und Formwirkungen. Zu sehen sind die Werke vom 14. Juni bis zum 5. Juli im Foyer. Vom 6. bis zum 26. Juli stellt Hildegard Drop ihre malerischen Schöpfungen aus. Es schließt sich eine Ausstellung von Kilian Lipp an. Der 45jährige Bayer zeigt archaische Landschaften und schemenartige Menschen vor ihrem symbolhaften Hintergrund. Vom 10. bis zum 23. August stellt Karin Romeike aus Zwischenahn wieder auf der Insel aus.

Der talentierte Grafiker Jochem Roman Schneider ist dem Meer verbunden. Norderney prägte ihn ebenso, wie seine jetzige Heimat Schleswig Holstein. Vom 24. August bis zum 6. September zeigt er neue Werke aus seiner Reihe „Menschenbilder-Macher“. Auf Norderney gibt es einige gastliche Stätten, die seine Bilder schmücken. Ein

Alte Teestube



Allen Inselgästen
Freunden und Bekannten ein frohes
Fest, ein erfolgreiches 1998 und
ein gesundes Wiedersehen.

Silke und Jann Ennen

Das Cafe am Meer



Wiese Lütjje
 AMBIENTE AM MEER

Im neubauten FreesenPark
 Knyphausenstraße 25 - Norderney



FerienWohnung im Landhausstil,
 70 qm anspruchsvolle Gemütlichkeit,
 2 Schlafräume, 2 Bäder.

KüchenPantry, SonnenLoggia,
 Wohnstudio, maritimer Klön-Erker,
 Telefon, TV-Radio, Elektroheizung.

Information Telefon 06283/6666
 Fax 06283/223737

I. Dombrowski 74732 Hardheim Postf.



Auch im Urlaub ein Zuhause!



Ellernstraße 7



Hier werden Sie sich sicher wohlfühlen. Die gemütlichen Apartments in der Schulzen- und der Ellernstraße sind sehr geschmackvoll und hochwertig mit Domicil-Möbeln eingerichtet. Die Häuser liegen strand- und zentrumsnah und doch ein bißchen weg vom Trubel. So richtig zum Ausspannen. Für eine gute Erholung sorgen außerdem: eine Spülmaschine, Telefon, Kabel TV, Black-Out-Vorhängen in den Schlafräumen, Safe, Münzwaschmaschine, Wäschetrockner, u.v.m.

Zu jeder Wohnung gehört eine Terrasse, Balkon oder Freisitz. Die Wohnungen sind 30 bis 90 qm groß. In der Schulzenstraße sind die Wohnungen zusätzlich mit Telefon/Fax, Fön, Fußbodenheizung, teilweise Kaminofen und Whirlpool ausgestattet. Eine Wohnung ist Rollstuhl geeignet. Zusätzlich für Sie: ein kleiner Freizeitbereich mit Sauna, Tischtennis, Solarium, Fitneßgeräten usw. Diese Einrichtung kann auch von Gästen in unserem Haus Ellernstraße 7, ca. 5 Minuten entfernt, benutzt werden.



Schulzenstraße 33



Insel-Domizil
Ferienwohnungen auf Norderney

Silvia und Klaus Strohbücker, Tel./Fax: 0 49 32/ 92 36 36
 Informationen: Tel. 03 31/71 9876 · Fax 03 31/71 9877

gebürtiger Norderneyer (Butennorderner) ist der Diplom-Grafiker Manfred A. Schulz. Der Künstler schafft in seinem Atelier in Otterstedt beeindruckende Zeugnisse der Küste und seiner Heimatinsel, die im kommenden Jahr vom 7. bis zum 20. September zu betrachten sind. Bei einem zweiten Ausstellungstermin zeigt vom 21. September bis zum 3. Oktober nochmals der Maler Helmut F. Meyer seine Ölbilder und Aquarelle, und vom 4. bis zum 18. Oktober stellt nochmals Karin Romeike im Kurtheater-Foyer aus.

Sport-, Turnier- und sonstige öffentliche Inselveranstaltungenstermine

Das nachstehende Norderneyer Veranstaltungsangebot führt die voraussichtlichen Termine für 1998 auf, die bis zum Redaktionsschluß dieser Badekurier-Sonderausgabe vorlagen.

Neujahrsgolf-Turnier: 1. Januar, 23. Briefmarkenausstellung und Osterbasar im „Haus der Insel“: 5. April, White Sands Festival mit Deutschem Windsurf-Cup: 28. Mai - 1. Juni, Norderneyer Golfwoche: 10.-13. Juni, Handball Beach-Masters-Turnier: 13. und 14. Juni, Trainingslager 1. FC Köln: 11.-19. Juli, Öffentliches Kleingartenfest: 2. Juli-Hälfte, 10. Internationaler City-Abendlauf: 18. Juli, 94. Bädertennisturnier: 20.-26. Juli, Seeregatta vor Norderney: 1. August, Leichtathletikstadmeisterchaft: 2. August, 5. Internatio-

nales Insel-Springen: Stabhochsprung: 1. August, 1. Trendsport-Weekend: 8. August, Norderneyer Jagd-Reiterwoche: 6. - 12. September, Reit- und Springturnier: 18. - 20. September, 13. Norderneyer Wanderwoche: im Oktober.

Kinderprogramm

Wie gewohnt werden von Ende März bis Ende Oktober Zauberkünstler Ricci Como mit seiner Show „Simsalabim“, Clown Riccolino sowie die Puppenbühnen Rumpelkiste und Berliner Puppenstüb die Kinder immer wieder mit ihren Insel-Auftritten erfreuen. Ferner werden nach den Sommermonaten im „Haus der Insel“ ein- bis zweimal wöchentlich Video-Aufführungen der bekannten Augsburger Puppenkiste auf der Fernsehgroßbildleinwand geboten.

Kinderkonzerte

In der 9. Saison werden 1998 wieder Kinderkonzerte für die jüngsten Inselbesucher durchgeführt. Das Angebot trifft auf lebhaftes Interesse bei den Kindern und Jugendlichen. Am 16. Juli und am 13. August führt das Warschauer Symphonie-Orchester das musikalische Märchen „Peter und der Wolf“ von Serge Prokofieff auf. Frau Dr. Hille Pauls-Oswald versteht es vortrefflich, als Erzählerin mitzuwirken. Das Blasorchester der Warschauer Symphoniker unter der Leitung von Leon Piwowski spielt weiterhin für alle Kinder und Erwachsenen, die jung

geblieben sind ein lustiges und buntes Unterhaltungsprogramm.

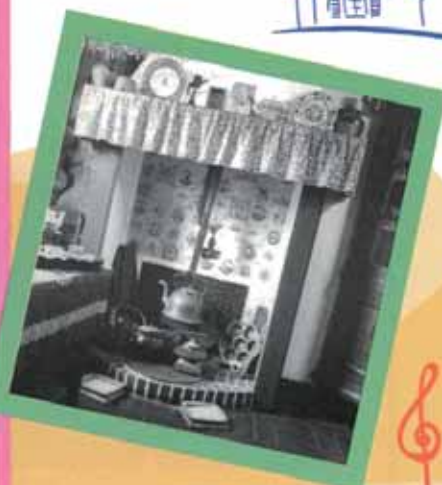
Teeseminare im Altnorderneyer Fischerhaus

Der Heimatverein Norderney e.V. bot 1990 zum ersten Male den Inselgästen in seinem Fischerhaus-Museum im Argonnerwäldchen Teeseminare an. Die Teeseminare finden 1998 von Mitte Mai bis September statt. Anmeldungen nimmt das Fischerhaus-Museum während seiner Öffnungszeiten entgegen: Telefonische Terminabsprache ist unter der Rufnummer 04932/791 (Frau Karin Visser) möglich. Die Unterweisung der Seminarteilnehmer in die Kunst der Zubereitung und des richtigen Genießens des Nationalgetränkes der ostfriesischen Insel- und Küstenbewohner erfolgt nach einer Museumsführung und einer kleinen Teekunde mit einem guten „Koppke“ Tee, der mit einem knisternden „Kluntji“ und einem „Wulkje“ Rahm zum urtypischen heimischen Trinkgenuß wird ... und drei Tassen sind dann Ostfriesen-Recht.

Werbetage



An den Werbetagen, die die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger im Juli und August 1998 veranstalten, finden Einsatzübungen und Vorführungen des Norderneyer Seenotrettungskreuzer „Bernhard Gruben“ und seines Tochterbootes „Johann Fidi“ mit einem SAR-Hubschrauber statt.





Haus Waldblick

Richthofenstraße 1a
Telefon 04932/92340
Fax 04932/923440

Gepflegte Ferienwohnungen für 1-5 Personen

behaglich eingerichtet,
von 23-65 qm in ruhiger Lage.
Farb-TV, Telefon, teilw. Balkon.
Parkmöglichkeiten, Hausprospekt.

*Allen Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest,
viel Glück und Gesundheit im Neuen Jahr!*

Familie Jann Saathoff

*Allen meinen Gästen
wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr.*

Hannelore Frickenhelm

Ferienwohnungen auf Norderney

Haus Dornröschen - Heinrichstraße
Haus Alte Kiefer - Schmiedestraße
Haus Albatros - Janusstraße

Telefon und Fax 05472/1074

Komfortable 2-Raum-Wohnungen für
2-3 Personen. Alle mit seperater Küche,
Badezimmer, Dusche/WC sowie
Wohnraum/Schlafzimmer, Selbstwähl-
telefon und Kabel-TV.

Ganzjährig geöffnet.

Fordern Sie unseren Hausprospekt an.

**Wir wünschen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches gesundes
Neues Jahr.**

Familie Malz, Postfach 1401, Tel. 04932-3639, 26536 Norderney

Ferienhaus Malz

Benckestraße 53



Ferienhaus Pamir



Pamirweg 1 · 26548 Norderney
— ganzjährig geöffnet —

6 Ferienwohnungen für 2-5 Personen mit
Kabel-TV, Telefon, Geschirrspüler,
Waschmaschine und Trockner im Haus,
Gartenterrasse, hauseigener Parkplatz.
Strand- und zentrumsnah.

Fordern Sie unseren Hausprospekt an:
Telefon 04932/418 (Zech/de Boer)
oder 04932/990220 (Rueck)

*Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr*

Außer an den Werbetagen ist das
Norderneyer Rettungsbootmuseum
am Weststrand von April bis Okto-
ber an vielen Samstagnachmittagen
jeweils von 15.00 bis 17.00 Uhr zu
besichtigen.

„Seenotrettung: Menschen und
Technik“ sowie „Action, Retter
ohne Ruhm“ heißen zwei Seenot-
rettungsfilme, die auf Norderney
gezeigt werden. Sie geben dem Bin-
nenländer und Interessierten Ein-
blick in die Organisation und den
Aufbau der Deutschen Gesellschaft
zur Rettung Schiffbrüchiger. Vorge-
führt werden die beiden Seenotret-
tungsfilme von März/April bis De-
zember alle 14 Tage jeweils am Frei-
tag um 16.00 Uhr im „Haus der
Insel“.



Tagungen 1998

Der Norderneyer Tagungskalender
sieht zum Redaktionsschluß des
Weihnachtsbadekuriers für 1998
wie folgt aus:

10. Mai - 16. Mai

45. Fortbildungskongreß Norderney
der Nordrheinischen Akademie für
ärztliche Fort- und Weiterbildung
der Ärztekammer Nordrhein

30. Mai - 6. Juni:

33. Fortbildungswoche Norderney
der Zahnärztekammer Nordrhein

6. Juli - 11. Juli:

43. Steuerfachkursus Norderney
des Fachinstitutes des Verbandes
der steuerberatenden Berufe West-
falen-Lippe e.V.

6. September - 17. September:

46. Fortbildungskongreß Norderney
der Nordrheinischen Akademie für
ärztliche Fort- und Weiterbildung
der Ärztekammer Nordrhein

14. September - 17. September:
Krankenhausdirektoren-Tagung

Ende September:

Weltraum-Tagung



Die Insulinde Nacht soll auch 1998 gefeiert werden

Die Insulinde Nacht am 21. Juni im Kurhaus hat alle Erwartungen übertroffen. Das Fest im Blumenmeer hatte der Norderneyer Männergesangsverein „Eintracht von 1877“ (MGV) vortrefflich organisiert und damit zugleich sein 120jähriges Bestehen gefeiert. Im total ausverkauften Haus feierten 500 Einwohner und Inselgäste eine rauschende Ballnacht.

Die Ballbesucher waren begeistert und überrascht über die mit so viel Mühe und Liebe gestalteten Festräume im Kurhaus.

Es war ein glanzvoller Abend, der berechtigterweise seinen Namen führte. Es wurde damit eine lange festliche Tradition aufgegriffen. Die „Insulinden Nächte“ waren in den Nachkriegsjahrzehnten alljährlich der sommerliche Veranstaltungshöhepunkt.

Diese langen rauschenden Ballnächte wurden aus einer Not geboren. Als das englische Leave Center bis 1952 als Besatzungsverwaltung auf Norderney die Regie führte, gab es eine nächtliche Ausgangssperre. Auf Norderney waren die Veranstalter findig, sie schlossen um Mitternacht die Kurhaustüren und wer dann blieb, mußte bis zum Morgen durchfeiern. Eine lange Nacht wurde indes auch die „Insulinde Nacht 1997“. Initiator Theo Kluin wird sich mit dem Männergesangsverein bemühen, daß die nächsten „Insulinden Nächte“ wiederum Highlights werden.

Appartementhaus Stindt



Inh. H. u. M. Stindt
Frisingstraße 25
Tel. 04932/9245-0 · Fax 9245-45

Wir bieten gemütlich eingerichtete Komfort-Ferienwohnungen für 1-4 Personen mit Fernsehen, Radio und Telefon in ruhiger zentraler Lage, Nähe Nordbad.

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit und ein erfolgreiches 1998



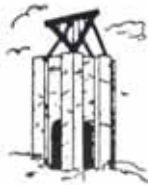
VILLA FELICITAS

Damenpfad 15
Fernruf 04932-571 - Telefax 1065

Ferienwohnungen, teilweise mit Balkon und Seeaussicht, direkt am Weststrand für 2 bis 5 Personen, mit Farb-Kabel-TV und Telefon.

Unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

Kirsten Dehns



Hotel Noena Garni

Luisenstraße 37 - 26548 Norderney
Telefon 04932/2334 - Fax 04932/82344

Im Kurzentrum gelegen, sämtliche Zimmer mit Dusche, WC, Kabel-TV, Frühstücksbüfett.

Appartement für 2-4 Personen im Hause.

*Allen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches
Neues Jahr.
Harm und Ursula Pauls*

Gästehaus M. Weierts

Halemstraße 3 - Telefon 04932/2587 - Fax 04932/2549



Die behagliche Familienpension in unmittelbarer Strandnähe. Modern eingerichtete Zimmer mit Kabel-TV, Du/WC. Ganzjährig geöffnet.

Allen Gästen und Freunden des Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Neues Jahr.

Fam. Mertes



Haus Stefanie am Nordstrand

26548 Norderney, Luciusstr. 31, Tel. 04932-3019

- ganzjährig geöffnet -

Alle Wohnungen haben eine gute Einrichtung, separate Küchen, davon 5 x EBküchen, Waschmaschine und Trockner im Haus.

Strandnahe, zentrale Lage.

Ferienwohnungen für 2 bis 6 Personen und eine Allergikerwohnung für 2 bis 4 Personen.

Keine Gruppenreisen.

Mindestbuchzeit: 1 Woche.

Nichtraucher bevorzugt.

Keine Haustiere.

Mein Haus liegt ca. 120 m vom Strand entfernt und ca. 4 Minuten zum Badestrand.

Ich wünsche unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.

R. Sawitzki

Rosenboom GmbH · Lippestraße 24 · 26548 Norderney
Telefon: 04932/877-0 · Telefax: 04932/87777



Unsere Gesamtleistung – Ihr Nutzen:
Entwurf · Projektierung · Montage · Kundendienst

Von der Planung bis zur Ausführung aus **einer** Hand:
**Heizung · Sanitär · Klima · Kühlung · Elektro · Küchen ·
Dach · Wand · Fassade**

Ausstellung für Bad · Küche · Elektro



(04932) 8770

Besuchen Sie doch mal unser neu eröffnetes Geschäft im Herrenpfad 15

Unser Notdienst ist 24 Stunden erreichbar
Herrenpfad 15

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest.



Zwei Konzerte mit Justus Frantz

Die Norderneyer Kurverwaltung konnte den großen Dirigenten Justus Frantz mit seiner Philharmonie der Nationen für gleich zwei Auftritte im kommenden Jahr gewinnen. Das erste Konzert findet in den nordrheinwestfälischen Ferien am 19. Juli und das zweite in den niedersächsischen Ferien am 9. August statt.

Es ist immer wieder ein besonderes und mitreissendes Ereignis, den Meisterdirigenten mit seinen 80 jungen Musikern und Musikerinnen aus 40 Nationen zu erleben.

Fünfmal wurden Justus Frantz und seine Philharmonisten auf Norderney begeistert gefeiert, und die nächsten beiden Konzerte auf Norderney sind ebenso vielversprechend, wengleich das Programm noch nicht vorliegt.

Justus Frantz entzündet eine stürmische Begeisterung gleichermaßen bei seinen lernfreudigen Musikertalenten wie beim Publikum. Es wird dabei von seinen Zuhörern dankbar angenommen, daß er Erläuterungen zu den gespielten Stücken gibt. Der Orchesterleiter tritt immer wieder kurz als charmanter Erzähler auf.

Die Musiker sind höchst motiviert und geben ihr Bestes.

Die Stimmung im Saal steigerte sich von Stück zu Stück, die vom Meisterdirigenten ausgewählten Kompositionen sind meistenteils romantischer, ergreifender und kraftvoller Art.

Ferienhaus Kleemann

Benekestraße 10 a und Südstraße 2 - Telefon 04932/1345
ganzjährig geöffnet

Abgeschlossene Komfort-Appartements für 2-6 Personen
Alle Appartements mit Wohn- und Schlafräumen
Farbfernseher, Telefon

Frühjahr-, Herbst- und Wintervergünstigungen.

*Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!*

Helmut und Johanne Kleemann



*Öfter mal
zur Fußpflege*

Med. Fußpflege
MONIKA LENDZIAN

Wedelstraße 14
Telefon 2934



Wedelstraße 14
Telefon 1256



**PIDDER
LÜNG**

Speiserestaurant

...etwas mehr als essen!

Heinrich Röll

Jann-Berghaus-Straße 55

26548 Norderney - Tel. 04932-3614



Allen Gästen ein frohes Fest und ein erfolgreiches 1998

Gästehaus Röll

gegenüber dem Gondelteich-Kurpark

Ferienwohnungen und Einraumstudios – einfach gemütlich –

Gästehaus Röll

Pamirweg 9 - 26548 Norderney - Telefon 04932/3723

Walter Tuck

med. Fußpfleger
staatl. anerkannt

Jann-Berghaus-Str. 66/Ecke Winterstr.
Tel. 04932/990450 - Fax 04932/2482

*wünscht allen Kunden
frohe Weihnachten 1997
und Gesundheit + Glück
im Neuen Jahr 1998*



**GÄSTEHaus
Hilde**

Benekestraße 50
26548 Norderney

Telefon/Fax (04932) 2101

200 m vom Nordstrand,
Nähe Seehospiz und LVA-Kurklinik
Zimmer mit Frühstück ab 40,- DM
Ferienwohnungen für 1-4 Pers.

Wir wünschen allen unseren
Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches Neues Jahr.

Wir freuen uns schon jetzt
auf ein Wiedersehen.

Familie Visser



Originale und Originelles Aus dem Inselleben vor rund einem Jahrhundert

In jenen schon fast sagenhaft gewordenen Jahren, da die Angelfischerei noch nicht durch modernen Fischdampferbetrieb verdrängt war, sondern mit einer Flotte von etwa siebenzig Norderneyer Schaluppen in voller Blüte stand, wies das dörfliche Gemeinschaftsleben trotz des Weltbad-Kurbetriebes, der den Sommer beherrschte, doch noch so manchen urwüchsigen Zug auf, von dem die Gegenwart kaum noch weiß. Vor

allem im Herbst und Winter, wenn nach der Abreise der letzten Fremden das ganze Inselreich wieder den „Eingeborenen“ gehörte, waren diese gewissermaßen einer großen Familie vergleichbar, und weil die meisten geborenen Norderneyer entweder Visser, Raß oder Kluin hießen, gab es für die genaue Bezeichnung eine Unmenge von Spitznamen.

Da standen oftmals schon frühmor-

gens auf der hohen „Noord-Dün“ (neben dem Hotel „Kaiserhof“) die alten Schiffer und Fischersleute, die gerade bei stürmischem Wetter ihr Lebenselement vermißten: Siemen Liekup, Jan Kruuskopp, Jabk Kaviar, Ehm Bludder, Harm Tüdel, Jan Kanott usw. (Nur eine kleine Auswahl von Spitznamen, deren Reihe sich noch um einige Dutzend verlängern ließe!) Hier, im frischen Seewind, die kräftigen Hände warm



Erholsame Ferien HOTEL-PENSION **HAUS TYARKS**

Heinrichstraße 10
Tel. (04932) 2118 u. 91190
Fax (04932) 84169
Eigentümer Paul Tyarks

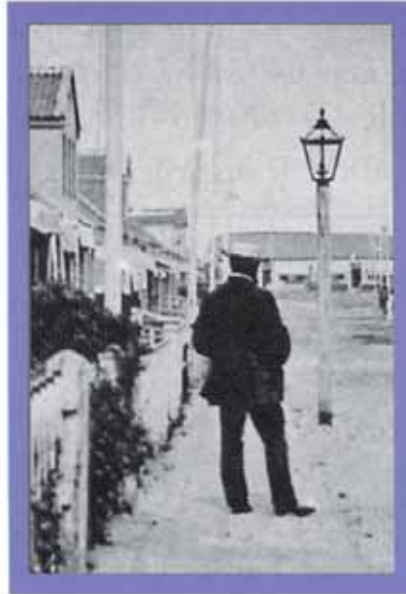
Alle Zimmer mit Dusche/WC, Durchwahltelefon, Kabel-TV, Radiowecker, Übernachtung/Frühstück (Frühstücksbüfett). Aufenthaltsraum. Hausprospekt.

Auf diesem Wege wünsche ich allen meinen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr.

PAUL TYARKS
und Mitarbeiterinnen

und sicher in den geräumigen Hosenklappen geborgen, die Füße mit bequemen „Stuffers“ bekleidet, spähten sie mit den scharf aus wetterbraunen Gesichtern herausleuchtenden Augen aufmerksam nordwärts ins freie Meer, die ferne Kimm absuchend und alle etwa sichtbaren Segelmanöver - je nachdem - mit beifälligem Schmunzeln oder auch mit kräftigem Fluchen, immer aber mit sachkundiger und entschiedener Meinungsäußerung begleitend. Oder auch stumm wie das Grab, weil ganz dem Priemgeuß hingegeben! Ebenso für die „Nichtfachleute“, die nur mal luftschnappend „van't Rick off“ kamen, bildete meistens diese Norddüne das Ziel, während „Ehm Bakkers Dün“ (vor der „Blühenden Schiffahrt“) und auch „Groot Jan sien Dün“ (wo heute das AWO-Kinderheim steht) ihr an Beliebtheit weit nachstanden. Am späten Nachmittag sah man auch wohl Frauen und Mädchen, gegen den Wind ankämpfend, eilig zur Norddüne laufen, wo sie dann besorgten Blickes ausschauten, ob „Uns'n“ vielleicht schon, weit draußen vor dem Riff, heimkehrend in Sicht gekommen seien. Sie kannten ja die Schaluppen der Ihren auf meilenweite Entfernung mit untrüglicher Sicherheit aus noch so vielen anderen heraus, wußten aber auch nur zu gut um die mancherlei Gefahr, die oftmals noch nach gesegnetem Fang, bei der frohen Heimfahrt die kleinen Fahrzeuge umdrohte.

Als Gegenpol zur Norddüne bot die „Süder-Dün“ den freien Blick über die Reede und das Wattenmeer hin zum Festland. Wenn auch hier für gewöhnlich wenig Aufregendes zu beobachten war, so bot doch die Gepäckhalle bequeme, windschützende Wände zum Anlehnen der



müden Glieder; und da es nebenan bei Krischan Kluin im Hotel „Bellevue“ (jetzt „Nordsee-Klinik“) ganz nach Wunsch einen vorzüglichen Klaren oder Bittern zur Auffrischung der Lebensgeister gab, so war hier der gegebene Ort für jede Art von Nachrichtenvermittlung. Die Frage nach Neuigkeiten, die im Dorf stets lautete: „Na, wat sä'n se up d' Dün?“, bezog sich meist auf die Süderdüne. Die Süderdüne ist

seit Menschengedenken auch beim unfreundlichsten Wetter niemals menschenleer gewesen; einige Unentwegte haben hier immer „die Stellung gehalten“. Den Eindruck, daß dies schon von altersher überliefert war, ja, daß von jeher auch die Beziehungen zum „Doornkaat“ hier eine Pflegestätte fanden, hat bereits in den siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts ein Kurgast gehabt und ihn zu folgenden Versen geformt:

Rotbraun wie die Indianer,
Schweigsam steht der Insulaner
Auf der hohen Süderdüne
Mit tabakkauens-voller Miene.
Seine Augen, wie zwei Sterne,
Schauen in die weite Ferne,
Wo am weiten Horizonte
Man den Schornstein sehen konnte,
Wo aus Korn und aus Wacholder
Für die Inseln, für die Polder
Starker Geist wird ausgesogen
Und auf Fässer abgezogen!

Der niedrige Deich, der ganz in der Nähe, in geringem Abstand von der gleichlaufenden Marienstraße, einen Teil des grünen „Polders“ nach Süden zu begrenzte (sein ostwärtiger Teil von der Sporthalle bis zum ehemaligen Gaswerk ist noch erhalten), trägt noch heute im Volksmund den Namen „Janeverdiek“ nach den unvorstellbaren Mengen Schnaps, die bei seiner Herstellung verbraucht und aus dem Wirtshaus bei der Napoleonschanze geholt wurden. Und das ist schon vor 1875 gewesen!

Restaurant Lenz



Benekestraße 3 - Tel. 04932/2203

*Allen Gästen, Freunden
und Bekannten sagen wir auf diesem
Wege „Danke“, und wir freuen uns auf
ein gesundes Wiedersehen im
kommenden Jahr.*

*Ein besinnliches Weihnachtsfest und
einen guten Start in das Jahr 1998
wünschen von ganzem Herzen
Maika und Volker Lenz*



Meeresstrand

Ferienwohnungen - Vermietung

D. Mey, Kaiserstr. 11, 26548 Norderney

Tel. 04932/927992, Fax 04932/927991

Tel. 02234/64977, Fax 02234/63400

Bitte Hausprospekt anfordern!



Haus Waldeck

*Schicke und komfortable Apartments
unmittelbar am Nordstrand
für zwei bis sechs Personen
ganzjährig geöffnet*

Kaiserstraße 21/22, 26548 Norderney
Tel. 04932/9396-0 Fax 939611



Appartementhaus

„Zuckerpatt“

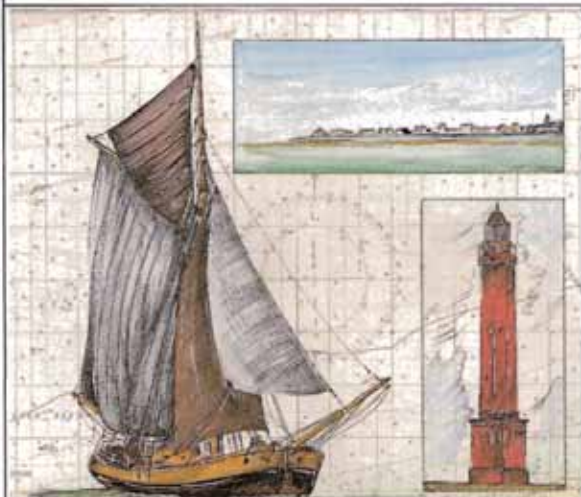
Antje und Fritz Visser - 26548 Nordseeheilbad Norderney

Komfortable Ferienwohnungen für 2-4 Personen
- ganzjährig geöffnet - Birkenweg (Nähe Nordstrand)
Tel. 04932/9187-0, Telefax 04932-918720

Allen Gästen wünschen wir ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

Im Appartementhaus „Zuckerpatt“ werden Sie die Annehmlichkeiten des eigenen Zuhauses nicht vermissen. Die Wohnungen sind mit dem Komfort der Gegenwart ausgestattet und individuell auf die heutigen familiengerechten Anforderungen zugeschnitten. (Selbstwähltelefon, Farbfernsehen usw.). Erholen und sich wohlfühlen, denn der Urlaub soll angenehm und unbeschwert sein.

Gäste, die mit dem Auto anreisen, haben die Möglichkeit, ihren Wagen auf dem hauseigenen Parkplatz abzustellen (auf Wunsch Garage). Geschützte, ruhig gelegene Liege- und Kinderspielwiese.



friesenhuus

hotel - pension - appartements
restaurant - bierstube

**Wir wünschen
allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und glückliches neues Jahr.**

Ihre Familie G. + G. Büntzow

Herrenplad 20 · 26548 Norderney
Telefon 04932/92240 · Telefax 04932/83107

Seit 100 Jahren werden auf der Insel Wetterdaten erfaßt

Die Wetterkommentierung ist nahezu ein tägliches Diskussionsthema vieler Menschen. Ein herausragendes Thema ist es natürlich für Urlauber, aber auch für die, die sich planerisch darauf einstellen müssen, wie beispielsweise die Fliegerei, die Landwirtschaft und die Schifffahrt.

Alte Seeleute sahen oft mehr herankommen, als was sie bis zum Horizont hätten entdecken können. Einige hatten ein Gespür dafür, was sich viele Stunden später einstellen sollte. So war es etwa vor der verheerenden Sturmflut 1962.

Die Wissenschaft kann indessen nicht auf solche Einschätzungen bauen. Für sie gelten Fakten und daraus abzuleitende Tendenzen.

Erste systematische Klimadaten erfaßte auf Norderney von 1880 bis 1890 der Apotheker O. J. Ommen. Diese Aufzeichnungen der Wetterbeobachtungen fanden sich in einem 1908 erschienenen Büchlein „Beiträge zum Klima von Norderney“, wieder. Erste Aufzeichnungen der „Meteorologischen Station der Ordnung II.“ auf Norderney liegen aus dem Jahre 1897 vor. Die Daten aller Wochentage wurden in Monats-Tagebüchern penibel genau eingetragen. Erfaßt wurde alles im Auftrage des Königlich Preußischen Meteorologischen Institutes, welches 1848 als 1. deutsche Wetterdienstbehörde in Berlin eingerichtet wurde.

Dreimal täglich zückte der Stationsbeauftragte Janssen seinen Bleistift, um die abgelesenen Werte niederzuschreiben. Laut Anordnung mußten die Eintragungen mit dem Bleistift und nicht mit Tinte ausgeführt werden, „weil ein Verwischen derselben durch Regen sonst unvermeidlich ist.“

An erster Stelle stand schon vor hundert Jahren die Ablesung des Barometers. Die Bedeutung des damit meßbaren Luftdruckes wurde recht früh erkannt. Erstmals international verglichen wurden die Luftdruckwerte 1821 und ihre Bedeutung für die Wetterentwicklung erkannt. Das Thermometer lieferte weitere vergleichbare Werte. Und auch die Feuchtigkeit wurde seit jeher gemessen: die Niederschlagsmengen, die Regendauer und die

Häufigkeit. Im Winter galt es auch, die Höhe der Schneedecke zu erfassen. Die Bewölkungsart war nach Nummern charakterisiert und hatte



Georgshöhe

dementsprechend Kennzahlen von 0 - 10. Die Windrichtung und die Windstärke (0-12 auf der Beaufort-Skala) mußten ebenfalls täglich erfaßt werden. Zeichnerische Genauigkeit war bei den Spalten gefragt, wo die Symbole für die atmosphärischen Erscheinungen eingetragen wurden: Vom Regen bis zum Reif und vom Wetterleuchten bis zum Regenbogen.

Bei den grundsätzlichen meteorologischen Aufgaben hat sich in den vergangenen hundert Jahren grundsätzlich kaum etwas verändert. Die Ortsbeobachtungszeit orientiert sich international nach einer weltweiten Einheitszeit (UTC).

Erste systematische internationale Wetterbeobachtungen wurden nach dem Untergang der englischen-französischen Flotte im Krimkrieg 1854 vereinbart. 1724 gab es europaweit bereits 39 Stationen. Insbesondere durch die durch stürmisches Wetter und Orkane gefährdete Seefahrt wurde bereits 1875 in Hamburg die Deutsche Seewarte gegründet. Später entstand daraus die norddeutsche Seewarte. Von 1876 bis 1945 veröffentlichte sie regelmäßig Wetterkarten und tägliche Wetterberichte.

In der Nachkriegszeit entstanden daraus die Bundesanstalt der Deutschen Wetterdienste und das See-

wetteramt Hamburg. In Hamburg wurde auch das Instrumentenamt angesiedelt, welches alle Stationen mit einheitlichen Instrumenten bestückt. 1954 wurde die Bundesanstalt als deutsche Wetterdienstzentrale in Offenbach angesiedelt. Die Bundesanstalt Deutscher Wetterdienst ist dem Bundesministerium für Verkehr unterstellt.

Die Wettervorhersagen kommen vom meteorologischen Vorhersagezentrum in Hamburg. Aus der Hansestadt kommt traditionell der Seewetterbericht.

Selbst modernste technische Systeme können auch heutzutage die Beobachtung vor Ort (Synoptische Schau) nicht ersetzen.

Erst Satellitenbilder und Ortsdaten zusammen gesehen, ergeben im weltweiten Verbund ein komplexes aussagekräftiges Bild für stündlich aktualisierte Wettervorhersagen, die der Deutsche Wetterdienst bekanntmacht. Die Norderneyer Wetterstation gehört zu den rund 215 Wetterstationen im nationalen Meldernetz des Deutschen Wetterdienstes (DWD) und steht somit auch im Datenaustausch mit sämtlichen europäischen und überseeischen Wetterdiensten fast sämtlicher Nationen.

Die Ortszeiten 7, 14 und 21 Uhr sind die Klimaerfassungszeiten. Das Klima ist als mittlerer Wetterzustand definiert, der charakteristisch für einen längeren Zeitraum ist. Vorherrschend auf Norderney ist ein maritimes Klima, für das ein relativ mildes Klima im Winter typisch ist. Kennzeichnend ist dafür beispielsweise auch, daß es keinen Stauregen gibt. Regenfronten ziehen relativ schnell von dannen.

Ende der 20er Jahre wandte man sich auf der Insel verstärkt Medizin-Klimatologischen Forschungsarbeiten zu. Als Beobachtungsplattform stand dem Meteorologen Dr. P. A. Galbas die große Halle des Seeflughafens und die chirurgische Station des Seehospiz zur Verfügung. Der Wissenschaftler arbeitete mit der Wilhelms-Universität Münster zusammen und es wurde eigens ein Nordseeinstitut geplant und eine Gesellschaft zur Förderung der Klimaforschung im Nordseegebiet“

*Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes Neues Jahr*
Familie C. Gramberg und Mitarbeiter

Hotel Frieze



Hotel Frieze up Anner Siet



Die ruhige und familiäre Atmosphäre im ★★★ Hotel Frieze lädt ein zum Verweilen und entspannen.

Alle Zimmer sind sehr komfortabel und gemütlich eingerichtet; dazu gehören Bad/WC, Radio und Durchwahltelefon. Fast alle Zimmer verfügen über einen Balkon. Ein Aufzug führt zu allen Etagen.

Ein Restaurant im Hause sorgt für das leibliche Wohl - in der uralten Bierstube können Sie den Tag langsam zu Ende gehen lassen. Es steht Ihnen ein Lese- bzw. Aufenthaltsraum zur Verfügung.

Eine Sauna befindet sich im Hause.

Reisezeit/Preise pro Person

Übernachtung/Frühstück	Hochsaison	Saison
Einzelzimmer „Standard“	DM 98,00	DM 79,50
Einzelzimmer „Komfort“	DM 108,00	DM 89,50
Doppelzimmer „Standard“	DM 86,50	DM 74,00
Abendmenü Halbpension	DM 26,00	DM 26,00

Zum Abendmenü: Vier zur Wahl, jedes mit 4 Gängen. Täglich wechselnd, täglich frisch, von regional bis international, Fisch, Geflügel, Fleisch, was das Herz begehrt. Auf Wunsch ist dies auch am Mittag möglich. Im Winter nur nach Vereinbarung. Silvester und Ostern spezielle Angebote.

Gleich gegenüber vom Hotel Frieze, auf der anderen Straßenseite liegt unser Hotel Frieze „up Anner Siet“. Charakteristisch sind die großzügig angelegten hellen Räume, modern und geschmackvoll eingerichtet. Parkettfußboden gehört selbstverständlich dazu, ebenso Bad und WC, Durchwahltelefon und kleiner Kühlschrank; Kaffeemaschine, Gläser und Geschirr, damit Sie sich einmal richtig entspannen und erholen können. Größtenteils verfügen die Zimmer über Balkon, Terrasse oder Wintergarten. Ein Lift ist im Haus.

Das Haus verfügt über Komfortzimmer Doppel und Suiten. Alle Zimmer verfügen über einen Wohn- und einen Schlaftteil. Zum Teil sind 1 bis 2 Räume gegeben, alle individuell geschnitten. Bis auf wenige Ausnahmen sind die Zimmer für 2 Personen ausgelegt. Um den Service für Sie abzurunden ist das Abendmenü (wie oben beschrieben) im Preis enthalten.

Reisezeit/Preis pro Person

Übernachtung/Frühstück/ Halbpension	Hochsaison	Saison
Komfort-Doppelzimmer	DM 143,00	DM 123,00
Suite	DM 163,00	DM 141,00

Bei Übernachtung einer 3. Pers. /, 50%, einer 4. Pers. /, 75%

Hochsaison: 5. April bis 19. April, 1. Mai bis 18. Oktober, 26. Dezember bis 8. Januar 1999

Saison: 8. März bis 5. April, 19. April bis 1. Mai, 18. Oktober bis 15. Dezember

Und so erreichen Sie uns:

Hotel Frieze, Friedrichstraße 34, 26548 Norderney, Telefon 04932/8020 - Fax: 04932/80234

gegründet. Durch seine spätere Abberufung verebbten diese Aktivitäten.

Ab 1934 wurden die meteorologischen Arbeiten auf der Seeflugstation professionalisiert. Die Meßinstrumente wurden auf den neuesten Stand gebracht. Es war dem Engagement der späteren Wetterdienstmitarbeiter Dipl. Meteorologen O. Pahl und Wetterdiensttechniker E. Eden zu verdanken, daß diese hochentwickelten Gerätschaften nach dem 2. Weltkrieg auf die neue Wetterwarte an der Georgshöhe hinübergerettet werden konnten.

Unübersehbar thronte die Norderneyer Wetterwarte seit 1947 auf der Georgshöhe. Die hölzerne Station wurde wegen Baufälligkeit im September 1981 abgebrochen. Die Mitarbeiter zogen mit ihrem hochentwickelten Instrumentarium in den 300 Meter weiter östlich liegenden Neubau ein. Im Dünenbereich errichtet, bietet auch die neuere Station am Nordstrand einen zweckmäßigen Panoramablick. Die Aussicht und insbesondere die Fernsichtweite ist ein Wert, der stündlich mit erfaßt werden muß. Norderney ist die nördlichste Landstation der Bundesrepublik und somit als Außenposten unverzichtbar.

In fast drei jahrzentelanger Arbeit als Leiter der Norderneyer Wetter-

warte machte sich Dr. Pahl insbesondere für die medizin-meteorologische Forschung verdient. Er entwickelte einen speziellen Bäderwetterdienst, der noch heute fortbesteht. Er erfaßt als Vorhersagebereich den engeren Raum der ostfriesischen Inseln und den gegenüberliegenden Küstenraum und wird vom Seewetteramt Hamburg zusammengefaßt.

Das Forschungsinteresse des Meteorologen Dr. Pahl galt dabei dem hiesigen Insel- und Küstenklima im Zusammenhang mit der Meeres- und Klimaheilkunde. Die Arbeit Pahls gipfelte in der Gründung einer Medizin-Meteorologischen Forschungs- und Beratungsstelle Norderney, die eng mit dem Meteorologischen Observatorium Hamburg zusammenarbeitete. Heute arbeitet die Wetterstation diesbezüglich mit der Medizin-Meteorologie in Essen zusammen.

Die stündlich synoptischen Beobachtungen, also eine gleichzeitig zusammenfassende Schau, erfolgt an allen Tagen des Jahres. Gemessen wird die Lufttemperatur international einheitlich in zwei Meter Höhe über dem Meeresspiegel. (Liegen die Standorte höher oder niedriger wird der Wert entsprechend umgerechnet. Der Luftdruck wird gemessen und ebenso die Luftfeuchtigkeit auf Meereshöhe

ermittelt. Luftdruckschwankungen, Niederschlagshöhen und Extremwerte werden festgehalten. Bei der Messung der Wassertemperatur ist ein kleiner Fußmarsch zum Nordstrand unerlässlich. Allmorgentlich wird von einer Buhne das Thermometer ins Wasser herabgelassen.

Den Wind fängt ein 12 Meter hoher Stahlgittermast ein und ebenso wird dort die Windrichtung erfaßt. Letztlich werden auch Strahlungsanteile, die in den Aerosolen nachweisbar sind, systematisch erfaßt. Mit diesen Aufgaben ist eine speziell ausgebildete Mitarbeiterin täglich befaßt.

Als hauptamtliche Klimastation des Deutschen Wetterdienstes werden alle meteorologischen Erscheinungen erfaßt, die den mittleren Zustand der Atmosphäre an der Erdoberfläche über einen längeren Zeitraum charakterisieren. Um 7 (MOZ) und 14 und 21 Uhr werden die Meßgrößen dreimal täglich ermittelt. Dazu gehören auch die Aufzeichnungen über die Intensität, Form und Dauer von Niederschlägen. Die meisten Parameter werden automatisch erfaßt und durch die optisch festgestellten Werte in codierter Form am Computerbildschirm ergänzt. Das geschieht, wie bei allen anderen bundesdeutschen 149 Stationen





Lippestraße 24

Wir überraschen Sie mit vielen kulinarischen Raffinessen. Das kann eine mit Krabben gefüllte Scholle, ein Teeperlaft oder ein echter ostfriesischer Tee auf Stövchen sein. Zu Recht lautet das Motto des Hauses mit Inselklima:



Essen und Trinken in Ferienlaune!



Alter Horst 32

Sehr hochwertige und komfortable Ferienwohnungen im Landhausstil für 2-4 Personen mit dem Motto:



Wohnen in Ferienlaune!

Inhaber: Hilke E. Visser • Lippestraße 24 • 26548 Norderney • Tel. 0 49 32 / 8 18 24 • Fax: 0 49 32 / 99 01 71

Ich wünsche ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches glückliches Neues Jahr! Hilke Visser

und internationalen, stündlich. Via moderner EDV- und Telekommunikation werden die Werte anschließend zur Zentrale nach Hamburg weitergegeben. Stündlich und pünktlich muß es dort vorliegen - also wird, genaugenommen, einige Minuten vorher alles erfaßt. Was dann aber tatsächlich in den

Nachrichten als „aktuelle Wettermeldung“ über die Medien verbreitet ausgestrahlt wird, kann dann schon etwas überholt sein. Was beispielsweise um 10.30 Uhr als „frisches Wetter“ erfaßt und anschließend weitergeleitet wird, fließt in den 11-Uhr-Wetterlagebericht ein, den die Rundfunksender erhal-

ten und erst zur nächsten vollen Stunde als aktuellen Bericht ausgeben. Eine andere Ungenauigkeit ergibt sich, wenn auch nur wenige Tropfen ins Regenmeßgerät gelangen. Das automatische Meßgerät meldet: „Regen auf Norderney.“ Temperaturabweichungen ergeben sich natürlich auch im Sommer, wenn am Standort der Wetterwarte die Temperatur gemessen wird, und es im Innern der Insel ein paar Grad wärmer sein kann. Das sollte man wissen.

Gäste können sich über die Wetterentwicklung übrigens immer aktuell am Aushangkasten der Wetterstation am Januskopf informieren.

Der Deutsche Wetterdienst ist heute ein moderner Dienstleistungsbetrieb mit einer großen Angebotspalette, die vom Standardbericht, über den Reisewetterbericht bis hin zur Wettervorhersage für den Wassersport und Segelflug reicht. Auskünfte können per Telefon, computergerecht über ein Modem oder als Abruffax eingeholt werden. Darüber hinaus gibt es mittlerweile spezielle Software-Angebote wie beispielsweise das Programm „Seewis“ in dem aktuell die Wetterdaten speziell für ein bestimmtes Segelrevier abgefragt werden können.



Die Wetterstation Norderney. Sie wurde abseits der städtischen Bebauung errichtet, um das Inselklima möglichst ungestört zu erfassen.



Appartementhaus Kleemann

direkt am Strand

Emsstraße 6
Nordhelmstraße 3 + 4
Telefon 04932/3576 + 2819
26548 Nordseebad Norderney

Ganzjährig geöffnet
Moderne abgeschlossene
Komfort-Ferienwohnungen
2-6 Personen

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und für das „Neue Jahr“ alles Gute.
GERHARD u. HANNELORE KLEEMANN

Strandhotel Viktoria

Viktoriastraße 9 - Telefon 04932/92280 - Telefax 04932/922888



Nur 100 m zum West-Bade-
strand und unmittelbar an der
Strandpromenade. Direkt am
Kurzentrum und dem Erleb-
nisbad.

*Ich wünsche meinen
verehrten Gästen ein be-
sinnliches Weihnachts-
fest und ein erfolg-
reiches Neues Jahr*

Hiltrud Schrörs



Haus Dünenblick

direkt am Hauptbadestrand - ganzjährig geöffnet
Nordhelmstraße 1, Telefon 04932/92520

Moderne Komfort-Ferienwohnungen für 2-4
Personen, jeweils mit Balkon, teilweise See-
aussicht sowie Kabel-TV, Radio und Selbst-
wahltelefon.

Hauseigener Parkplatz.

Günstige Vor- und Nachsaisonpreise.

**Wir wünschen unseren Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes Neues
Jahr!**

Familie Buchhop

Bis 1769 folgten sechs Auflagen dieses Buches, das auch auf dem Festland Aufsehen erregt hatte. Russel fand zur rechten Zeit das rechte Wort in einer Zeitströmung mit den Ideen von Rousseau. Er war Initiator des Hospitals in Margate an der Südostküste Englands. Durch die industrielle Revolution waren Elend und Häufung von Krankheiten in den Großstädten aufgetreten. Naturgemäßes Gesundheitsstreben und allgemeine Körperpflege fanden daher bereits Interesse.

1787 Seeluft

Die Wirkung der Seeluft wurde erstmals 1787 durch einen Deutschen, Goldhagen, hervorgehoben. Der berühmte Physiker in Göttingen Professor Georg Christoph Lichtenberg schrieb 1792 „Warum hat Deutschland noch kein großes öffentliches Seebad?“ und drei Jahre später propagierte er Licht- und Sonnenbäder. „Es scheint also nichts weniger als verwerflich zu sein, sich tagsüber oder wenigstens zuweilen auf eine kurze Zeit nackend der Luft auszusetzen“.

1793 erstes deutsches Seebad

In dieser Zeit entstand in Heiligendamm bei Bad Doberan an der Ostsee 1793 das erste deutsche Seebad. Es wurden damals Badekarren mit einer Markise zum Sichtschutz verwendet. Der Initiator Hofrat Professor Samuel Gottlieb Vogel forderte: „Badehemder und Badekleider sollten nicht sein“ und ein Jahr später auch für Frauen „... im Bade sind sie nicht zu rathen und mindern den Nutzen desselben.“

Nach 1800 Sonnenbäder

Vogels Nachfolger (Johann Hermann Becker) erkannte den kräftigen Reiz des Sonnenlichtes. Eine Generation später (August Lortüm) galt die Seeluft allein auch ohne Seebäder als heilsam. 1796 schrieb der berühmte Arzt Prof. Dr. Christoph Wilhelm Hufeland in seinem bekannten Buch „Die Kunst, das menschliche Leben zu verlängern“ folgendes: „... so kann die Bäder auch der Gesundeste zur Erhaltung seiner Gesundheit brauchen. Der andere Vorzug aber ist der unbeschreibliche große und herrliche Anblick der See. Ich bin überzeugt, daß die physischen Wirkungen des Mittels durch diesen Seeleneindruck außerordentlich unterstützt werden müssen“.

1797 erstes Nordseebad

Das erste deutsche Nordseebad ist durch Initiative des Landphysikus, heute würden wir Amtsarzt sagen, Dr. von Halem in Norderney 1797 entstanden. Er war auch der erste Kurdirektor auf der Insel. Es folgten die napoleonischen Kriege und die Verarmung. Aber schon 1824 meldete sich der Norderneyer Badearzt Johann Paul Leonhard Blume zu Wort: „Mit irgend einer Bedeckung, z.B. einem Badehemd oder Beinkleidern, zu baden, taugt in der Regel nichts.“

1880 Winterkuren

Professor Dr. Friedrich Wilhelm Beneke (1824-1882), war Balneologe und „Brunnenarzt“ (Badearzt) in Bad Naheim und Lehrstuhlinhaber in Marburg. Er widmete sich der Erforschung konstitutioneller Krankheiten und trat dem therapeutischen Nihilismus (also der Resignation des Arztes, nicht helfen zu können) entgegen. 1881 wurde er der erste Vorsitzende des „Vereins für Kinderheilstätten an den deutschen Seeküsten“ und verbrachte den folgenden Winter 1881/82 mit 53 Schwerkranken, darunter sechs Kindern, während 6 Monaten auf der Insel Norderney. Das berühmte Buch „Die erste Überwinterung Kranker auf Norderney“ erschien noch im selben Jahr. Darin steht: Der tonisierende, belebende Erfolg des Winterklimas war für „die Hebung des Mutes und des Vertrauens der Kranken zu sich selbst“ bedeutsam, wenn „der fast tägliche Kampf mit Wind und Wetter glücklich und siegreich bestanden wird“.

1884/86 Kinderheilstätten

Seiner Initiative ist die Begründung von vier Kinderheilstätten in Norderney, Wyk/Föhr, Müritz und Zoppot bei Danzig zu verdanken, darunter die „große nationale Musteranstalt“ Seehospiz „Kaiserin Friedrich“ auf Norderney (1886). Sie war von Anfang an zur ganzjährigen Belegung bestimmt. Für das Baden im Meer war die Zeit vom 15. Juni bis zum 1. Oktober angesetzt (Davon können wir heute nur träumen!)

1881 erster Strandkorb

Einen Strandkorb „als Schutz gegen Sonne und Wind“ baute 1883 der Herzoglich Mecklenburgische Hofkorbmacher Wilhelm Bartelmann in Graal; zunächst als Einsitzer, bald als

Zweisitzer - so, wie er auch heute noch hergestellt wird. Bartelmann entwickelte mit seiner Frau einen schnell aufblühenden Gewerbebetrieb. Ein Reisebericht in der „Gartenlaube“ „Strand bei Ebbe auf Norderney“, datiert 1880, zeigt sechs Einsitzer. Die weit verbreitete Zeichnung von Langhammer (1881) läßt am Weststrand von Norderney fünf Einsitzer erkennen, dazu Damen in knöchellangen Kleidern auf Stühlen und Herren mit Zylinder.

Nach 1900 Kinderseehospize in Europa

Die herausragende Persönlichkeit in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts war Professor Dr. Karl Häberlin (1870-1954) in Wyk auf Föhr. Er beschrieb eingehend die Thalassotherapie auch in anderen Ländern und berichtete über Kinderheime an allen europäischen Küsten (Buch „Die Kinder-Seehospize und die Tuberkulose-Bekämpfung“); entgegen der verbreiteten und sicher unsinnigen Lehrmeinung: die Tuberkulose soll da heilen, wo sie entstanden ist. Vergleichbare Gedanken gibt es heute wieder! Durch Vermittlung seiner Erfahrungen und ihre statistische Erfassung erzielte Häberlin eine breite Wirkung. Diese Erkenntnisse wurden in dem Buch „Grundlagen der Meeresheilkunde“ gemeinsam mit Prof. Dr. Dr. Walter Goeters (1899-1955) niedergelegt. Es schlossen sich die experimentellen Ergebnisse von Heinrich Pfeiderer (1900-1976), Westerland/Sylt, gemeinsam mit seinen Mitarbeitern, in den fünfziger und sechziger Jahren an.

Literatur:

- Chlebarov, S.: Thalassotherapie. XX. Congressus Internationalis Thalassotherapie Borkum 1991. Grabe Verlag Immenstadt 1993.
- Holfelder, M.: Das Buch vom Strandkorb. Husum Verlag Husum 1996.
- Menger, W.: Klimatherapie an Nord- und Ostsee. Gustav Fischer Verlag Jena 1997.



Kur-Info

Norderney-Inselurlaub, Kur, Erholung zu jeder Jahreszeit

Erleben Sie Norderney mit seiner urwüchsigen Natur- und Dünenlandschaft und kilometerlangen weißen Sandstränden. Ganz nah am Ort liegen Nord- und Weststrand, außerhalb des Ortes der herrliche Oststrand „Weiße Düne“ mit dem gleichnamigen Ausflugslokal. Und für alle, die das hüllenlose Strandleben schätzen, gibt's den fast endlos erscheinenden FKK-Strand. Hier ist auch das Saunabaden am offenen Meer von April bis Oktober in der Strandsauna möglich.

Die bestehenden Natur- und Erholungsräume der Insel mit ihren Heller- und Vogelschutzgebieten sind geschützt. Ein ausgedehntes Rad- und Wanderwegenetz lädt zu Ausflügen und Spaziergängen ein.

Alle, die sich mal wieder trimmen wollen, treffen sich in den Sommermonaten mit Gleichgesinnten zur Strandgymnastik.

Natürlich hat Norderney noch mehr zu bieten ...

- Staatliches Kurhaus (Leseräume, Fernsehzimmer, großer Saal für Veranstaltungen und Tagungen)
- Haus der Insel (Veranstaltungs- und Kongreßzentrum, Konferenzräume, großer Saal mit 900 Sitzplätzen)
- Kurtheater
- Meerwasserwellen-Freizeitbad „Die Welle“
- Meerwasserwellen-Freibad mit Sauna
- FKK-Strandsauna
- Kurmittelhaus mit moderner Bädereinrichtung, ganzjährig geöffnet

...und ein großzügiges Veranstaltungsprogramm:

- Kurorchester von Ostern bis Ende Oktober
- Theateraufführungen
- Symphoniekonzerte mit Solisten
- Stargastspiele und Heimatabende
- Diavorträge und Exkursionen
- Kindernachmittage
- Hobbykurse
- Sport und vieles mehr ...

Weitere Informationen:

Niedersächsisches Staatsbad Norderney

Zweig-niederlassung der Niedersächsischen Bädergesellschaft mbH

Postfach 1355, 26535 Norderney

Telefon 04932/891-0

Fax 04932/891-112



Norderney - Staatlich anerkanntes Nordseeheilbad

Eine Kur ist hier zu allen Jahreszeiten möglich und nützlich. Grundlage für die in den Nordseebädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche für die Heilung unerläßliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen sind:

- die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft
- die besonderen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Stoffe (Meeresaerosol)
- die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonneneinstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil
- die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation)
- die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt.

- Das Meerwasser enthält zahlreiche lebenswichtige Mineralien und Spurenelemente. Die Seeluft ist - besonders in der Strand- und Brandungszone - mit kleinsten Seewassertröpfchen angereichert, die als Aerosol in die Atemwege gelangen.

Klimabeschreibung

Meeresklima, maritimes Reizklima, das an die Wärmeregulation erhöhte Ansprüche stellt.

Informationen im Kurmittelhaus

Die offene Badekur ist eine ambulante Vorsorge- oder Rehabilitationskur. Sie dauert mindestens drei Wochen. Die medizinische Notwendigkeit wird Ihnen von Ihrem Hausarzt bescheinigt. Mit dieser Bescheinigung beantragen Sie bitte die Kur bei Ihrer Krankenkasse. Mitglieder der Krankenkassen, aber auch Beamte mit Beihilfeanspruch, erhalten finanzielle Zuschüsse für die ambulante Vorsorge- oder Rehabilitationsbehandlung. Die Höhe der Zuschüsse kann bei den einzelnen Krankenkassen unterschiedlich sein. Ob Sie auf Grund der Ausnahmeregelung von der Zuzahlung befreit werden können, erfahren Sie bei Ihrer Krankenkasse. Bei der offenen Badekur wählen Sie Ihre Unterkunft auf der Insel selbst.

Seit diesem Jahr können Sie erstmals auch Kompaktkuren bei Obstruktion Atemwegserkrankungen durchführen.

Haben Sie ein Rezept von Ihrem Hausarzt und wünschen Sie eine Terminreservierung der Anwendungen, dann setzen Sie sich bitte frühzeitig mit dem Kurmittelhaus in Verbindung. - Tel.: 04932/891162 - Fax: 04932/891112
Internet: <http://www.norderney-staatsbad.de> - e-mail: kurverwaltung@norderney-staatsbad.de

Bei Kompaktkuren ist das Antragsverfahren gleich. Ihre Krankenkasse händigt Ihnen aber spezielle Kostenübernahmezusagen aus. Die Anreise erfolgt dann zu den festgelegten Terminen, die wir Ihnen gerne zusammen mit unseren Informationen über das Kurmittelhaus zuschicken.

Norderney ist als staatlich anerkanntes Nordseeheilbad beihilfefähig.

Vor Beginn der ambulanten Vorsorge- oder Rehabilitationskur ist es notwendig, einen Norderneyer Badearzt aufzusuchen.

Unser Tip

Jahreszeitlich den besten Kurerfolg erzielen Sie im Frühling und im Herbst auf Norderney.



Norderney tut gut

Erkrankungen der Atmungsorgane

Chronische und rezidivierende Erkrankungen der Schleimhäute von Nase, Nasennebenhöhlen, Rachen, Kehlkopf, Luftröhre und Bronchien (Sinusitis, Bronchitis, Emphysem, Bronchiektasen, Mukoviszidose, Asthma bronchiale, allerg. Schnupfen, allerg. Asthma.)

Erkrankungen der Haut

Alle Ekzemkrankheiten (Milchschorf, Neurodermitis, konstitutionelles Ekzem, allerg. Ekzem, Kontaktekzem), Akne, Folliculitis, Psoriasis.

Weitere Indikationen

Infektanfälligkeit und konstitutionelle Schwächezustände (bes. im Kindesalter), psycho-phys. Erschöpfung, veg. Dystonie, funktionelle Herz- und Kreislaufstörungen, verzögerte Rekonvaleszenz, Praesklerose, Menopausensyndrom, Aufbrauchleiden der Wirbelsäule und der Gelenke.

Gegenanzeigen

Akute entzündliche Erkrankungen, instabile Angina pectoris, Rekonvaleszenz nach Herzinsuffizienz, dekompensierte Schilddrüsenfunktionsstörung.

Das Kurmittelhaus

Das Kurmittelhaus des Niedersächsischen Staatsbades Norderney ist das Herzstück einer Gesamtanlage. Hier - am Standort des ersten Badehauses vor über 190 Jahren - werden mit den Mitteln moderner Bädertechnik, im harmonischen Dreiklang mit Klima und Landschaft, die ortsgebundenen Kurmittel - Meerwasser und Meeresschlick - in ihren verschiedenen Anwendungsformen geboten.

Das Kurzentrum dient mit seinen Einrichtungen der vorbeugenden Gesundheitspflege und gezielten Heilkuren im Sinne einer Ganzheitskur - unabhängig von den Jahreszeiten.

Neben den klassischen Anwendungen führen wir auch 1998 wieder verschiedene Kurse wie autogenes Training (auch für Kinder), Rücken-schule durch.

Informationen darüber und auch über unsere Aktivwochen erhalten Sie gerne von uns.

Die Bade- und Behandlungseinrichtungen

• Meerwasser(Sole)Bäder*

Warmes Meerwasser-Sprudelbad
Warmes Meerwasser(Sole)Vollbad
*(auf ärztl. Verordnung mit Zusatz)

• Meeresschlick-Anwendungen*

Schlick-Vollpackung
Schlick-Teilpackung
*(in Normalkonsistenz)

• Inhalationen

Einzelinhalation mit Meerwasser
Nasendusche mit Meerwasser
Rauminhalation mit Meerwasser

• Krankengymnastik

Krankengymnastik, einzeln
Krankengymnastik auf neuro-physiologischer Grundlage
Eispackung (Kryotherapie)
Schlingentisch
Heiße Rolle

• Massagen und Bewegungstherapie

Großmassage
Ganzmassage
Teilmassage
Unterwassermassage
hydroelektrisches Vollbad (Stangerbad)
Bindegewebsmassage

Fußreflexzonenmassage
Lymphdrainage, Migränebehandlung
Lymphdrainage, Großbehandlung
Atem- oder Bewegungstherapie, einzeln
Atemtherapie in Gruppen
Haltungsschulung in Gruppen für Kinder
Bewegungstherapie im Bewegungsbad

Rotlicht/Heißluft
UVA-Bestrahlung

• Medizinische Fußpflege

• Finnische Sauna

mit Meerwasser-Tauchbecken

• Meerwasser-Bewegungsbad

Offenes Baden ohne Therapie,
Bewegungstherapie in Gruppen
32°C Wassertemperatur

Anwendungstermine erhalten Sie an der Kasse des Kurmittelhauses
Tel. 04932/891-162,
Fax 04932/891-112

Das lichtdurchflutete Kurmittelhaus und das Meerwasser-Bewegungsbad sind für Rollstuhlfahrer geeignet.

Appartementhaus „Haus am Deich“



Deichstraße 4 · Tel. 04932/9150 · Fax 82110

**Unmittelbar am Wattenmeer — gegenüber dem Surfhafen
Liegewiese - Parkplatz am Hause**

Die Apartments bestehen aus Schlafzimmer, Wohn-/Schlafraum, Küche, Bad/WC oder Schlafzimmer, Wohn-/Schlafraum mit Einbauküche, Du/WC. Alle Apartments sind mit Kabel-TV, Radio und Selbstwahl-Telefon ausgestattet.



Frische Brötchen finden Sie jeden Morgen im Brötchenbeutel an Ihrer Wohnungstür.

Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Preisermäßigungen in der Vor- und Nachsaison.



*Wir wünschen allen Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr.*

Familie Enne Ennen



Haus Meyerdreves

Bes.: H. u. H. Kretzmer

Ein Haus mit Tradition und gemütlicher Atmosphäre
Janusstraße 3 · ganzjährig geöffnet

Gepflegte Ferienwohnungen in verschiedenen Größen für 1-5 Personen, direkt im Kurzentrum gelegen, in der Nähe vom Weststrand, Freibad, Meerwasser-Erlebnisbad »Die Welle«, Kurmittelhaus, Kurpark. Die Wohnungen sind mit allem Komfort ausgerüstet, Kabel-Farb-TV, E.-Küchen, teilw. getrennte Schlafzimmer, West-Balkons und geschützte Terrassen. Hausprospekt anfordern.

Postanschrift:

Frau Hanna Kretzmer, Westerstraße 74, 26506 Norden, Tel. 04931-2414



Haus Zovko

Ruzica Zovko

Tel. 04932/82501 Fax 04932/1615 Ellernstraße 8b

Sonnig · ruhig · zentral · nahe Nordstrand

Großzügig angelegte Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen in 1993 erbautem Haus mit separatem Eingang und Garten. Parkplatz am Haus. Ca. 80 qm Wohnfläche auf 2 Etagen mit anspruchsvoller Ausstattung: Küche, Eßecke, Wohnraum, Schlafraum, Flur, Bad-WC im Obergeschoß, im geräumigen Dachgeschoß: Schlafraum, Dusche-WC.

Allergikergeeignete Ferienwohnung Südwesthörn 14

Die modern gestaltete und behagliche Wohnung ist ruhig gelegen, in unmittelbarer Nähe des Weststrandes, dicht am Kurzentrum.

Die NorderneyCard ist die neue Kurkarte

Bislang hat sich jeder Gast, der auf die Insel kam, schnell an die neue farbige NorderneyCard gewöhnt, die die alte Kurkarte ersetzt. Sie ist Fährticket und Kurkarte zugleich und bietet neben ihrer Handlichkeit im praktischen Scheckkartenformat vielerlei Vorzüge.

Zeitraubendes Anstehen beim Erwerb der Kurkarte, nach einem anreisestarken Wochenende, gibt es nicht mehr.

Theoretisch kann ein Gast gleich nach der Ankunft seinen Kurbeitrag beim Fährticket schon auf seine NorderneyCard laden. Die Automaten beschreiben den Vorgang klar und optisch deutlich. Ob Papier- oder Hartgeld, die NorderneyCard Automaten nehmen jegliches Bargeld entgegen und zahlen das Wechselgeld aus.

Wer der persönlichen Bezahlung der Kurtaxe den Vorzug gibt, ist den Mitarbeitern in der neu gestalteten Service-Stelle unter den Arkaden am Kurplatz herzlich willkommen. Dort sind auch Souvenirs mit dem neuen Norderney-Logo zu erwerben. „Norderney - hier will ich sein“. So heißt die neue Devise, die den Entschluß jedes Norderney-Gastes zum Insel-Aufenthalt noch einmal deutlich unterstreicht.

Die Automaten, an denen die Kurtaxe entrichtet werden kann, verteilen sich schon über alle wichtigen Punkte der Insel. Sie stehen bald auch an den Parkplätzen und im östlichen Ferienunterkunftsbereich der Insel. Zum Beispiel in der Nordhelmstraße. Die auffällig blau-weißen gläsernen Häuschen sind nicht zu übersehen und ein neues freundliches Erkennungszeichen für Norderney, auf der ein neuer frischer Wind weht.

Ein weiterer Vorzug der NorderneyCard ist der kostenlose Bus-Ringverkehr, der den Ortsteil Nordhelm mit dem Stadtzentrum verbindet. Auch nach einem abendlichen Veranstaltungsbuchung in der Saison ist die Rückfahrt in die Nordhelmsiedlung mit dem öffentlichen Bus jetzt nach 22.00 Uhr möglich. Der geräumige weiße Bus mit der attraktiven Norderney-Werbung steht für Sie bereit.

Ein einmaliger Aufstieg zum höchsten Aussichtspunkt der Insel ist übrigens für NorderneyCard-Besitzer kostenfrei. Als Eintrittskarte gilt die elektronisch geladene Kurkarte beim Besuch des Freibades - natürlich ebenfalls kostenfrei, wie auch die Benutzung der Bücherei.

Vorbei sind mit Einführung der NorderneyCard aber auch die lästigen Kontrollen an den Strand- und Promenadenzugängen. Dennoch sind diese Zugänge zur Strandpromenade und zu den Stränden während der Saison nicht ohne Aufsicht. Die Mitarbeiter, die dort ihren Kurgast-Dienst versehen, erteilen Auskünfte und Informationen. Wir werden unsere Gäste laufend über Weiterentwicklungen und Neuerungen unterrichten.

„Norderney. Hier will ich sein.“ Dieser neue Slogan drückt wohl das aus, was die meisten unserer Gäste empfinden, wenn sie an Norderney denken. Wer Norderney noch nicht kennt, wird neugierig und will den Ort kennenlernen, wo das „Sein“ so wünschenswert ist.

Frische Ideen halten Norderney in Schwung.

Gute Karten für einen gelungenen Urlaub.

So sieht sie aus, die neue NorderneyCard und macht vieles einfacher. Es gibt sie für Insulaner, Feriengäste und alle, die sich aus beruflichen Gründen auf der Insel aufhalten. Sie dient als Kurkarte, auf sie wird das Fährticket geladen, und sie wird ab 1997 als Parkticket eingesetzt. Und wer möchte, kann als Insulaner seine NorderneyCard gleich als elektronische Geldbörse nutzen und als Gast ab dem nächsten Jahr.



Wir haben was gegen Schlangestehen.

Eine schnelle und einfache Abrechnung garantieren die angenehm auffallenden Kartenautomaten. Sie werden an vielen Stellen auf der Insel stehen und sorgen dafür, daß unsere Gäste das Schlangestehen vergessen können. Wem die Betreuung von Mensch zu Mensch lieber ist, für den bleiben natürlich auch weiterhin unsere Service-Schalter zu den gewohnten Zeiten geöffnet.



Die ambulante Kur

Fast täglich erreichen uns neue Hiobsbotschaften über Leistungskürzungen und Beitragserhöhungen der Krankenkassen und der Rentenversicherungen.

Die Beiträge der Versicherten reichen vorne und hinten nicht mehr, um die Leistungen zu bezahlen.

So ist Sparen angesagt, und die Kassen und Versicherungen sowie das Gesundheitsministerium und das Arbeitsministerium versuchen mit einer Flut von Gesetzen und Verordnungen, der Misere Herr zu werden.

In diesem Gestrüpp von Änderun-

gen und Neuerungen haben aber inzwischen nicht nur die Versicherten den Überblick verloren, sondern auch so mancher Mitarbeiter von Krankenkassen und Versicherungen.

Eine tiefgreifende Verunsicherung hat sich in manchen Geschäftsstellen

HAFEN

Sb-Restaurant
direkt am
Norderneyer
Fähranleger



**Frühstück,
Fischbrötchen,
Eintöpfe,
Suppen,
Fischgerichte,
veg. Gerichte,
Kaffee/Kuchen**

täglich von
9.00-22.00 Uhr
geöffnet

Am Hafen 1 - Tel. 04932/483



*All unseren Gästen wünschen
wir ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute im neuen Jahr.
Familie Vollmer und
Mitarbeiter*

der Kassen breit gemacht.

Als eine der wichtigsten Sparmaßnahmen ist das groß angelegte Vorsorgeprogramm der Krankenkassen stark reduziert worden. Gerade auf diesem Gebiet waren in den letzten Jahren erhebliche Zuwächse zu verzeichnen gewesen, was aber auch in Einzelfällen zu nicht mehr tragbaren Auswüchsen geführt hatte. Erinnerung sei nur an den „Bauchtanz auf Krankenschein“!

Dabei war es gerade von ärztlicher Sicht sehr begrüßt worden, daß endlich der Prävention mehr Raum gegeben wurde. Die Wichtigkeit der Vorsorge war immer wieder betont worden. Denn die Vorsorge hilft Krankheiten schon vor ihrer Entstehung zu verhindern, bzw. Krankheitsfolgen zu mildern. Außerdem wird dadurch, daß Krankheiten schon im Vorfeld rechtzeitig erkannt werden, eine oft teure Behandlung der ausgebrochenen Krankheit und ihrer Folgen nicht mehr nötig.

Schon immer besteht eine wesentliche Aufgabe des Arztes darin, den Patienten auf Risiken und Gefahren in seinem täglichen Leben aufmerk-



sam zu machen. Durch eine Gesetzesänderung sind nun viele Bereiche der Vorsorge im Krankenkassenbereich wieder gestrichen worden.

Ein seit vielen Jahren bewährtes Vorsorgeprogramm - die ambulante Kur - wurde aber von diesen Streichungen nicht betroffen, sondern sogar noch gestärkt. Die aktive Mitarbeit des Patienten zur Gesunderhaltung wird weiterhin von den Krankenkassen unterstützt. Nach wie vor gibt es die ambulante Kur in einem anerkannten deutschen Kurort, wenn eine solche Gesundheitsmaßnahme zur Vorbeugung

oder Rehabilitation erforderlich ist. Die Krankenkasse wird natürlich durch ihren medizinischen Dienst prüfen, ob eine solche Maßnahme auch erforderlich, sinnvoll und gesundheitsfördernd ist, damit es nicht wieder zum „Kurlaub“ kommt.

Um dem vorzubeugen, ist die ambulante Kur in den letzten Jahren von den Badeärzten und den Kurverwaltungen konsequent umstrukturiert worden.

Sehr viel mehr Wert wird nun darauf gelegt, den Patienten aktiv mit in die Gestaltung der Kur einzubinden.

Ganzjährig Erholung im

Strandhotel
Pique

Unser Hotel liegt in ruhiger Spitzenlage unweit vom Kurzentrum direkt am Badestrand mit traumhaftem Ausblick. Die Zimmer/Suiten des Hotels sind großzügig gestaltet: Kabel-TV, Durchwahl-Telefon, Faxanschluß, Minibar, Safe, Bad/Dusche, WC, Frühstücksbuffet mit täglich wechselnden Leckereien.

Lift, Meerwasserschwimmbad, kostenlose Freibadbenutzung, Sauna, Liegewiese, Parkplätze am Haus. Wochenarrangements in der Nebensaison. Unser Restaurant/Café mit Seeterrasse bietet täglich eine Auswahl an Fisch- und Fleischspezialitäten sowie Vollwertkost. Unsere besondere Empfehlung: „hausgebackene“ Kuchen und Torten nach „Omas Rezeptur“!

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünschen Familie Richter und Mitarbeiter

Am Weststrand 3-4 - 26548 Norderney - Telefon 04932/9393-0 - Fax 939393

medikos

Seit 20 Jahren im Dienste der Gesundheit

Wir bieten:

Krankengymnastik, Massagen, Lymphdrainage
manuelle Therapie, Rückenschule
Unterwassermassage, Stangerbäder
Seewasserbäder, Schlick- und
Fangopackungen, Inhalation u.v.a.

Praxis für Physiotherapie · Henning Padberg
Kaiserstraße 15-16 · 26548 Norderney
Tel.: 04932/3555 · Fax: 04932/83211

ATELIER in der Schmiede



Langestr. 30 · Telefon & Fax 81932 · Geöffnet: 9-12 und 15-18 Uhr

Ständige Ausstellungen zeitgenössischer Kunst

Inselmotive nach Wunsch
Graphik · Werbung · Reprovorlagen
Drucksachen-Beratung und -Vermittlung
Rahmungen · Restaurierungen

HEIDI IPSEN

Dipl.-Graph.-Designerin

Erklärtes Ziel ist es, den Patienten zu motivieren, selbst gesundheits-schädliche Verhaltensweisen zu ändern. Hierzu dienen Arztvorträge, Gespräche, Gruppendiskussionen und Kurse, um unter Anleitung von Kurärzten und Therapeuten neue Verhaltensweisen kennenzulernen, zu verstehen und dann umzusetzen. Neben den wie bisher weiter bestehenden Vorsorge- und Rehabilitationskuren und den Kindervorsorgekuren wurde deshalb die „Kompaktkur“ ins Leben gerufen. Die Kurform nimmt eine Zwischenstellung zwischen den bekannten ambulanten Kurformen und einer stationären Maßnahme ein. Besonderer Wert wird dabei auf die intensive Betreuung durch besonders qualifizierte Badeärzte und Therapeuten gelegt. Ein Team aus Badearzt, Psychologen, Masseuren, Sport- und Ergotherapeuten kümmert sich intensiv um eine Patientengruppe, wobei neben der Gruppentherapie die Einzeltherapie der Patienten natürlich nicht vernachlässigt wird. Ziel ist es, dem Patienten ein ganzheitliches Konzept, das das örtliche Klima, die ortsgebundenen Kurmittel und andere physikalische Maßnahmen einerseits einbezieht, andererseits die aktive Mitarbeit des Patienten fordert.

Dem Patienten sollen nicht mehr nur Anwendungen verabreicht werden, sondern er soll lernen, aktiv bei seiner Kur mitzuwirken und so auch für die Zeit danach sein Leben zu Hause entsprechend zu gestalten. Natürlich verlangt eine solche Kur gleich von Anfang an die Aktivität des Patienten, es werden hohe Erwartungen an seine Mitarbeit gestellt, denn eine Totalversorgung, wie in einer Klinik, würde den Patienten nur allzu leicht in eine bequeme Abhängigkeit gleiten lassen.

So hat die ambulante Kur aus medizinischer Sicht auch in Zukunft ihren unbestrittenen Stellenwert in unserem Gesundheitssystem. Durch flexible Anpassung an die veränderten Rahmenbedingungen steht dem Patienten, der aktiv etwas für seine Gesundheit tun will, ein neugestaltetes Maßnahmenpaket zur Verfügung. Unterstützt wird er dabei von den Krankenkassen, indem diese Behandlungskosten übernehmen und einen Zuschuß zu den Unterbringungskosten leisten.



75 Jahre Flughafen Norderney GmbH

„Einmal erhob sich der Apparat einen Meter hoch in die Luft“ - mit diesem wenig spektakulären Ergebnis begann im Juli 1910 auf Norderney die Luftfahrt. Ende Oktober 1918 besaß Norderney die größte deutsche Flugstation für Wasserflugzeuge, nachdem der Ausbruch des 1. Weltkrieges die Entwicklung und die zunächst militärische Nutzung des Flugzeuges forciert hatte. Der Versailler Vertrag forderte die Zerstörung der deutschen Luftflotte sowie der meisten Militärflugplätze. Die Seeflugstation Norderney blieb davon verschont und sollte mit der



am 1. April 1922 gegründeten Flughafen Norderney GmbH (Gesellschafter: Stadt Norderney, Land Bremen, Norddeutscher Lloyd) zukünftig zivilen Luftfahrtzwecken dienen. So wurden Pläne entwickelt Norderney zum deutschen Seeflughafen für den Überseeverkehr, für die Flugroute Skandinavien - England oder als Umschlagplatz für den europäischen Luftverkehr auszubauen.

Dem Wasserflugplatz wurde auch ein Landflugplatz angeschlossen und 1928 war Norderney durch die



HERZLICHE FESTTAGSGRÜSSE MIT SONNE, MEER UND FRISCHEM WIND VON IHREM KLEINEN URLAUBSPARADIES

Hallenbad • Dampfbad • Whirlpool • Sauna • Strandkorbwiese am Meer • Parkplatz • Garagen



Belvedere am Meer



Strandhotel garni mit Strandappartements
 Viktoriastraße 13/Ecke Strandstraße
 26548 Norderney
 Telefon (04932) 9239-0 • Fax (04932) 835 90
<http://members.aol.com/norderney/belvedere.htm>



Treffpunkt

SEGELSCHULE
NORDERNEY



**Segeltörns
Kindersegeln
Alle Segelscheine und
Motorbootführerscheine
Tagestörns
Hochseetörns in Kooperation
mit Kapitän Kruse**

(Mai - Oktober)
26548 Norderney, Am Yachthafen
Tel. 04932/766

(November - April)
Kleiner Weg 21 B, 26725 Emden
Tel./Fax 04921/56623

HOTEL »ADRIATIC« GARNI

Friedrichstr. 8 - 26548 Norderney - Tel. 04932/2662 - Fax 84154
Bes. Frau Mitrovic

Das Hotel »ADRIATIC« liegt zentral an der Friedrichstraße, die Zimmer sind mit Kabel-TV, Dusche/WC und Selbstwahltelefon ausgestattet.

Unser Haus wird von der Familie selbst geführt.

*Wir wünschen allen Freunden und Gästen ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.*

Ferienhaus Irina

Strandstraße 18, Tel. 04932/1494
- ganzjährig geöffnet -

Gepflegte und behaglich eingerichtete Ferienwohnungen für 1-4 Personen – teilweise Balkon – erstklassige und ruhige Lage im Kurviertel und in Weststrandnähe – Selbstwahltelefon und Farbfernseher mit Kabelempfang in allen Wohnungen – günstige Vor- und Nachsaisonpreise.

Unseren verehrten Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes und friedvolles Neues Jahr.

Geschwister Kluin

Fließt in die Bäder!



Deutsche Luft Hansa AG
Lufthansa mit den wichtigsten deutschen Großstädten verbunden. Der Start der Junkers-Maschine W 33 zum Ozeanflug; die Landung des Dornier Super Wals und der legendären DO X sind herausragende Ereignisse.



Lloyd-Luftdienst G. m. b. H.
Flughafen Norderney

Flugzeug D 121 Pilot: Oberflugmeister MEYER (Stamm-Lottus) Flugzeug D 85

Fernflüge
nach Bremen, Hamburg, Westerland, Helgoland, Wangeroog, Langeoog, Juist, Borkum, Emden.

Rundflüge
500 Mark pro Person vom Strand und der Flugstation aus.

Flugscheine in der Agentur des Lloyd beim Flugzeug u. im Flughäus der Flugstation.



Junkers Luftverkehr
RUNDFLÜGE
 Mittwoch, Donnerstag und Freitag, vorm. 9 Uhr, nachm. 3 Uhr
 Preis 20,- Mark je Person.
FERNFLÜGE
 nach Bielefeld, Barmen, Bonn, Berlin und Bielefeld
 Flugbetriebe im Lloyd-Reisebüro Hermann Oetel, n. d. Post.

1934 wurden die Fluganlagen vom Luftfahrtministerium übernommen und zum Seefliegerhorst ausgebaut. Während des Zweiten Weltkrieges war Norderney wiederum wichtiger Flugstützpunkt u.a. auch für den fliegenden Seenotrettungsdienst. Nach dem Krieg wurden die umfangreichen Fluganlagen demontiert und gesprengt. Erst zu Beginn der 50er Jahre wurde der Bäderflugverkehr zur Insel über einen neuen Behelfsflugplatz vor dem Golfhotel wieder aufgenommen; 1970 dann der neue Flugplatz vor dem Leuchtturm eingeweiht.

Eine Ausstellung, die bis Oktober in der Warthalle des Flughafengebäudes zu sehen war, schilderte diese Entwicklung in eindrucksvollen Bildern.

Eine kleine Chronik zu diesem Thema, verfaßt vom Stadtarchivar Manfred Bätje, ist im Fachhandel erhältlich.



FERIENWOHNUNGEN Manfred Richter

Benekestraße 5 - Tel. 04932-81101

- ganzjährig geöffnet - günstige Vor- und Nachsaisonpreise
3 Komfort-Appartements (1-4 Pers.)

Nah dem Nordbadestrand und dem Stadtzentrum. Tennisplätze, Tennishalle, Hallenschwimmbad 150 m entfernt. Parkplatz für Pkw am Haus.

Jede Wohnung ist mit Massiv-Kiefernholzmöbeln behaglich eingerichtet und umfaßt Diele, WC/Dusche, Wohn-Schlafraum, Schlafzimmer, separate Küche bzw. abgeschlossene Küchenzeile. - Kinderbett, Bettwäsche, Handtücher, Geschirr etc. wird gestellt. - Besondere Ausstattung: Kabel-TV, Radio, Selbstwahltelefon, Hausbücherei, Waschmaschine mit Wäschetrockner.

Unsere Gäste und Freunde ein frohes Weihnachtsfest, guten Erfolg, viel Glück und Gesundheit im Neuen Jahr.

Gästehaus Extra

Moltkestr. 14, Tel. 04932/2512, Fax 04932/939220

Ruhig gelegenes Gästehaus in bevorzugter Lage, strandnah und am Ortszentrum.

Geräumige, sonnige Doppel- und Einzelzimmer (nur für Nichtraucher!), alle mit Du/WC und Fernsehanschluß, teilweise Balkon mit Seeblick.

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr

Gerda Meyer

*Frohe Festtage
 und ein gutes neues Jahr
 wünscht Paloma*

Paloma-Laden
 Strandstr. 17, 26548 Norderney

Edelsteine - Schmuck - Entspannungsmusik - Ätherische Öle -
 Natürliche Körperpflegemittel - Räucherwerk u. Zubehör -
 Literarische Leitfäden zur ganzheitlichen Lebensweise -
 Handwerkliche Kunst alter Kulturen verschiedener Kontinente

REIKI-Seminare und REIKI-Tiefenentspannung
 Meditationsabende - Vorträge

Paloma-Waltraud Klinge, REIKI-Meister/Lehrer
 Telefon (04932) 82529 und 82881

HOTEL AUSTERNFISCHER

Friedrichstraße 11 - 26548 Nordseebad Norderney - Telefon (04932) 93860 - Fax (04932) 81046

Appartements. Doppel- und Einzelzimmer. Zimmer mit Dusche u. WC, Telefon (Direktwahl), Kabel-TV, Radio, Minibar

- Römisches Dampfbad
- Sauna/Solarium
- Konferenzraum

Lassen Sie Streß und Hektik hinter sich, und genießen Sie auch im Winter das kräftigende und heilende Klima auf Norderney — der erholsamen Nordseeinsel.

- Ganzjährig geöffnet ●



SEESCHLÖSSCHEN
NORDERNEY

STRANDHOTEL
DAMENPFAD 13 · 26548 NORDERNEY
TEL. 04932/93850 · FAX 04932/82902



Hotel-Neubau mit First-Class- Wohnkomfort

Einzel- und Doppelzimmer mit Dusche, Bad und WC, Telefon (Direktwahl), Balkon, Radio und Kabel-TV, Mini-Bar, Freiluft-Liegeterrasse — Sauna (kostenlos), Solarium — Lift. Nahe Kurzentrum — Im Bereich der Brandungszone. Zimmerlagen: Seeseite, Seeblick oder Garten. Ferienwohnung mit Seesicht.



Unseren Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr



Bernhard Gruben heißt der neue Norderneyer Seenotrettungskreuzer

Nach 28 Jahren Einsatzbereitschaft im Yachthafen, war es für das Norderneyer Rettungsboot „Otto Schülke“ soweit: es wurde abgelöst durch einen neuen Seenotrettungskreuzer. Im August wurde das neue Schiff noch unter der Baureihenbezeichnung „SK 28“ im Norderneyer Hafen mit großem Programm empfangen. Im Oktober, anlässlich einer Doppeltaufe zusammen mit einem Schwesterschiff, das in Warnemünde stationiert wurde, erhielten sie die Namen der beiden Verunglückten Besatzungsmitglieder des Borkumer Seenotrettungskreuzers „Bernhard Gruben“ und „Theo Fischer“.

Die verunglückten Rettungsmänner waren langjährige erfahrene Mitarbeiter der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger.

Bernhard Gruben als Vormann und Theo Fischer als Maschinist der „Alfried Krupp“ waren im Januar 1995 nach einem Einsatz für einen vermißten niederländischen Kollegen im orkanartigen Sturm auf See geblieben. Sie gehören zu den 45 Rettungsmännern der DGzRS, die im Verlauf der über 132jährigen Geschichte des Rettungswerkes ihr Leben im Dienst verloren haben.

Das Tochterboot des Norderneyer Seenotkreuzers trägt den Namen „Johann Fidi“. Der Vorname steht stellvertretend für die Norderneyer

Familie Raß, die über drei Generationen Rettungsmänner für das Rettungswerk gestellt hat. Bereits das Tochterboot der „Otto Schülke“ hat den Rufnamen von Johann Friedrich Raß- Großvater, Vater und Sohn getragen.

Der neue Seenotrettungskreuzer ist mit 23 m Länge etwa 4 m länger als sein Vorgänger und hat auch in der Breite um 1,70 m zugenommen. Ein völlig neu konzipiertes Unterwasserschiff in Delta-Bauform gibt ein ruhigeres und sichereres Seegangsverhalten.

Auch unter Deck ist mehr Platz vorhanden. Während sich vorher drei Seenotretter eine Kabine teilen mußten, gibt es jetzt für die 4 ständigen Besatzungsmitglieder während der Wache (jeweils 2 Nautiker und 2 Maschinisten) vier Einzelkabinen. Das Tochterboot ist um zwei Meter länger (7 Meter) und bietet bessere Rettungs- und Versorgungsmöglichkeiten.

Mit 23 Knoten auf See, bei Windgeschwindigkeiten von 5 bis 6 Bft., ist der neue Seenotrettungskreuzer erheblich schneller geworden - gegenüber der „Otto Schülke“, die maximal 15 bis 18 Knoten lief.

Für den neuentwickelten Seenotkreuzertyp mußte die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger 8 Millionen DM aufbringen. Alles dies haben die Spender

finanziert, die dieses Rettungswerk tragen.

Um unablässig für das Seenotrettungswerk zu werben sind viele Rettungshelfer aktiv, so auch insbesondere auf Norderney.

Nachfolgend noch einige Daten zur langen Tradition der Seenotrettungsstation auf Norderney:

1868 gliederte sich die Norderneyer Seenotrettungsstation in die 1865 gegründete Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger ein. Seit 1862 waren insgesamt sieben Ruderrettungsboote auf Norderney stationiert. Als einziges noch intaktes Ruderrettungsboot gibt davon die „Fürst Bismarck“ in dem zum Museum umgebauten Rettungsschuppen am Weststrand Zeugnis. Die „Fürst Bismarck“ ist eines der letzten Typen des einst so populären „deutschen Normalrettungsbootes“.

Seit 1927, also seit genau 70 Jahren, prägen motorgetriebene Seenotrettungsboote der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger den Norderneyer Hafen. Als erstes Motorrettungsboot bezog die „Bremen“ hier Station. 1929 folgte der ersten eine zweite „Bremen“, die 1944 von dem Motorrettungsboot „Norderney“ abgelöst wurde. Dann folgte 1969 der Rettungskreuzer „Otto Schülke“, das Vorgängerschiff der „Bernhard Gruben“.

Erholungsame Familienferien



in der evangelischen Familienferienstätte Marienheim

- Selbstversorger-Ferienwohnungen für 2-8 Personen
- Zentrumsnähe /Strandnähe (5 Fußwegminuten)
- Kinderbetreuung /freizeitbegleitende Angebote
- Buchungen sind für Mai und September/Okttober noch möglich

Evangelische Familienferienstätte Marienheim

Georgstr.5, 26548 Norderney Tel/Fax: 04932/665

Ferienhaus Kalveram

Passatweg 5, 26548 Norderney

Vermietung: Hella und Rüdiger Schmidt, Wiedaschstr.37, 26548 Norderney, Tel.: 04932/83558, Fax: 0208/6299555



Genießen Sie die Ruhe und Behaglichkeit unserer komfortabel und gemütlich eingerichteten Ferienwohnungen. Unser Haus liegt in einer bevorzugten Wohngegend etwa 500 m außerhalb des Zentrums. Schon nach ca. 5 Minuten Fußweg erreichen Sie beispielsweise den Weststrand. Wir bieten Ihnen großzügig und komplett ausgestattete Wohnungen für 2-4 Personen mit einer Wohnfläche von etwa 60 bis 100 qm.

Unser Ferienhaus verfügt über hauseigene Parkplätze, Sonnenterrassen und Garten.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf und Ihren Besuch und senden Ihnen gerne weitere Informationen zu.

Wir wünschen allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Ihre Familie Kalveram

Wir wünschen allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!

Gerda und Werner Lehner

HAUS WESSELS

Postfach 1648 - 26538 Norderney

Hotel-Pension garni

Die Hotel-Pension

mit behaglicher Atmosphäre
und individueller Leistung

z.B. Kühlschrank, Kaffeemaschine
Großes Frühstücksbuffet

Inh. Gerda Zehner

Appartement-Service Werner Zehner

Postfach 1214 - 26534 Norderney

Appartementhaus Euro-Hof

Kaiserstraße

Hallenbad (Salzwasser)

Sauna - Balkone/FS. u. Telefon,

Lift, Seesicht

Appartementhaus Haus Kalfamer

Strandstraße 15 (Ecke Damenpfad)

Hallenbad (Süßwasser)

Sauna, Sonnenbank, Balkone/FS. u.

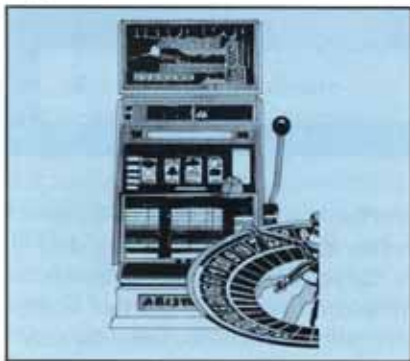
Telefon, Lift, komf. Einrichtung

Damenpfad 16 - 26548 Norderney - Tel. 04932/1010 o. 9186-0 - Fax 83412

Norderney - kurz notiert

Großes Medienecho

Das 200jährige Seebadjubiläum hatte ein großes Medienecho. Bundesweit erschienen Norderney-Berichte, und in schönen Bildern fand sich die Insel mehrfach auf den Fernsehbildschirmen wieder. Im ZDF grüßte die Insel über die Sendungen „Reiselust“ und „Hallo Deutschland“. Teams vom NDR 3 waren gleich mehrmals vor Ort. In speziellen Fernseh- und Rundfunksendungen wurden Beiträge über die traditionsreiche Insel ausgestrahlt, in denen Kurdirektor Garrelf Remmers ein gefragter Interviewpartner war. Dabei engagierte sich das Staatsbad auch, interessante Live-Veranstaltungen der großen Sender auf die Insel zu holen und leistete dazu seinen Beitrag.



Spielbank in schmuckvollem Ambiente

Im Juli diesen Jahres ist die Norderneyer Spielbank vom West- in den Ostflügel des Kurhauses umgezogen. Ein großer Sanierungsaufwand war dabei zuvor zu bewältigen. Das ansprechende Ergebnis kann sich sehen lassen. Betreiber und Investor dieser Summe von einer Million DM an Baukosten ist die Spielbanken Niedersachsen GmbH. Auf sechs bis sieben Millionen DM bezifferte Heinz Dieter Wöstmann, der Sprecher der Geschäftsführung, den jährlichen Bruttospielumsatz in der Nordseespielbank Norderney. Das rechtfertigt sicherlich den großzügigen Umbau in ein modernes zeitgemäßes Automaten-Casino. 94 verschiedenartigste Glücksspielautomaten reichen vom sogenannten „einarmigen Banditen“ aus Las Vegas, über Video Games, bis zu



Stets um eine gute Werbung für die Insel bemüht: Kurdirektor Garrelf Remmers hier im Interview mit dem ZDF

modernsten Mini-Roulette-Automaten. Super-Jackpot-Geräte locken mit Gewinnmöglichkeiten von weit über 100.000 DM und die neu installierten Automaten des Niedersachsen-Jackpots können Millionäre machen.

Rund 450.000 Besucher haben die Norderneyer Spielbank in den letzten 5 Jahren aufgesucht, um ihr Glück zu erproben.

Norderney voll digitalisiert

Bereits im April dieses Jahres wurde auf Norderney die elektromagnetische Vermittlungstechnik gegen die computergesteuerte Digitaltechnik umgetauscht. Das Telekom-Rechenzentrum an der Hafenstraße stellt jetzt die Telefonverbindungen blitzschnell und in erstklassiger Qualität

her. Nebengeräusche treten nicht mehr auf. Im digitalen Ortsnetz (T-Net) Norderney sind rund 5800 Anschlüsse angeschlossen.

Airbag, Katalysator und Servolenkung hatten die 53 Oldtimer sicher nicht zu bieten, die sich am Pfingstsonntag in der Norderneyer Innenstadt präsentierten; dafür war ein jedes dieser chromblitzenden Automobile schöner als das andere: Die vielen tausend Stunden liebevoller Restaurierungsarbeiten waren den einzelnen Karossen buchstäblich anzusehen. Die Überfahrt der Oldtimer nach Norderney war einer der Höhepunkte der Aktions-Tour „Küste zu Küste“, die die Fahrzeugkolonne durch den Nordwesten des Landes führte.



NORDERNEYER VERMIETBÜRO



Ihr Urlaubspartner auf der Ferieninsel Norderney

KOSTENLOSE VERMITTLUNG VON FERIENWOHNUNGEN UND ZIMMERN IN ALLEN PREISLAGEN. SOFORTIGE BUCHUNG DURCH MODERNSTE EDV.

NORDERNEYER VERMIETBÜRO - KNYPHAUSENSTR. 15 - 26548 NORDERNEY

Rufen Sie uns an! TELEFON 04932/92999 - TELEFAX 04931/93893

Allen unseren Gästen und Vermietern
ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im Neuen Jahr!

© BENT JENSEN



Der Ausrufer ist wieder da

Im Jubiläumsjahr hat die Kurverwaltung eine Tradition der fünfziger Jahre aufleben lassen. Seit dem Sommer war wieder ein Ausrufer unterwegs. Bei gutem Wetter zog der Norderneyer Willi Schäfer

jeweils montags, mittwochs und freitags seine Runde: vom Denkmal über das Rathaus zu den Seehunden in der Poststraße. Dort machte er überall mit seiner großen Handglocke die Passanten lautstark auf sich aufmerksam, um das Kurveranstaltungsprogramm zu verlesen. Gelegentlich gibt er auch schon einmal Erziehungstips für die Eltern und verteilt kleine Geschenke an die Kinder.



Hotelklassifizierung nach bundesweitem Standard

Weil der Gast heutzutage eine objektive Bewertungsgrundlage für seine Hotelunterkunft erwartet, setzt sich die Hotelklassifizierung immer mehr durch. So auch auf

Norderney. Der DEHOGA-Inselverein fördert dies nachhaltig und ist damit federführend für die ostfriesischen Inseln. So wurden in diesem Jahr 27 Hotelbetriebe, die sich freiwillig für die Gutachterkommission öffneten, besichtigt und bewertet. Je nach Ausstattung, wurden 4 Sterne (First Class), 3 Sterne (Komfortklasse) und 2 Sterne (Standardklasse) an die Beherbergungsbetriebe vergeben.

Die gemeinsam von den drei Landesverbänden Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen und Bayern im Deutschen Hotel- und Gaststättenverband entwickelte Deutsche Hotelklassifizierung besitzt internationalen Standard. Sie berücksichtigt aber auch spezifisch deutsche Leistungsmerkmale. Bei aller Auszeichnung ist die beste Werbung natürlich der zufriedene Gast.

Treue Inselgäste

„Treue“ könnte als bestimmendes Motto über dem Leben des Ehepaars Kurt und Ilse Meißner aus Wetter an der Ruhr stehen. Seit 1953



*Urlaub genießen mit Blick auf die
Brandungszone im Haus Wyka*

KOMFORTABLE 2/3-RAUM-FERIENWOHNUNGEN, DU/WC, TEL., TV
KNYPHAUSENSTR. 15 · TEL. 04932/92995

Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes gesundes Neues Jahr!




besuchen sie alljährlich unsere Insel und wohnen dabei stets im selben Haus, im Inselhotel König nämlich, das zuvor den Namen „Schuchardt Hotel“ trug. Geheiratet haben sie 1944 ebenfalls auf Norderney, und der Hochzeitstag wird jedes Jahr - natürlich, möchte man sagen - auch hier gefeiert. In all den Jahren waren die Meißners „immer zufrieden“ mit ihrem Inselurlaub. „Sonst würden wir nicht kommen“, sagen sie - und bestimmt nicht mit dieser Regelmäßigkeit.

**Der Norden fuhr ab:
Ziel Norderney**

Schon zum fünften Mal starteten im Juli NDR und Toto-Lotto gemeinsam zur großen Fahrradtour „Der Norden fährt ab“. Acht Tage lang waren wieder mehrere hundert Radler auf der 600 Kilometer langen Strecke unterwegs durch Niedersachsen. Dieses Jahr führt die Strecke von Celle nach Norderney. Über 500 haben sich dafür fest angemeldet, aber auch in diesem Jahr hatten sich wieder tausende Kurzentschlossene in den verschiedenen Etappenzielen angeschlossen. Auf Norderney trafen mit einer Sonder-Fähre am 26. Juli 600 Radler ein, die sich dann auf einen 18 Kilometer langen Inselrundkurs begaben. Am Januskopf fand anschließend eine schwungvolle „NDR1-Radio Niedersachsen Show“ statt. Auch weiter wurde live und rückschauend über die Tour und Norderney berichtet.



**Dr. Edelhoff neuer Chefarzt
der Nordseeklinik**

Seit Mai dieses Jahres hat Dr. med. Rainer Edelhoff als Chefarzt die Leitung der Norderneyer Nordseeklinik übernommen. Der ärztliche Direktor hat seine Facharztausbildung im Bereich Innere Medizin absolviert. Vor der Leitungsübernahme der Nordseeklinik war er als Oberarzt an der LVA-Klinik Norderney sowie als Chefarzt im Südschwarzwald tätig. In der Nordseeklinik betreut er die Patienten im Bereich Innere Medizin, Pulmologie und Allergologie. Der bisherige Chef des Hauses Privatdozent Dr. med. Reimar Rudolph ist als ehrenamtlicher Ärztlicher Direktor weiterhin für den Bereich der Dermatologie verantwortlich.





direkt an den Dünen
Ferienwohnungen
für 2 bis 4 Personen

Haus
Jantje Mö

im Zentrum
Ferienwohnungen bis 60 qm
für 4 bis 6 Personen

Hedwig Will
Emsstraße 27 - 26548 Norderney
Telefon 04932/3902

Ferienwohnungen Albers

Karlstraße 5a - Tel. 04932/2666
**2 Komfort-Nichtraucher-
Ferienwohnungen**

für je 2 Personen im Ortszentrum

*Wir wünschen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches Neues Jahr
Focke und Helga Albers*

Haus »Jakob W. Rass«

Gartenstr. 9
26548 Nordseeheilbad Norderney
Telefon 04932/2691

Die gepflegte Familienpension in zentraler Lage. Gemütlich eingerichtete Ein- und Zweibettzimmer. Ostfr. Weinstube.

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes, glückliches Neues Jahr!

Familie Gramberg-Klaassen

PENSION SEADLER

Heinrichstraße 5 - Tel. (04932) 527

Eine Minute von der Strandpromenade gelegen - Preiswerte Zimmer - Zentralheizung
Betriebsruhe v. 1.10.-15.3.

Allen werten Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!
KURT SCHEINEMANN



Beliebte Strand- und Waldgottesdienste

Das Angebot an kirchlichen Veranstaltungen für Inselgäste auf Norderney ist groß und findet eine entsprechende Beachtung. In allen Kirchen sind die Gottesdienste während der Saison vielfach so gut besucht, wie andernorts nur Weihnachten. Bei den Kindergottesdiensten geht es um eine spielerische Vermittlung der christlichen Botschaft. In den katholischen Gotteshäusern, Ludgeruskirche und Stella Maris überschreitet die Zahl der täglichen Gottesdienstbesucher meistens 2.000 Gläubige. Dicht besetzt sind die Kirchenbänke in der evangelischen Inselkirche bei den Orgelkonzerten. Die Beteiligung an der Gästekantorei führt sangesfreudige Touristen und Einwohner zur Gottesdienstgestaltung zusammen. Strandgottesdienste sind besondere Erlebnisse.



Die Glaubensgemeinschaft der Neuapostolischen Kirche lädt zum Gottesdienst ebenso ein wie der Pastor der Genezarethkapelle des Kinder- und Jugendkrankenhauses „Seehospiz“.

Vom dampfbetriebenen Frachter bis zur ruderbestückten Galeere

Beim alljährlichen Schaufahren auf dem Gondelteich ist die Vielzahl der Modellschiffe groß. Im August luden die Norderneyer Schiffsmodellbaufrunde wieder alle interessierten Modellbaukapitäne und Zuschauer ein.

60 mit viel Liebe zum Detail gestaltete Modelle waren zu bewundern. Es gibt bei dieser Veranstaltung nicht nur viel auf dem Wasser und an Land zu sehen, es ist auch stets für das leibliche Wohl gesorgt.

Diese familienfreundliche Veranstaltung hat im Laufe der Jahre viele Freunde unter den Gästen gewonnen.

Die erste Halfpipe am Meer

Als begehrter Treffpunkt der Inlineskater hat sich die im Mai am Nordstrand aufgebaute Halfpipe erwiesen. Neben der hölzernen schallgedämmten Skater-Anlage wurde ein asphaltiertes Feld zum Street-Hockeyspielen angelegt. Die jugendlichen Fahrer mit ihren schnellen Rollen können hier ihre Künste zeigen, wenn sie sich von einem Rand zum anderen Rand der Halfpipe schwingen.

50 Jahre „Kinderheil“

Seit mittlerweile 50 Jahren bilden im Kinderkrankenhaus „Seehospiz“ die Diakonissen die Seele des Hauses.

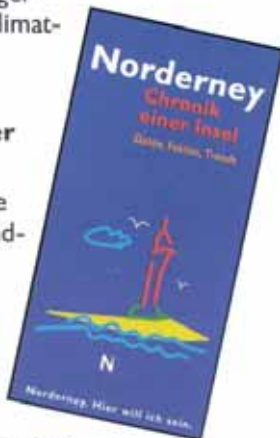
Sie leisteten in fünf Jahrzehnten eine wichtige uneigennützigte Aufbauarbeit. Im Frühjahr 1947 hatten die christlichen Schwestern des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“ aus Bad Harzburg die Verantwortung für das Kinderkrankenhaus „Kaiserin Friederich“ auf Norderney übernommen. Es wurde aus Glaube und Mut etwas geschaffen, und es wuchs bis in die heutigen Tage zu einem bedeutenden Gesundheitszentrum für Kinder und Jugendliche, die unter den Krankheitsformen Asthma oder Neurodermitis leiden.

Vielen konnte in dieser Gesundheitsstätte nachhaltig geholfen werden, und beachtlich ist die Anzahl der heute als erwachsene Gäste wiederkommenden ehemaligen kleinen Patienten.

Die kleinen Patienten finden heute ein modern ausgestattetes Krankenhaus vor. Schulkinder können auf Wunsch mit ihren Müttern oder auch Vätern aufgenommen werden. Therapiert wird heute nach den Erkenntnissen der von Professor Dr. Wolfgang Menger erarbeiteten Klimatherapie.

Chronik einer Insel

1398 wurde sie erstmals urkundlich erwähnt: die Insel Norderney als „Osterende“. Diese namentliche Aufführung ist zusammen mit den übrigen ostfriesischen Inseln in einer fürstlichen Lehensübertragung verzeichnet. Von der Besiedlung und Entwicklung zum Fischer- und Schifferort bis hin zur Seebad-Entwicklung 1797 war ein langer und für die Insulaner entbehrensreicher Weg. In diesem Jahr konnte auf die 200jährige Seebadgeschichte zurückgeblückt werden, ein Anlaß für das Staatsbad, eine aktualisierte Chronik aufzulegen. In dem schmalen Büchlein sind die wesentlichen Daten, Fakten und Trends der



gesamten bisherigen Inselentwicklung aufgezeigt. Die Geschichte wird lebendig und der ständig erforderliche Strukturwandel beispielhaft deutlich. Für 2,- DM ist die Chronik bei der Kurverwaltung erhältlich.



Spaß und Gymnastik am Weststrand

Gymnastiklehrerin Maïke Schild schafft es immer wieder, auch Bewegungsmuffel in Bewegung zu bringen. Es macht offensichtlich allen einfach Spaß, sich in dieser fröhlichen Gemeinschaft am Weststrand bei Spiel, Sport und Musik rhythmisch zu bewegen. Eine wahre Fan-Gemeinde von jung bis alt ist dort zur Sommerzeit zwischen Strandkörben und Flutsaum werktäglich zwischen 10.00 und 12.30 Uhr anzutreffen. Und es wird auch gesungen. Immer wieder sind Gäste dabei, die Liedertexte reimen oder neue Bewegungsspiele vorschlagen. Und alles ist freiwillig. Für viele Stammgäste gehört dieses Erlebnis mittlerweile unverzichtbar zum Norderney-Urlaub dazu.

Vom Pferdeomnibus zum Niederflrbus

Die älteren Inselgäste erinnern sich noch gut an die alten Omnibusse, die bis in die sechziger Jahre am Hafen aufgestellt standen, bevor ein Dampfer anlegte. Die typische Bauart mit dem Heckeinstieg ist noch beim ältesten und letzten Inselomnibus dieser Art zu sehen. Fast 600.000 Kilometer hat der blau-gelbe Bus mit dem amtlichen Kennzeichen NOR-M 981 auf Norderney gefahren. Das entspricht ungefähr der Strecke einmal zum Mond und wieder zurück. Dabei hat der Bus die Insel nicht einmal verlassen. Seit 30 Jahren fährt er unfallfrei im

Y VERA SCHMIEGEL
SABINE SCHULZE
PHYSIOTHERAPEUTINNEN
PRAXIS FÜR KRANKENGYMNASTIK

*Wir wünschen allen
Patienten ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr!*

LANGESTR. 5 TEL.: 04932/83887 26548 N'NEY

Gemütliche Ferienwohnung im Hause
Freesenpark

Knyphausenstraße 25

Diese Wohnung bietet Ihnen eine ruhige und angenehme Atmosphäre in zentraler Lage — Kurzone I — 300 m bis zum Strand, 2-4 Schlafmöglichkeiten, eine komplett eingerichtete Küche, Gartenterrasse zur Sonnenseite, hauseigene Tiefgarage, Kabel-TV und Radio, Selbstwähltelefon, Wasch- und Trockenmöglichkeiten.

Anfragen: H. Rickers
Liebfrauenkamp 1
49808 Lingen, Tel. 0591-57065



**Watt- und Inselführer
1962 - 1997**

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr wünscht

Kapitän W. Martens

Im Gewerbegebiet 9
Tel.: 04932/2278

Personennahverkehr. Noch immer ist er für die Firma unverzichtbar, er wird im Bedarfsverkehr eingesetzt.

Mit der neuesten Anschaffung der Verkehrsgemeinschaft Tjaden-Fischer, dem Neoplan-Niederflurbus ist nunmehr ein Bus neuester Baugeneration im Einsatz. In den neuen Norderneyer Farben ist er weithin als „Ringverkehr“-Bus erkennbar. 22 Sitz- und 33 Stehplätze stehen zur Verfügung. Durch eine Stufenabsenkung im Türbereich ist der Bus Koffer-, Rollstuhl und Kinderwagenfreundlich konzipiert.

Der Ringbusverkehr, ein Gratis-Angebot der Kurverwaltung für NorderneyCard-Erwerber, wird rege beansprucht. Und dies insbesondere für Gäste, die ihr Wohnquartier in der Nordhelmsiedlung haben.

20 Jahre Fortbildungsveranstaltung der Apothekenleiter

Seit 1977 führt die Tarifgemeinschaft der Apothekenleiter Nordrhein auf Norderney mehrtägige Fortbildungsveranstaltungen durch. Motor



der anspruchsvollen Tagungen des Arbeitgeberverbandes ist Apotheker Hans Joachim Keller aus Duisburg. Die Bildungsveranstaltungen umfassen ein breites Feld. In diesem Jahr vom 14. bis zum 18. September betrafen die Referate schwerpunktmäßig das Arbeitsrecht, die Alterssicherung und Wirtschaftsfragen. Das Rahmenprogramm bietet den Teilnehmern ein Kennenlernen der Insel Schönheiten und einen geselligen Gemeinschaftsabend.

Besucheraansturm im Freibad

So einen Ansturm wie in diesem Sommer hat das Freibad wohl seit seiner Eröffnung im Jahre 1974 nicht mehr erlebt. Bis zu 1.600 Besucher kamen an sommerlichen Spitzentagen täglich, um in dem 25 Meter breiten und 68 Meter langen Becken ihre Schwimmrunden zu drehen. Gerade ältere Leute und Kinder bevorzugen das 22 Grad warme und minimal gechlorte Wasser, das direkt der Nordsee entnommen

Verführerisch ...

Odermark • Bush • Delmod • Betty Barclay



Hiltl • Brax
Jockey • Schiesser • Frankenswälder

... präsentieren sich die neuesten Mode-Trends bei Henken.

Und freundliche Mitarbeiter beraten Sie fachgerecht und kompetent.



2x MODE AUF UNSERER INSEL

und permanent nachgespeist wird. Die kostenlose Nutzung des Freibades gehört zu den Gratis-Serviceleistungen der NorderneyCard- neben der kostenlosen Ringbus-Benutzung und dem einmaligen freien Aufstieg auf den Leuchtturm.

Das Thomas Morus Haus ist jetzt komplett

Der Förderung Jugend und Familie e.V. im Bistum Münster feiert in diesem Jahr seinen 50. Geburtstag. Der Schwerpunkt des Vereins liegt heute auf den Mutter-Kind-Kuren, die im Haus Thomas Morus auf Norderney in der Benekestraße angeboten werden. Nach fünfjähriger Bautätigkeit konnte die Sanierung und Umgestaltung des Gebäudetraktes abgeschlossen werden. Die Einrichtung entspricht den aktuellen Anforderungen des Müttergenesungswerkes. Das Haus verfügt über 83 Betten. 27 Mitarbeiter stehen für die notwendigen Therapeutischen Maßnahmen zur Verfügung.



100.000 Gäste besuchten das Nationalparkhaus

Der bekannteste und beliebteste Bewohner des Wattenmeeres ist zweifellos der Seehund. Bei seinem Anblick trifft er mit seinen treuen kugelrunden Augen direkt das Herz der Betrachter. Das Schicksal verlassener Seehundbabys ist medienbekannt. Der Seehund ist das größte Säugetier im Nationalpark Wattenmeer und wichtiger Indikator für den Zustand der Nordsee.

Aber nicht nur über diesen populären Vertreter informieren die Ausstellungen im Nationalparkhaus.

In seinem sechsjährigen Bestehen hat sich das Nationalparkhaus auf Norderney sowohl als Einrichtung der aufklärerischen Umweltvorsorge, als auch als Informationszentrum des Nationalparks Niedersächsisches Wattenmeer etabliert, was sich in den sehr hohen Besucherzahlen widerspiegelt.

Dieses große Interesse bei den Inselgästen hatte bei der Stadt Norderney, die neben dem WWF und dem BUND zu den Trägern der Einrichtung gehört, zu dem Entschluß geführt, den vorhandenen Robbenraum umzubauen und ihn als Erlebnisraum für Kinder noch attraktiver zu gestalten. Die Niedersächsische Wattenmeerstiftung stellte einen Betrag von 37.000 DM zur Verfügung, vom WWF kamen 3000 DM. Mit dem Anteil der Stadt Norderney von 13.000 DM konnte so die Umgestaltung der Robbenabteilung und des Eingangsbereiches realisiert werden.



Hotel Sylvia ★★★

Knyphausenstraße 3 - 26548 Norderney
 Telefon 04932/428 - Fax 04932/1710
 Zentral. Nähe Nordstrand

Bitte Hausprospekt anfordern.



- Ab 1998:**
 nur noch ein „Haus Sylvia“
- Komfortabel ausgestattete Einzel- und Doppelzimmer mit Balkon
 - Bequemlichkeit durch Hauslift
 - Sauna, Solarium, Fitnessraum
 - Reichhaltiges Frühstücksbüfett

*Wir wünschen unseren sehr verehrten Gästen sowie allen Freunden unseres Hauses
 gesegnete Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.
 Ihre Familie Bernhard Tjaden*



... und damit sie unabhängig vom wetter sind:
hallenbad 28° C, 5 x 10 m, sauna,
solarium, massagen.



das hanseatic hotel bietet ihnen 30 doppelzimmer, ca. 32 qm groß
4 suiten (großes wohnzimmer u. sep. schlafzimmer für 2-5 personen - ca. 48 qm groß)
und 2 doppelzimmer mit separatem kinderzimmer für 2-5 personen ca. 42 qm groß
alle zimmer mit bad, dusche, wc, föhn, balkon, telefon, radio, kabelfernsehen
hallenbad, sauna, solarium, massagen.

die hotellage zählt zu den ruhigsten der insel und doch erreichen sie in wenigen
gehminuten sowohl das kurzentrum, die ortsnahen strände und die fußgängerzone,
als auch die bewachten parkplätze

hanseatic hotel norderney



gartenstr. 47, postfach 1362, 26535 norderney, tel. 04932-9360-0, telefax 04932-927033,
e-mail: hanseatic@t-online. de - sie finden unser angebot auch im internet unter:
<http://home.t-online.de/home/hanseatic/> direkte buchung per e-mail möglich



in zusammenarbeit mit dem chefarzt des „dr. von halem krankenhauses“
norderney, bieten wir ihnen ab sofort einen „gesundheits-check up“ an.
sie haben die möglichkeit sich an zwei tagen ihres hotelaufenthaltes
gründlich medizinisch durchchecken zu lassen. nutzen auch sie diese
möglichkeit der aktiven gesundheitsvorsorge!
sind sie interessiert? dann fordern sie sofort unsere angebotsmappe
„check up“ an, neben einem preisangebot erhalten sie detaillierte infor-
mation über art und umfang der untersuchungen.



SPORTATTRAKTIONEN

„1. White Sands Festival“

Das Angebot an sportlichen Veranstaltungen auf der Insel ist breit gefächert. Für Aktive gibt es vielfältige Möglichkeiten und für ein sportbegeistertes Publikum auch 1998 wieder Attraktionen. Die folgenden Veranstaltungen werden von dem Norderneyer Rudolf König (König Event Marketing/ Bergheim) durchgeführt.

Mit einem großen Programm startet am 28. Mai 1998 das „1. White Sands Festival“. Darin ist der alljährliche Deutsche Windsurf Cup inbegriffen. Es wird eine doppelte Premiere: Die Deutsche Windsurf Regatta wird sich in einem neuen Gewand präsentieren, und erstmals

wird der Deutsche Surfmeister und Weltranglistenfünfte, der Norderneyer Bernd Flessner als offizieller Mitveranstalter auftreten. Ergänzend zur offiziellen Ranglistenregatta sind sportliche Shows und Präsentationen sowie musikalische Darbietungen geplant. So werden internationale Profiskater ihr Können zeigen und bei der Vorstellung von Beach-Sport-Trends zu den Sportarten jeweils nationale Spitzenteams antreten. Das White Sands Festival, welches bis zum 1. Juni geht, wird mit einer abendlichen Eröffnungsparty beginnen. An zwei weiteren Abenden ist eine „White Sands Party“ und am Pfingstsonntag ein „Live-Act“-Konzert geplant.

„Handball-Beach-Masters“

In diesem Jahr feierte der Beach-Handball auf Norderney Premiere. Die einplanbaren Bedingungen für das Masters-Vorturnier waren gut. 500 Aktive konnten sich bei dem Turnier des Deutschen Handballbundes im feinen Sand am Nordstrand qualifizieren.

25 Herren- und 23 Damen-Mannschaften kämpften in den dicht von Zuschauern umringten Spielfeldern. Norderney hat mit dieser Veranstaltung wieder einen attraktiven Veranstaltungspunkt mehr, insbesondere für die jüngeren Inselbesucher.

Auch 1998 wird Norderney einer der 15 Vorturnier-Orte sein, wo sich die Beachhandballer für die offi-

Ferienwohnung Czarnecki

Gemütlichkeit unterm Dach,
gleich hinter den Dünen

Geräumige

Fewo für 2 Pers., ca. 30 qm
Noorder Hook 11 /Tel. 04932/82497

Allen unseren Gästen
ein frohes Fest und ein
gesundes Neues Jahr wünschen

Regina Czarnecki
mit Töchtern Heike und Britta

Ferienhaus „Flair“

Nordhelmstraße 73, Tel. 04932-9289-0, Fax 87230

Ferienwohnungen, verschiedene Größen
Strandnähe - Fahrradverleih am Haus
Haustiere sind auch willkommen

Uschi und Heiko Peters

Haus Stieglitz



Marienstr. 6, 26548 Norderney
Telefon 04932/2770 od. 770 - Fax 83070

Wir bieten Ihnen komfortabel eingerichtete Ferienwohnungen für 1-5 Personen in ruhiger, sonniger Lage direkt an den Kuranlagen und nahe dem Weststrand.
Fordern Sie unseren Hausprospekt an.

*Allen unseren Gästen wünschen wir ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.*

Heike und Bertus Peters



*Es wird behauptet, wir sind:
versnobt, lustig, eingebildet, tuntig, seriös, verspielt,
teuer, billig, immer fröhlich...
an all dem mag was dran sein,
doch eins ist sicher,
wir haben: verdammt nette Gäste.*

Die Insel

PILSSTUBE - CAFÉ - BISTRO

Nordseebad Norderney - Tel. 04932-84255

*Wir wünschen allen Besuchern der Nordsee-
insel Norderney ein friedvolles Weihnachts-
fest und ein glückliches Neues Jahr.*

Annette und Manfred Gutzmann



Seit
1885



im
Familien-
besitz

Moltkestr. 13 - Tel. 04932/3616
BEHAGLICHE FERIENWOHNUNGEN

Nur 100 m zur Strandpromenade. Auch Badstrand,
Kureinrichtungen und Einkaufsmöglichkeiten zu Fuß
schnell erreichbar.

*Allen unseren Gästen wünschen wir ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr*

Familie Böttcher

Die Küche des Meeres



Tel. 04932/1866 - Fax 1619
Friedrichstraße 37

Erholsame Weihnachtstage
und viel Erfolg, Gesundheit und Harmonie
wünschen wir allen Freunden, Gästen,
Bekanntem und Lieferanten

Ina Dünnebier & Anselm Graf
mit Mitarbeitern

zielle Masterserie qualifizieren können- am 2. oder 3. Juni-Wochenende (13./14. oder 20./21. 6.).



Der 1. FC Köln kommt 1998 zum 3. Mal

Die Trainingsbedingungen auf Norderney sind bestens und so wird die Bundesligamannschaft 1. FC Köln auch 1998 wiederkommen. Die frische Luft kommt den Spielern, deren Quartier vom 11. bis zum 19. Juli das Golf-Hotel in den Dünen ist, konditionell sehr zugute. Mit dem neuen Trainer Lorenz-Günter Köstner werden sich die Spieler auf die Spielsaison 98/99 vorbereiten. Wer die Profis erleben möchte, kann ihnen beim Training auf dem Norderneyer Sportplatz an der Mühle zusehen. Im Rahmen des Insel-Aufenthaltes kommt es am 17. Juli auch wiederum zu einem Freundschaftsspiel gegen eine hiesige Auswahlmannschaft.

94. Bädertennisturnier mit ranghoher Besetzung

Vom 20. bis zum 26. Juli 1998 wird auf den Tennisplätzen an der Georgshöhe das 94. Bädertennisturnier im Rahmen des Warsteiner Grand Prix ausgetragen. Das Herrenfeld ist dabei ranghoch besetzt. Am Spiel werden internationale und nationale Daviscup- und Spitzenspieler teilnehmen. Dennoch ist es ein Turnier für jedermann. Wer sich mit seinen Leistungen messen will, kann mitmachen. Dazu erklärte Veranstalter Rudolf König: „Es ist eine



Mischung aus Spitzensport und Hobbytennis, die den Erfolg und den Charme dieses Turniers ausmachen. Denn nicht nur Profis kämpfen um Spiel, Satz und Sieg, sondern vor allem viele Amateure. Mehr als 100 Damen und Herren, Mädchen und Jungen treten auch 1998 im Einzel und Doppel an.“

„Trendsport-Weekend“ am 2. August-Wochenende

Sportliche Veranstaltungen sollen in der Saison 1998 auf Norderney wieder ganz groß geschrieben werden. Und da ist vor allem das junge Publikum angesprochen. Welche Trendsportarten am 8. und 9. August von der König Event Marke-



Die Weltklasse im Stabhochsprung tritt an

Beim „5. Internationalen Inselfspringen“ gibt es 1998 eine neue Attraktion für Norderney. Nach den vier Hochsprungveranstaltungen der weltbesten Frauen, geht am 1. August die Weltklasse der Männer im Stabhochsprung an den Start. Die Verhandlungen laufen noch, aber es wird beispielsweise Tim Lobinger dabei sein.

ting in einer großen Veranstaltung präsentiert werden, ob Street-Hockey, Inline-Skaten, Skate-Boarding oder Beach-Ball, das war bis zum Redaktionsschluß noch nicht ganz geklärt.



SORAYA MODEN

Seit 1974 auf Norderney



*Feiern Sie mit uns unser 25jähriges
Jubiläum auf der Nordseeinsel Norderney*

Sie finden uns dreimal auf Norderney

Damenpfad/Ecke Strandstr.
Tel. 04932/3045

Mode für die Dame

Sportlich elegante Kombi-
mode für den Tag und den Abend

Strandstr. 4 (Nähe KGN)
Tel. 04932/927444

Exklusive Kombi- nationsmode

Modische Kombinationen von exklusiven
Herstellern ganz neu! Golfmode
für Damen und Herren

Winterstr./Jann Berghaus Str.
Tel. 04932/81891

Landhausmode- und Schuhe

Mode zum Wohlfühlen - Coun-
trystyl für die Frau mit besonde-
rem Stil

*Wir wünschen unseren Kunden ein friedvolles Weihnachtsfest
und ein gesundes Jahr 1998*



Meisterwerke alter Uhrmacherskunst

Antike Uhren - Antiquitäten - Raritäten
Meissen Porzellan - Kuriositäten
Peter Huber, Uhrmachermeister
Langestr. 2, Tel. 04932/82600

Ferienhaus am Wüldchen

Oderstr. 1, Tel. 04932/93920 - Fax 939220
Komfortable Ferienwohnungen
30-60qm, für 2-4 Personen in ruhiger freier
Wohnlage, teilweise mit Balkon, Bade-
strandnähe, Garten, Parkplatz und Fahrrad-
stellplätze am Hause.

*Frohe Weihnachten,
Gesundheit und Zufriedenheit für das Neue Jahr
wünsche ich allen Kunden, Gästen und Freunden*



Reitspaß und Zuschauerfreude

Der Pferdesport hat auf Norderney Tradition. Bereits zu Anfang des Jahrhunderts fanden Pferderennen auf der Rennbahn am heutigen Alten Horst statt. Und auch heute verbringen zahlreiche Reiter aus ganz Deutschland Urlaubstage auf der Insel, frei nach dem Motto „Mit Peerd an't See up Nördernee“. Beste Voraussetzungen finden die Reiter auf dem Meierei-Gelände bei den alljährlichen reitsportlichen Veranstaltungen. Der Jagdreitwoche sowie zum dreitägigen Reit- und Springturnier.

Etwa 280 Reiter kamen zum September-Turnier, welches der Norderneyer Reit- und Fahrverein mit Unterstützung des Reit- und Fahrvereines Tammingaburg, der mit über 1000 Mitgliedern der größte Verein dieser Art in Ostfriesland ist, organisiert. Ein Ereignis, das gleich in mehrfacher Hinsicht einzigartig ist: Zum einen ist es das einzige Turnier dieser Art, das auf einer Nordseeinsel stattfindet.

Außergewöhnlich ist außerdem, daß in diesem Jahr erstmalig von der kleinsten, der sogenannten „Führzügelklasse“, bei der die jüngsten Reiter, beziehungsweise natürlich ihre

Pferde, noch von ihren Eltern geführt werden, bis hin zur S-Prüfung, wobei „S“ für „schwer“ steht, alle Prüfungen angeboten wurden. Damit sei es gelungen, das Turnier sowohl nach „oben“ als auch nach „unten“ zu erweitern, wie Reiterschulbetreiber Arno Junkmann das breite Spektrum der Reitveranstaltung beschreibt. Das Turnier jedoch solle nicht immer größer werden, sondern immer besser. Eine Premiere der ganz besonderen Art war die Kür der S-Dressur-Prüfung, die unter großem Publikumszuspruch auf dem Kurplatz stattfand.

Für sein großes Engagement wurde der Reit- und Fahrverein von Inselbürgermeister Remmer Harms in der Eröffnungsrede gewürdigt: „Der Außenstehende kann kaum ermesen, welche Arbeit und wieviele Mühen mit einer solchen Veranstaltung verbunden sind, das insbesondere mit den Unwägbarkeiten des Wetters verknüpft ist.“

Welchem Zuschauer ist schon bewußt, daß für das Turnier 30 kundige Parcoursrichter benötigt werden.

Die Namen großer Profis wird man bei diesem Turnier vergeblich

suchen, und das ist auch so gewollt. Gerade das unverstellte Engagement der Amateure, für die das Turnier auf Norderney das letzte der „grünen“ Saison darstellt bevor es in die Halle geht, macht das Turnier zu einem erstrangigen gesellschaftlichen Ereignis. Das diesjährige Reitturnier war die Nummer 12 seit die Veranstaltung im Jahre 1985 zum ersten Male stattfand. Mithin ist es selbst zu einer Tradition geworden.



Windjammer



Nautik & Mode
Poststr. 4 · ☎ 04932/81878

~~~~~  
*Allen Kunden und Gästen wünsche ich ein Frohes Fest  
und ein gutes Neues Jahr*  
*Martin Liebisch*

## Nach Helgoland im Sommer 1998

mit dem attraktiven Seebäderschiff

**M.S. „Frisia III“**

Von Mai bis Oktober mehrere Abfahrten wöchentlich



Ausflugsfahrten nach Juist, Baltrum, Borkum, Langeoog,  
Spiekeroog, Holland und zur Seehundsbank  
mit dem modernen Fahrgastschiff M.S. „Wappen von Norderney“

Auskunft und Fahrkarten im Kiosk am Hafen

**Reederei Cassen Eils, Cuxhaven – Agentur Norderney, Tel. 04932/2802**





## Raumfahrtinsel Norderney

Peter R. Sahn, Manfred H. Keller, Garrelf Remmers

### 1. Das Raumfahrtzeitalter

Was unsere Großväter vielleicht noch nicht für möglich gehalten hatten, für uns ist es nicht nur Selbstverständlichkeit, sondern oft bereits überholte Vergangenheit. Jedermann kann heute in weniger als 24 Stunden zu den meisten Orten unseres Globus gelangen. Insgesamt 12 Menschen betreten den Mond bisher, und das liegt bereits einen Generationszyklus zurück (um genau zu sein, 28 Jahre). Unser externer (wenn man so will, materieller) Bewußtseinshorizont hat sich ausgedehnt, und er erweitert sich täglich.

Uns ist heutzutage klar, daß wir mit jeder unserer individuellen und gleichzeitig kollektiv verankerten Handlungen (fliegen, autofahren, Geschirrspüler einschalten, Müll produzieren usw.) unsere Erde als Ganzes beeinflussen, etwa im Sinne des Schiller'schen Mottos: „Durch die Achse der Welt gehe die Richtung der Tat“, mit dem Unterschied, daß er (Schiller) eine benevolente Achse gemeint hatte. Nichtsdestoweniger, unsere gesteigerte Empfindlichkeit dem Ganzen gegenüber hilft uns zunehmend, die richtige Achse zu finden.

Zu dem Ganzen zählt in neuerer Zeit immer mehr unsere kosmische Umgebung. Auch ihrer werden wir uns immer stärker bewußt. Beispielsweise prasseln (normalerweise von uns unbemerkt) täglich mehrere tausend Tonnen kosmischen Materials auf die Erde nieder, so Meteore und Meteoriten (einschl. Meteoritenstaub) und Material, aus dem die Kometen bestehen, also Eis diverser Konvenienz wie Methan, Wasser, Ammoniak. Die 1908 in der sibirischen Tunguska erfolgte kosmische Explosion war offensichtlich auf einen (ca. 100 Meter Durchmes-

Form u. Farbe

vorhand

★ ★ Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr ★ ★

#### vorhand

Anspruchsvolles  
Kunst- und Wohndesign  
Unikatglas  
Schmuck



#### Kinderzimmer

Pädagogisch wertvolles  
Spielzeug  
aus Naturmaterialien



#### FERIEN + DOMIZIL VISSER

Appartements für 1 bis 4 Personen  
Ganzjährig geöffnet  
Fordern Sie unseren Hausprospekt an!

Cassen & Brigitte Visser

Winterstraße 25  
26548 Norderney  
Telefon (04932) 2470  
Telefax (04932) 82207





Wohnen pur –  
am Busen der Natur:

## Haus Mühlenpad

Ferienwohnungen von 45–80 qm  
Lippestraße 26, Tel. 04932/735, Fax 81809  
Komfortable 2- und 3-Raum-Wohnungen mit  
Terrasse und Liegewiese. Wasch- und  
Trockenraum.

REITSTÄLLE in unmittelbarer Nähe.

Unseren Gästen wünschen wir friedvolle  
Weihnachten und ein gutes Neues Jahr.

Menno und Wylka Ufen

**COSMETIC  
EXCLUSIVE**



**BRÄUNUNGS-  
STUDIO**

Herrenpfad 17  
Telefon 04932/2020

Das Fachgeschäft für individuelle Gesicht- und Körperpflege.  
Ganzheitskosmetik, med. Fußpflege — Bademoden

Sonnenbänke mit Gesichtsbreuner.

Modern eingerichtete Komfort-Appartements für 2 Personen,  
Kabel-TV, Sonnenbank.

In der Vor- und Nachsaison Angebote über „Schönheitswochen“.

*Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir  
ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.*

*Elke Lieberum-Grüneberg*

## VILLA MARIE

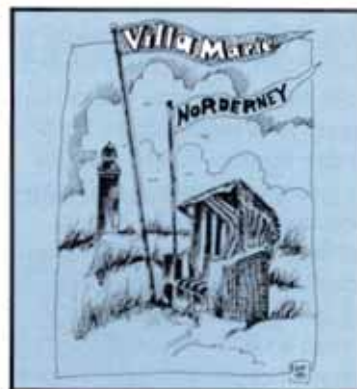
Benekestraße 9 · 26548 Norderney

Moderne, allergikergerechte Ferienwohnungen für 2-6 Personen. Ruhige Lage  
(Kurzone 2) in der Nähe vom Nordstrand und den Tennisplätzen. Zur Aus-  
stattung gehören eine Einbauküche mit Geschirrspüler, Kabel-TV und Selbst-  
wahltelefon. Waschmaschine und Fahrradunterstellmöglichkeiten befinden sich  
im Haus.

Günstige Nebensaisonpreise und Sonderwochen in den Wintermonaten. Bitte  
fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Hausverwaltung: Anke Onkes-Fritsching, Oderstraße 19, 26548 Norderney  
Tel.: 04932/92910 oder 1263, Fax 929140

*Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr*



## FERIENHÄUSER MARIANNE FISCHER

Tel. 04932/3344

Abgeschlossene Komfort-Apparte-  
ments, ein- und mehrräumig, für zwei  
bis sechs Personen. Alle Wohnungen  
sind den heutigen Ansprüchen ange-  
paßt, gemütlich, familiengerecht, kin-  
derfreundlich: zum Wohlfühlen und  
erholen. Preisermäßigungen in der Vor-  
und Nachsaison.

**Wir wünschen unseren Gästen  
ein frohes Weihnachtsfest und ein  
gesundes, glückliches Neues Jahr!**



Am Fischerhafen 9  
In unmittelbarer Nähe des Wattenmeeres,  
ruhige Wohnlage. Parkplatz am Hause.



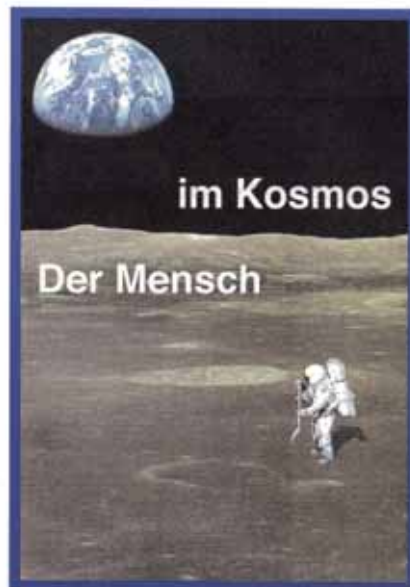
Rosenweg 2  
An den Kuranlagen, in wenigen Minuten  
im Kurzentrum



ser, also etwa Fußballfeld-großen) Kometen-Einschlag zurückzuführen. Wir wissen, daß unser Planetensystem beispielsweise in einem großen Radius (dem Oort'schen Kreis) von ca. einer Billion (10<sup>12</sup>) Kometen umgeben ist, deren einige immer wieder in Sichtweite an uns vorbeiziehen (vor kurzem Hale Bopp). Ähnliches ist von dem Planetoiden- oder Asteroidengürtel mitten in unserem Sonnensystem zu sagen. Auch hier werden kontinuierlich neue Brocken ausfindig gemacht: mit z. T. unvorhersagbar erratisch verlaufenden Umlaufbahnen, welche die Orbitalen der großen Planeten kreuzen. Daß solches kosmische Material-Bombardement (seien es nun Asteroiden, Meteore oder Kometen) gelegentlich auch das Leben auf der Erde drastisch verändern kann, ist vom Aussterben der Dinosaurier vor rund 65 Mill. Jahren aufgrund eines Meteoreinschlages und der daraus entstandenen klimatischen Folgen bekannt: heute eine allgemein akzeptiert Hypothese.

Die Menschen denken gegenwärtig allen Ernstes an eine Besiedelung des Mondes und einen bemannten Flug zum Mars. Die internationale Raumstation, ein erster Schritt in diese Richtung, ist voll in der Planung und reift ihrer kurzfristigen Vollendung entgegen, und die Marssonde Pathfinder erregt die Gemüter an den heimischen Fernsehschirmen.

Der durch die modernen Raumfahrtfähigkeiten ausgedehnte Aktionskreis des Menschen erweitert nicht nur sein Bewußtsein der Verknüpfung mit dem Kosmos, son-



dern verlangt von ihm auch eine Entscheidung bezüglich der Eroberung des Planetensystems, des Hinaustragens seiner Zivilisation und Kultur - so wie sie ist oder modifiziert.

## 2. Raumfahrtforschung in Deutschland

Die deutsche Raumfahrtforschung im Bereich Schwerelosigkeit wurde zunächst Anfang der 70'ger Jahre aufgrund einer rein politischen Entscheidung eingeläutet, faßte in

Deutschland aber sehr schnell Fuß und konnte sich in den folgenden 2 Jahrzehnten in der Vorderfront der weltweiten Entwicklung plazieren. Schlüsselereignisse hierbei waren die beiden Deutschen Raumlabormissionen D1 und D2.

Für Norderney hat alles mit der Deutschen Spacelab-Mission D1 begonnen, die im Oktober/November 1985 nach einer mehrjährigen sehr intensiven Vorbereitungszeit auf dem letzten Space-Shuttle-Flug mit der Challenger Raumfähre durchgeführt worden war. Ein knappes Jahr später, nämlich im August 1986, war es dann soweit, über die nahezu 80 durchgeführten Experimente in einem Missionsabschlußsymposium zu berichten. Die Insel Norderney wurde ausserkoren, nicht etwa der Ähnlichkeit der Inselumrisse mit der des Space-Shuttle wegen, sondern wegen der für ein solches Symposium sehr zuträglichen abgeschlossenen (Insel-)Lage, welche die Tagungsteilnehmer zusammenhält. Aber auch die erstklassigen Einrichtungen und technischen Anlagen im Theater und Haus der Insel waren besonders geeignet, eine solche High-Tech-Veranstaltung abzuhalten. Schließlich soll nicht unerwähnt bleiben, daß für die gerne mit Flugzeugen sich bewegenden Astronauten der Norderneyer Flugplatz ideale Randbedingungen liefert. Ein Astronaut zieht es vor, sich aus der dritten Dimension, also von oben, seinem Zielort anzunähern.



 Haus  
Seeschwalbe

26548 Norderney  
Moltkestr. 10 · Am Onnen-Visser-Platz  
Tel. 04932/990000 - Fax 2485

Behaglich wohnen  
in angenehmer Atmosphäre,  
zu allen Jahreszeiten, in unserer  
gemütlichen Hotel - Pension

Haus Seeschwalbe  
im Herzen Norderney's

*Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches neues Jahr* Andrea u. Thorsten Ellighausen





Der so erfolgreichen Abwicklung des D1-Symposiums wegen wurde auch das Abschlußsymposium der acht Jahre später folgenden D2-Mission in Norderney durchgeführt. Diese Mission hatte im März/April des Jahres 1993 stattgefunden, das Symposium ein rundes Jahr später, nämlich im März 1994. Wiederum beheimateten das Theater und das Haus der Insel die Veranstaltungen. Bei beiden Gelegenheiten stellten die nahezu vollständig versammelten Space-Shuttle Mannschaften das Missionsprogramm dem Publikum vor. Eine Besonderheit der Verknüpfung zwischen beiden Missionen war, daß der amerikanische Astronaut Steve R. Nagel sowohl die D1-Mission (hier als Pilot) als auch die D2-Mission (dann als Kommandant) begleitete.

Und die Wissenschaften kamen zu ihrem Recht. Sie umfaßten jedesmal nahezu das gesamte Szenarium wissenschaftlich-technischer Disziplinen, so

- Fluidphysik,
- Materialwissenschaften,
- Biologie,



- Humanphysiologie/Medizin
- Automation/Robotik,
- Kommunikation,
- Erdbeobachtung,
- Astronomie,
- Psychologie.

Um einige wenige Beispiele zu nennen, so war das Verhalten des Menschen unter der Schwerelosigkeit Gegenstand der Berichte aus der Medizin. Hierbei ist nicht nur die ungewohnt schwerelose Umgebung interessant, sondern es lassen sich manche Erkenntnisse für die Bewältigung irdischer Krankheiten ableiten. Stichworte sind „Wasser in den

Beinen“ (Messung von Hautverdickungen bzw. Ödemen), Grüner Star (Augeninnendruckmessung), Gleichgewichtsstörungen (Vermessung des Vestibularorgans im Ohr) u.a.m. Im Bereich der Materialwissenschaften wurden neue Gesetzmäßigkeiten entdeckt, beispielsweise zum Thema Beweglichkeit von Flüssigkeiten. Die gewonnenen Erkenntnisse führen zu genaueren Abschätzungen materialkundlicher Prozesse in der irdischen Umgebung. In der Erdbeobachtung wurden dreidimensionale Aufnahmen geliefert, in einer vorher auf dem zivilen Sektor nie dagewesenen Auflösungsschärfe und, zudem, beladen mit wichtigen Informationen umweltrelevanter Daten. In der Robotik wurde ein Entwicklungssprung realisiert, der für Anwendungen auf der Erde sowie in der Raumfahrt (Fernlenkung und Bedienung von Robotern auf der internationalen Raumstation und später auf anderen Himmelskörpern unseres Sonnensystems) wichtig ist.

Der Schritt hinaus in unser Planetensystem scheint die nächste logi-

# Hotel-Pension HAUS IHNKEN



## Gepflegte Gastlichkeit seit 1886.

Seit 4. Generation im Familienbesitz. Behagliche Umgebung. Komfortzimmer und Appartements. Exzellente Küche, Frühstücksbuffet. Nur wenige Schritte zum Strand und Meer. Im Kurviertel. Ganzjährig geöffnet

**Haus Cornelius, Luisenstr. 18**

— 117 Jahre —

Erfragen Sie unsere günstigen Vorsaison-Preise



*Der Herr des Hauses ist ein hervorragender Küchenchef und der Gast im „Haus Ihnken“ immer noch König, der im Essen und Wohnen verwöhnt wird.*



*Unsere verehrten Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und Gesundheit für 1998*

*Ruth und Fritz Hausmann*

DAMENPFAD 14 - 26548 NORDERNEY - TEL.: 04932/3241+2151 - FAX: 04932/82405



sche Folgeaktion zu sein. Wie eingangs festgestellt, denkt man in Japan, USA und Europa an die Errichtung einer Station auf dem Mond und eine Reise zum Mars, Unterfangen, die noch nie dagewesene Anstrengungen von der Menschheit fordern.

### 3. Der Blick in das 21. Jahrhundert (bzw. in das 3. Jahrtausend)

Mit der erfolgreichen Abwicklung der Missionen D1 und D2 hat sich Deutschland an der Vorderfront der Raumfahrtnutzungsnationen einordnen können. Es wäre nicht Deutschland, wenn dabei nicht weitergehende Fragen nach den erkenntnistheoretischen philosophischen Hintergründen gestellt würden, die bei Erfahrungen dieser Art zweifellos anhängig sind. Der Wunsch, diese neuartige Situation des Menschen genauer zu analysieren, m.a. W. nicht nur die technisch-naturwissenschaftlichen Disziplinen Fragen beantworten, sondern auch insbesondere die humanistisch geprägten Felder der Anthropologie, Theolo-

gie, der Evolutionsbiologie, Philosophie, Kosmologie einschl. visionärer Aspekte zu Wort kommen zu lassen, resultierte in der Abhaltung eines Workshops zu dem Thema „Der Mensch im Weltraum“ im Oktober des Jahres 1996. Eine Diskussionsgruppe (der „Klub Norderney“) fand sich zusammen, um sich über zwei Tage hinweg in sieben einstündigen Vorträgen und mit noch einmal so viel Zeit für die Diskussion mit diesen neuen Ufern der menschlichen Existenz im Kosmos auseinanderzusetzen und den Menschen im Raumfahrtzeitalter von mehreren Facetten her zu reflektieren.

Die erste Epoche der deutschen Raumfahrtnutzungsforschung soll noch einmal zusammengefaßt werden, bevor die Ära der internationalen Raumstation beginnt. Ein entsprechendes Symposium ist daher für den Herbst 1998 in Norderney geplant. Die internationale Raumstation soll das fortsetzen, was bisher auf den o.e. deutschen, aber auch mit deutscher Beteiligung an amerikanischen Space-Shuttle Missionen

begonnen worden ist und, in den 90'er Jahren, z.T. parallel zu den amerikanischen Missionen, in kleinerem Umfang auch auf der russischen MIR-Station praktiziert wurde, nämlich die Möglichkeiten für einen intensive Forschung wissenschaftlich-technischer Fragestellungen in einer kontinuierlich verfügbaren Schwerelosigkeitsumgebung zu nutzen.

In der Obhut der „Wissenschaftlichen Projektführung“ WPF (beheimatet in der Fachabteilung „Metallurgie und Werkstofftechnik“ am Gießerei-Institut der RWTH Aachen), welche für die Wissenschaft der D1-, D2- und der MIR 97-Missionen verantwortlich war bzw. immernoch ist, soll auch dieses letzte Symposium zum Thema Schwerelosigkeitsforschung organisiert werden.

Die Diskussion zum „Mensch im Kosmos“ - Thema hat erst begonnen. Sie soll sich an das geplante Symposium anschließen und in den Folgejahren dann fortgeführt werden vom „Klub Norderney“.

**... Frohe Weihnachten**  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr

wünscht Ihnen das  
**Inselhotel-Team**

Am 1. Weihnachtstag zaubert Ihnen unser Küchenteam das Große "Weihnachts-Buffer"  
Preis pro Person: DM 45,-

Silvester-Gala in der Fischerkate  
Preis pro Person: DM 120,-

Vorbestellung erbeten

Nähere Infos unter:  
0 49 32/8010

**INSELHOTEL König**  
Norderney

Inselhotel König, Bülowallee 8, 26548 Norderney



Das 1996 nach Bäderarchitektur erbaute HANSA-Haus im Stil der Neuzeit liegt im Herzen von Norderney, in der Fußgängerzone und nur wenige Minuten zum Strand entfernt. Unser Haus mit insgesamt 11 komfortablen Ferienwohnungen lädt Sie herzlich ein. Die hochwertige und geschmackvolle Einrichtung der Wohnungen bietet

# HANSA HAUS



auf Norderney

Ihnen ein Ambiente zum Wohlfühlen. Die Wohnungen in Größe zwischen 45 bis 60 qm verfügen über Schlafzimmer, Wohn-/Schlafraum mit Telefon und TV, Küchenzeile, Bad, Abstellraum, Balkon oder Terrasse. Ein Fahrradraum, ein Münzwaschautomat sowie ein Müntztrockner befinden sich im Keller.



Jann-Berghaus-Straße 61 · 26548 Norderney  
 Hausverwaltung: Mitrovic (Restaurant Nordseestube)  
 Telefon (04932) 92380 oder 923820

## Ferienhaus Nordseestübchen



Wir bieten Ihnen Behaglichkeit im Zentrum von Norderney. Unsere gemütlich eingerichteten Wohnungen haben eine Größe von 42 bis 45 m<sup>2</sup> (1- und 2-Raum-Wohnungen) und sind geeignet für 2 bis 4 Personen.

Wenn Sie Interesse an unseren Wohnungen haben, rufen Sie uns an unter  
 Telefon 049 32/92 38-0 oder Fax 92 38-15

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes Wiedersehen im neuen Jahr.

Familie Mitrovic

## Restaurant Nordseestube



*Lassen Sie sich  
 verwöhnen in unserem  
 Fischspezialitäten-Restaurant*

In gemütlicher und uriger Atmosphäre  
 bieten wir Ihnen eine Vielfalt an

**Fischspezialitäten**  
 und Fleischgerichten (Mittags- und Abendtisch).



# Kurverwaltung und Reederei Frisia im Internet

Daß Norderney ein gutes Surfgebiet ist, weiß man nicht erst seit Bernd Flessners internationalen Erfolgen. Nun wird Norderney auch zu einem hervorragenden Revier für all' diejenigen, die dem Surfen mit Brett und Segel das mit der Maus im Internet vorziehen: Seit dem Juli dieses Jahres nämlich ist die Kurverwaltung dort mit einer eigenen „Homepage“ vertreten.

## norderney.staatsbad.de

Unter der Adresse „Norderney-Staatsbad.de“ können im Emsnet weltweit Informationen über Norderney abgerufen werden. Hunderte klickten sich schon in den ersten Wochen auf die Seiten ein, als die Homepage-Adresse noch gar nicht in ihren Veröffentlichungen publik gemacht war.

Um einen möglichst schnellen Zugriff zu gewährleisten, gibt es in den Kurverwaltungsseiten keine aufwendigen Grafiken, ohne dennoch auf eine ansprechende Gestaltung zu verzichten. Neben dem mittlerweile wohlbekanntem Norderney-Logo gibt es allerlei Wissenswertes über die Urlaubsinsel zu erfahren. „So erreichen Sie uns“ heißt es auf der Informationsseite, wo erklärt wird, wie man am besten nach Norderney gelangt. Über die Heilanzeigen Norderneys wird ebenso

berichtet wie über die Öffnungszeiten sämtlicher Kureinrichtungen wie der Welle und der Sauna am FKK-Strand sowie die Dauer der Strandgymnastik. Im Grunde sind es viele- und viel mehr!-Informationen, die auch der Badekurier bereithält, nur elektronisch aufbereitet und weltweit verfügbar: Quasi liegt der Badekurier auf dem Wohnzimmerisch eines jeden Internet-Benutzers. Die Homepage der Kurverwaltung wird ständig durch neue Informationen erweitert, so ist beispielsweise gerade ein Stadtplan mit Straßenverzeichnis in Arbeit.

Im Text selbst sind einzelne Schlagworte rot unterlegt. Klickt man diese mit der Maus an, so bekommt man weitergehende Informationen. Gelegentlich landet man dabei auch in den Homepages anderer Anbieter. Klickt man das Schlagwort „Schiffsfahrplan“ an, so kommt man zur Seite der Reederei „Norden-Frisia“.

Ein besonderer Clou ist die sogenannte „Wetterkamera“. Sie wurde von einer Schweizer Firma am Norderneyer Fähranleger installiert und gemeinsam von Kurverwaltung und Reederei gemietet. Sie speist ein halbstündlich aktualisiertes Bild ins Internet ein.

Ein Großteil derjenigen, die die

Homepage der Kurverwaltung anwählen, fordern anschließend Informationsmaterial an. Aus diesen Zuschriften läßt sich ersehen, daß es keinesfalls nur ganz junge Leute sind, die das Internet nutzen. Vielmehr sind auch zahlreiche Familien mit Kindern darunter- manche nutzen dabei mangels eines eigenen Internetanschlusses zuhause den Anschluß ihrer Firma. Einige der Zuschriften erreichten die Kurverwaltung ganz zeitgemäß über ihren E-Mail-Briefkasten. Die Adresse: kurverwaltung@norderney-staatsbad.de.

## reederei-frisia.de

Mehrseitig präsentiert sich auch die Aktiengesellschaft Reederei Norden-Frisia im Internet. In den traditionellen Flaggenfarben schwarz-rot-blau weht frischer Wind ins Internet. Beim Inselfartner „Frisia“ kann der Norderney-Interessent per Flaggen-Klick beispielsweise Informationen über die Reederei selbst, die Insel Norderney, den Insel-Flugverkehr oder über Ausflugsfahrten auf seinen Bildschirm laden. Die Fahrpläne und Tarife stehen ausdrucksbereit für den heimischen Bildschirm, und es gibt auch ein Frisia-Gästebuch. Wer sich für die Frisia-Flotte interessiert, wird auch über technische Daten informiert.







# Nordseeklinik Norderney



Nordseeklinik I (Hauptgebäude) Bülowallee 6



Liegehalle an der Strandpromenade

*Die Nordseeklinik Norderney wünscht allen Patienten und Ihren Angehörigen sowie allen Freunden und Förderern der Klinik ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr*

## Hotel Nordsee-Haus

Haus Mutter und Kind  
ärztliche Betreuung durch die Nordseeklinik



Appartementhaus in der Marienstraße 13  
- kindgerechte Ferienwohnungen -

**Kurgäste willkommen!**

**Hotline 04932-882000 oder 04932-881907**

im Verbund der Michels Kliniken

**Fachklinik für Luft- und Atemwegserkrankungen  
sowie für Hautkrankheiten und Allergien,  
Psychologische Diagnostik und Therapie**

Bülowallee 6 - 26548 Norderney

Telefon: 04932/88-0 - Telefax: 04932/88-1200

### Die Nordseeklinik

widmet sich schwerpunktmäßig der Erkennung und rehabilitativen Betreuung von Hautkrankheiten (Schuppenflechte, Neurodermitis, allergische und nicht allergische Kontaktekzeme, Nesselfieber, Kortison-schäden der Haut, Lichtkrankheiten, Akne usw.) und unspezifischen Atemwegserkrankungen (chronische Infekte, allergische und nicht allergische Schnupfenformen, behinderte Nasenatmung, chronische Bronchitis, Asthma bronchiale). Ferner werden psychosomatische und neurotische Störungen sowie chronische Erkrankungen des Bewegungsapparates behandelt.

Diagnostisch kommen Laboruntersuchungen einschließlich Immunologie, Allergietests, Haut-, Nasen- und Lungenfunktionsprüfungen, Thermographie und Doppler-Sonographie zum Einsatz; im psychologischen Testlabor werden Persönlichkeitsprofile erstellt und psychophysiologische Untersuchungen vorgenommen.

Zur Behandlung stehen zur Verfügung: u.a. Phototherapie, medizinische Kosmetik, Diätküche, psychologische Verhaltenstherapie (einschließlich computergesteuertem Biofeedback) und eine gut ausgestattete Bäderabteilung (Massagen, Solebäder, Stangerbäder, Schlick, Meerwasser-Bewegungsbad, Schwedenbad, Sauna, Inhalatorium, Sandbett) zur Verfügung.

### Chefarzt: Dr. med. Rainer Edelhoft

Facharzt für Innere Medizin

Facharzt für Rehabilitationsmedizin und Physikalische Therapie

Allergologe und Rettungsmedizin

### Ärztlicher Direktor: Priv.-Doz. Dr. med. Reimar Rudolph

Facharzt für Dermatologie

Allergologe und Venerologe

Umweltmedizin



wiedereröffnet als Hotel Garni

Einzelzimmer - Doppelzimmer - Suiten  
Schwimmbad - Sauna - Dachterrasse  
Frühstücksbuffet - gemütliche Bierkneipe  
medizinische Betreuung im Haus

**KURHOTEL GERMANIA**

Kaiserstraße 1 - 26548 Norderney  
Telefon: 04932/88-2000  
Telefax: 04932/88-2200



# Umweltschutz und Sicherheit werden bei der Inselreederei AG Norden-Frisia großgeschrieben

## Erfolgreiches Pilotprojekt mit ungiftigem Unterwasseranstrich

Seepocken, Muscheln, Algen und andere Meeresorganismen, die sich auf den Unterwasserflächen von Schiffen festsetzen, machen sowohl der Berufsschifffahrt als auch den Freizeitskippern das Leben schwer. Durch den Bewuchs ist der Treibstoffverbrauch höher; die Fahrgeschwindigkeit wird stark reduziert. Der Schiffsrumpf wird rau und es kommt verstärkt zu Korrosionsschäden! Ein höherer Treibstoffverbrauch belastet die Umwelt, das heißt: die Luft durch höheren Schadstoffausstoß. Ohne einen Antifoulinganstrich würde die Umweltbelastung vom Wasser in die Luft verschoben. Aus dem Grunde ist die Fachwelt schon lange auf der Suche nach giftfreien Antibewuchsanstrichen.

Bisher dienten organozinnhaltige (giftige) Unterwasseranstriche - sogenannte Antifoulingfarben - dazu, den Bewuchs an Schiffen zu minimieren. Für ein Schiff in Größe einer Frisia-Fähre werden jährlich ungefähr 60 bis 80 Liter benötigt. In der Berufsschifffahrt kann noch nicht gänzlich auf die TBT-haltigen (Tributylzinn-)Produkte verzichtet werden.

Es wird mit derartigen Rumpfanstrichen auch noch im Nationalpark Wattenmeer gefahren.

Auf Norderney wurde auf diese extrem umweltschädliche Beschichtung mit TBT-haltigem Gift hingegen schon 1985 freiwillig verzichtet.

Völlig ungiftige Antifouling-Unterwasserfarben gab es bis dato noch nicht auf dem Markt. Die heutzutage verwendeten Schiffsrumpffarben enthalten wachstumsabweisende Biozide, die kontinuierlich an das Meerwasser abgegeben werden. Auf der Suche nach umweltgerechteren Alternativen gegen den Bewuchs gibt es in jüngster Zeit lediglich mechanisch-maschinelle Versuche mit stationären Reinigungsanlagen.

Seit mehreren Jahren befassen sich die Verantwortlichen der Reederei Norden-Frisia mit dem Problem.

Man nahm eine Anregung des BUND-Norderney auf und zog als



kompetenten Partner auch die Forschungsstelle Küste auf Norderney in die Planung mit ein.

Der technische Inspektor der Reederei Dipl.-Ing. Heinz-Hermann Stolle fand nach langem Suchen nur einen namhaften deutschen Farbhersteller, der bereit war, versuchsweise ungiftige Antifoulingfarben herzustellen. Die "unbezahlbaren" Mixturen wurden im Laufe des Jahres im Entwicklungslabor des bekannten Farbenwerkes RELIUS entwickelt. An dem Projekt beteiligte sich weiterhin das Speziallabor LimnoMar aus Hamburg als unabhängiger Gutachter.

Im Frühjahr begann dann der Feldversuch am Fahrgastschiff "FRISIA X". Am 18. Mai wurde das Schiff aufgesplitt, gereinigt und fünf gleichgroße Flächen im Unterwasserbereich mit verschiedenen Farbenstrichen beschichtet. Die erste Sektion blieb praktisch unbehandelt. Sie wurde lediglich mit einem Korrosionsschutz versehen. Die zweite Fläche wurde probeweise mit einem speziell für diesen Versuch entwickelten Wachs versehen. Auf der dritten, vierten und fünften Testfläche wurden drei Varianten einer oberflächenabwehrenden giftfreien Beschichtung aufgetragen, so daß die Organismen sich nicht festsetzen können.

a.) giftfreier Anstrichstoff (NON-AKTIV Coating)

b.) TBT-freier und schwermetallfreier Anstrichstoff (BIO Aktiv Coating)

c.) TBT-freier Anstrichstoff (Cleanship Coating)

Die drei Farben enthalten zum Teil nachwachsende natürliche Rohstoffe!

Am 3. Juli wurde das Schiff wieder aus dem Wasser geholt. Es erfolgte eine erste Sichtung. Soweit erster Bewuchs auf den Flächen festzustellen war, wurde er nur auf einem Drittel der betreffenden Fläche abgewaschen, um die unterschiedlichen Entwicklungen vergleichen zu können.

Am 2. September erfolgte die zweite Unterschliff-Kontrolle, die schon eindeutig das Ergebnis zeigte. An der ungiftigen Beschichtung mit dem klingenden Namen "Non-Aktiv-Coating FUTURELINE" war keine maritime Kleinbesiedlung festzustellen.

Im November wurde die FRISIA X letztmalig aus dem Wasser geholt, und der Feldversuch konnte erfolgreich abgeschlossen werden.

Schnell reagierte der Farbhersteller Relius/Büfa: das neue ungiftige Produkt wurde marktfähig gemacht und ist mittlerweile voll in der Produktion.

Schneller als der Gesetzgeber hat damit die Insel-Initiative einen außergewöhnlichen Beitrag zum Umweltschutz geleistet.



**Sehr geehrter Kurgast!**

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung und Gesundheit und Körperverlängerung. Der Luft und Seewasser wegen bekanntlich den Appetit anzuregen. Drehen Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Der Weg durch die Friedrichs-, Heinrich- und Poststraße führt dann umher. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großbrot - Auswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten.



**H. BAKKER**  
Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft  
Ecke Friedrich- und Heinrichstraße  
Telefon 508



**CLAUSSEN**  
NORDERNEY

*Allen Gästen und Kunden  
zum Weihnachtsfest  
und Jahreswechsel  
die besten Wünsche!*

**Augenoptik Claussen**  
**Sichtbar besser**

Jann-Berghaus-Straße 12 · 26548 Norderney  
☎ 04932/714 · Fax 04932/82125

**Insel-Spezialitäten**

seit 144 Jahren

Ostfriesische Schneckenorte  
Norderneyer Klaben

nach altem Familienrezept seit 1861

Aus unserem Brotangebot

20 Sorten. Alle ohne Konservierungsstoffe.

**Kürbisbrot**

Ohne Wasser, mit dem Fruchtfleisch frischer Kürbisse hergestellt

**Windjammer**

Schwarzbrot mit Feigen, Rosinen + Haselnüssen

**Mülibrot**

mit Fünfkornflocken, Korinthen, Haselnüssen + geröstetem Sesam

Weizenvollkornbrot - Vollkornmischbrot

bei uns auch Produkte aus chemiefreiem Anbau + ohne Zuckerzusatz

**Bäckerei Jacobs**

Strandstraße - Telefon 2530

Ferienwohnungen im Haus, Tel. 83658

Allen Kunden und Freunden  
frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Neues Jahr

**Neu in der Nordhelmsiedlung**



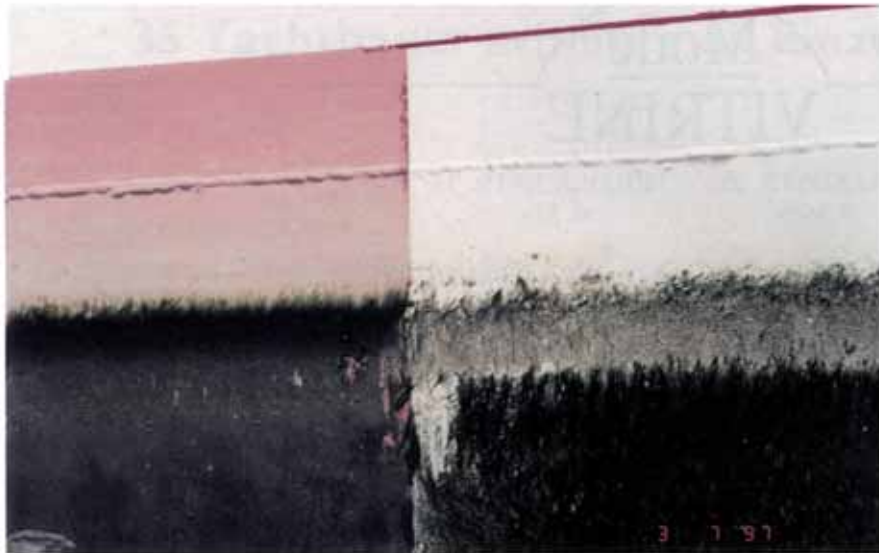
**Hal di Tai**  
(halt dich fit)

**Der Fahrradverleih  
in der Nordhelmstraße**

**Fahrräder  
Kinderräder  
Bollerwagen**

Nordhelmstraße 14 - Tel. 2021





Dabei war der Umwelt-Versuch, der kostenmäßig von der Reederei Norden-Frisia, vom Farbhersteller und dem Labor für limnische Forschung LimnoMar Hamburg getragen wurde, mit beachtlichen Aufwendungen verbunden, betonte Reederei-Inspektor Stolle gegenüber dem "Badekurier".

Weitere FRISIA-Fähren wurden zwischenzeitlich mit der neuen umweltfreundlichen Unterwasserfarbe "Futureline" versehen. Bis zur nächsten Saison wird die gesamte "FRISIA-Flotte" zukunftsweisend damit beschichtet sein. Das ist einzigartig in deutschen Gewässern!

Seit geraumer Zeit werden die Fährschiffe der Insel-Reederei auch mit schwefelarmem Dieselmotoren ( $< 0.05\%$ ) betrieben. Der Schadstoffausstoß an die Luft ist damit auf ein Minimum gesenkt. Auch hier war die Reederei maßgeblich am ersten Schritt in die Zukunft beteiligt. Gesetze zur Schadstoffreduzierung durch Schiffsmotoren sind zur Zeit erst in Vorbereitung!

#### Der Reederei-Sicherheitsstandard ist seiner Zeit voraus

Reederei-Vorstand Dr. Carl-Ulfert Stegmann verkündete auf der diesjährigen Hauptversammlung am 1. Juli, daß die AG Reederei Norden-Frisia bereits den internationalen "ISM CODE" erfüllt habe, der am Tag der Aktionärsversammlung in Kraft trat.

Der Insel-Reederei wird mit dem Zertifikat bescheinigt, daß die technische Ausrüstung und die Schulung der Mitarbeiter dem internationalen Standard des "Safety Management

Code" voll entspricht. Der neue internationale Standard fordert ein Höchstmaß an Schiffsicherheit.

Die AG Reederei Norden-Frisia handelt bevor Vorschriften der Schiffsicherheit und des Umweltschutzes in Kraft treten. Im Interesse der Fahrgäste ist auf den Fähr- und Ausflugsschiffen aus Eigeninitiative stets das bestmögliche für alle Eventualitäten getan worden.

Neu auf den Fähren ist demnächst ein motorisiertes "Mann über Bord" - Rettungsboot. Im Wasser treibenden Personen soll optimale Hilfe zukommen. Das 4,70 Meter lange Boot ist schnell einsetzbar.

Zum 1. Februar 1999 schreibt das Gesetz vor, daß die Schiffe mit neuer Funksicherheitstechnik ausgerüstet werden. Bei einem Seenotruf wird automatisch eine sogenannte Kennung mitgesendet. So können die alarmierten Seenotretter gleich erkennen, um welches Schiff es sich konkret handelt.

Weiter zur Vorschrift wird die Ausrüstung der Schiffe mit zwei Transpondern. Fällt ein Fahrgast über Bord, kann die Sendeboje hinterhergeworfen werden. Sie schwimmt dann in der gleichen Strömungsrichtung, wie die in der See treibende Person. In der Dunkelheit und bei Nebel können die Treibenden per Funk stets genau geortet werden.

Darüber hinaus haben an Bord der Schiffe, im Fahrkartenservice sowie in der Reederei-Werkstatt alle FRISIA-Beschäftigten eine Erste-Hilfe-Ausbildung erhalten, wie sie bislang nur für Schiffsoffiziere Vorschrift war.



## Fahrradverleih Haus Annika und Kurt's Fahrrad Shop in der Nordhelmsiedlung



Fachmännische Beratung  
und Reparatur  
schnell und preisgünstig

Verkauf von Fahrrädern, Ersatzteilen und Zubehör

**Familie K. Strzelski**  
Lippestraße 17 - Tel. 04932-1820

Strandnah und zentral:

## Haus Erika

am Denkmal  
Bismarckstraße 7 - 26548 Norderney  
Telefon + Telefax 04932/2292



Unsere Pension mit der persönlichen Atmosphäre eines Familienbetriebes befindet sich in ruhiger als auch zentraler Lage im Herzen Norderneys.

In wenigen Minuten erreichen Sie die Kurereinrichtungen mit dem Erlebnisbad „Die Welle“ sowie die Fußgängerzone mit ihren Einkaufsmöglichkeiten. Auch die Strandpromenade liegt in unmittelbarer Nähe.

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

**Familie Tönjes**



# Mode VITRINE

STRANDSTR. 25    FRIEDRICHSTR. 25  
☎ 2649                      ☎ 3343

*Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest  
und hoffen, daß wir uns unbeschwert  
im Neuen Jahr wiedersehen.*

*Familien Erich und Harald Meyer und alle Mitarbeiterinnen*



*Haus am Birkenweg*

Ganzjährig 2- und 3-Raum-Ferienwohnungen

**Ruhig gelegenes Ferienhaus am Wald mit Garten  
und Balkonterrasse in der Nordhelmsiedlung**

*Gut ausgestattete Ferienwohnungen für 2-4 Personen  
Platz für Kinder (Kinderbetten und Kinderstühle)  
Fahrradabstellplätze - Bequemes Parken vorm Haus  
Einkaufsmöglichkeiten und Restaurants in der Nähe  
Reiter sind ihren Pferden nah - Hunde dürfen mitkommen*

Familie W.G. Lührs, Birkenweg 9, 26548 Norderney  
Tel. 04932/2812 - D1 0171488680 - Fax 04932/82412

## BADEKUREN · BADEKUREN · BADEKUREN · BADEKUREN · BADEKUREN



*Allen Gästen und Patienten  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes Neues Jahr*

Vom 6.-31. Januar 1998 geschlossen.

## Haus Carstens

Elbestraße 20 - Tel. 04932/3636  
und 01773028700 - Fax 04932/927315

**Moderne Ferienwohnungen in ruhiger  
Lage und Strandnähe.  
2-4 Personen.**

**Kurmittelpraxis im  
Apart-Hotel-Nordstrandperle**

**K. Carstens**  
Moltkestraße 2-5 Ecke Roonstraße  
Tel. und Fax 04932-1525

**Die Kur-Brücke zur Gesundheit  
Kurvorbestellungen telef.  
Zu allen Kassen zugelassen  
Massagen, Schlickpackungen,  
Unterwassermassagen, Stangerbäder,  
Meerwasserbäder, med. Bäder,  
Inhalationen**



**Die einzige Kurpraxis für  
Behandlung von Schuppen-  
flechte und Neurodermitis in  
Verbindung mit naturbelas-  
senen Meerwasserbädern.**



Nutzen Sie die schönste Zeit des Jahres für eine ambulante Balneo-Photo-Therapie zur Behandlung von Neurodermitis und Psoriasis. Nach Diagnosestellung Terminabsprache Die Behandlung umfaßt 10-20 Bäder (jeweils 15 Min.) und eine anschließende UV-Bestrahlung im nassen Zustand. Mit vorherigen und abschließenden Duschen dauert die ambulante Balneo-Photo-Therapie ca. 30-35 Minuten.

**Die Anmeldung ist denkbar einfach!**  
Sie rufen uns an - Alles weitere besprechen wir mit Ihnen bei Ihrem ersten Termin.  
Das wir's. Wir freuen uns auf Sie und werden alles für Ihren Therapie-Erfolg tun!

**Abrechnung auch nach beihilfefähigen  
Sätzen des Bundes und der Länder**



## BADEKUREN · BADEKUREN · BADEKUREN · BADEKUREN · BADEKUREN



## 35 Yachtbauer arbeiten an Einzelanfertigungen

Von außen unscheinbar, liegt am Deichfuß der Hafenstraße eine Bootswerft, die in Kennerkreisen einen großen Namen hat. Die Yachtbauwerft Dübbel, & Jesse.

Bislang wurden bei Dübbel & Jesse 118 Yachten gebaut, darunter Admirals Cupper Eintonner, Einzelbauten namens „Nordsee“, Konstruktionen von Judol Vrolijk und Philöppe Briand. So mancher Kunde hat bereits ein zweites oder drittes Schiff bei den Norderneyer Bootsbauern anfertigen lassen.

Die Yachtbaufirma hat sich auf die Einzelanfertigung von Aluminiumbooten spezialisiert. Die Holzarbeiten für das Interieur entstehen in der hauseigenen Tischlerei. Subunternehmen sind zu 99 Prozent die versierten Inselhandwerker. Sie installieren die Elektronik und lackieren. Einen entsprechenden Ausbildungsstand haben auch die eigenen Beschäftigten. Masten und Riggs werden von bekannten Firmen wie Southern Spars, Reckmann oder Mart Marine zugekauft. In der Halle des Unternehmens können Segel- und Motoryachten bis zu 33 Meter Länge entstehen. Dabei ist die Werfthalle so ausgelegt, daß parallel neben einem 33-Meter-Bau noch eine 15-Meter-Yacht gebaut werden kann.

Die Geschäfte sind in den 30 Betriebsjahren schwieriger geworden. Nur wenige Spezialwerften können sich behaupten. Eine zukunftssichernde Stärkung erhielt die Inselwerft im Oktober durch eine ostfriesische Investorengruppe. Das Unternehmen firmiert jetzt unter der Bezeichnung Dübbel & Jesse GmbH & Co. Yachtwerft KG.

35 Arbeitskräfte beschäftigt die Werft, davon acht Auszubildende.

In den Blickpunkt gerät das Inselunternehmen stets, wenn es um einen Stapellauf geht.

Im Sommer war es einmal wieder soweit.

Es erfolgte der Stapellauf des Neubaus 118. Zu Wasser gelassen wurde eine Aluminium-Segelyacht von fast 22 Metern Länge, 6 Metern Breite und einem Gewicht von ca. 43 Tonnen.

Ein Kran mit 400 Tonnen Tragkraft,



der eigens vom Festland herangeschafft wurde, hob das Schiff in das Hafenbecken, nachdem es auf den Namen „Wal“ getauft worden war. Bereits einen Tag vorher hatte man das Schiff auf einen Trailer verladen, mit dem normalerweise Baumstämme transportiert werden und der für diesen Transport umgebaut wurde. Ab 20 Meter Länge muß für den Stapellauf der Kran bemüht werden. Die Hälfte der Schiffe wird vom Kran ins Wasser gelassen, die andere rollt mit dem Trailer von einer Ablaufbahn ins Wasser und treibt auf. Die Bauzeit für ein solches Schiff beträgt ungefähr 14 Monate.

Entworfen hat das Schiff ein französischer Konstrukteur. Vor der Übergabe finden ausgedehnte Probefahrten in der Nordsee statt, damit die Technik an Bord erprobt und eingerichtet werden kann. Dank modernster Technik läßt sich die Yacht mit einer zweiköpfigen Besatzung segeln.

Derzeit befindet sich eine von Judol Vrolijk gezeichnete 32-Meter-Yacht im Projektstadium, und es ist ein weiterer 24-Meter-Neubau vorgesehen. Somit ist Aussicht auf weitere Zeugen Norderneyer Schiffbaukunst.



*Appartements*  
**STRANDHAUS**  *GARNI*  
**ATLANTIC**

Damenpfad 7 - 26536 Norderney - Tel. 04932/91840 - Fax 04932/918436 - Autotel. 0171/7928675  
Eigentümer und Leitung: Familie Pohl

**Das Appartementhaus mit der persönlichen Note in zentraler Lage direkt am Westbad.**

**Gemütlich ausgestattete Apartments im Kajütstil für 2-6 Personen.**



**Komfortappartements in ruhiger Lage für 2 bis 6 Personen**

**Saunalandschaft mit Whirlpool und Solarium**

**Nordhelmstraße 16  
Tel. 04932/92640  
Fax 04932/9264-20**



**Das familiäre Appartementhaus in ruhiger Lage unmittelbar am Nordstrandbad. Hochwertig ausgestattete Ferienwohnungen und Apartments für 1-6 Personen.**







## Wanderwege sind ein optimaler Landschaftsschutz

Wissenschaftliche Untersuchung der Vegetation und Landschaftsdynamik

Als man 1970 auf Norderney begann, das Dünenwanderwegenetz zu bauen, stieß das auf die große Skepsis der Naturschützer. Was für Naturbeobachter eigentlich stets offensichtlich war, ist jetzt wissenschaftlich bestätigt. Das Norderneyer Radwanderwegenetz hat bestens zum Schutz der Inselnatur beigetragen.

Dieses geht unter anderem aus einer geobotanischen Studie hervor, deren vorläufiges Arbeitsergebnis in diesem Jahr vom Projektleiter Professor Dr. Richard Pott vorgestellt wurde. Der Arbeitstitel der umfassenden Untersuchungsstudie, die das Institut für Geobotanik der Universität erstellte, lautet: „Analyse des natürlichen Potentials und der Fremdenverkehrsentwicklung als Basis für ein Konzept zur umweltverträglichen Raumnutzung im norddeutschen Küstenraum am Beispiel der Nordseeinsel Norderney“. Untersucht wurde die Vegetation der Insel im Hinblick auf die Auswirkung anthropogener und zoogener Einflüsse. Gefördert wurde das Projekt durch die Deutsche Bundesstiftung Umwelt.

Das Gutachten sollte Antwort auf die Frage geben, wo die Natur zu sehr belastet sei und wo noch Spielräume lägen.

Norderney hat immer von und mit der Natur gelebt und sich in der Vergangenheit um vertretbare Landschaftslösungen bemüht. An Einsicht vor Ort fehlte es bislang nicht.

### Von der Natur- zur Kulturlandschaft

Nach den Worten von Professor Dr. Pott baute man bei den Untersuchungen auf den bisherigen Gutachten auf. Untersuchungsgegenstand war die Vegetations- und Landschaftsdynamik, eine Betrachtung der ostfriesischen Inseln aus geobotanischer Sicht. Dabei gehen die Wissenschaftler von drei Zustandsformen aus: der ursprünglichen Naturlandschaft (wie sie im Wattenmeer weitgehend bewahrt ist), der vom Menschen weiterentwickelten Kulturlandschaft und dem unter Schutz gestellten Nationalpark.

Einzigartig in der Welt ist dabei der hiesige Lebensraum. Ähnliche Landschaftsstrukturen sind nur in Neufundland und auf der japanischen Insel Hokkaido zu finden. Doch nur an der Nordseeküste gibt es ein Wattenmeer. Ein ständiges Werden und Vergehen ist das Charakteristikum.

Die Wissenschaftler unterscheiden die Ostfriesischen Inseln in lagestabile und lagelabile. Der Sandtransport von den Riffbögen bestimmt den Aufbau, der inselgleich bis hin zur Watt-Südseite jeweils die gleiche Struktur aufweist. Von der sich aufbauenden Weißdüne bis zur Graudüne und den Dünentälern zeigt sich überall auf den ostfriesischen Inseln eine gleiche Landschaftsstruktur. Süß- und Salzwasser sind die Wachstumsgrundlage für

verschiedene Pflanzengesellschaften.

Die artenreiche Graudüne bringt eine Vielfalt hervor, die insbesondere auf den kaninchenfreien Inseln noch zu finden ist. In den Dünen wächst nur noch das, was die Kaninchen nicht mögen. So lautet die nüchterne Feststellung der Naturwissenschaftler. Eigentlich müßten in den Dünentälern die inseltypischen Eichenwälder (Stieleichen) wachsen, dies allerdings nicht mehr, wo Kaninchen ihr Zuhause haben.

Zur Artenarmut tragen in ehemals feuchten Dünentälern aber auch Grundwasserabsenkungen bei.

Auf den Salzwiesen ist die Welt noch in Ordnung, wengleich die schönen Strandfliederfelder von mächtigen Gräserwachstum erdrückt werden, seit mit der Einführung der Nationalparkbestimmungen ein Beweiden dort nicht mehr statthaft ist. Die Nationalparkverwaltung sieht nicht ihre Aufgabe darin, einzelne Arten zu erhalten. Zielsetzung ist erklärtermaßen die Annäherung an die Urlandschaft.

Die Eutrophierung im Wattenmeer bedroht allerdings diesen noch ursprünglichen Naturraum. Problematische stickstoffliebende Algen weiten sich aus.

### Prähistorische Spuren und spätere Vegetationseinflüsse

Einflüsse auf die Landschaft sind seit prähistorischer Zeit nachweisbar. Der Dünenschutz als Inselnschutz hat





Klein- und Gartenmöbel · Strandkörbe  
Porzellan und Glas  
Teekontor · Geschenk-Accessoires

**Maihüske**

Jann-Berghaus-Str. 13 · 26548 Norderney  
Fon 049 32/99 04 11 · Fax 049 32/99 04 12



## Strandvilla Therese

Kaiserstraße 4 · Telefon 04932/2239 · Fax 04932/2293

Ruhig gelegenes Hotel-garni, in bester Lage, direkt am Meer.

Ein Familienbetrieb mit persönlicher Atmosphäre. Hübsche Aufenthaltsräume (Fernsehen), gepflegte Zimmer, mit Blick zum Meer und zur Südseite. Etagenduschen, Dachterrasse zum Sonnenbaden.

*Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr.*

*Familie Ferdinand Vollbrecht*



## Haus Neunaber

Das Haus mit behaglicher Atmosphäre - Keine Gruppenreisen!

Damenpfad 19 · Tel. 04932/93940 · Fax 04932-939422

Inh. Helge Zehner

Alle Zimmer mit Farb-TV und Radio, Telefon, z. T. mit Du/WC, freier Seesicht, Etagenduschen und WC's. Gästekühlschrank. Freundlicher Frühstücksraum. Reichhaltiges Frühstück mit Gesundheitsmüslibufett.

Zentral gelegen zu dem Seewasserwellenfrei- und Erlebnisbad, den Kureinrichtungen, dem „Haus der Insel“, dem Einkaufszentrum. Dem Hause gegenüber Strandkorb und Liegewiese.

Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes und glückliches Neues Jahr!

Fam. Helge und Susanne Zehner

Lassen Sie sich verwöhnen – von der schönen Inselwelt und von uns ...



Friedrichstraße 5  
26548 Norderney  
Telefon (0 49 32) 92 85-0  
Telefax (0 49 32) 92 85 28

*Wir wünschen allen  
Gästen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein glückliches  
neues Jahr.*

Sie werden die Ruhe, Behaglichkeit und den Komfort unserer Räumlichkeiten genießen. Alle Zimmer mit Dusche, WC, Telefon- und Farb-TV.

Das Hotel befindet sich in unmittelbarer Nähe zur Strandpromenade!

Ganzjährig geöffnet







auch seine Spuren hinterlassen und der Stickstoffeintrag aus der Luft schafft Veränderungen. So breitet sich auch im Norderneyer Inselosten ein besonderes Moos aus Schottland aus. Es läßt unter sich keine anderen Pflanzen hochkommen.

Wegen des Nährstoffeintrages sprechen sich die Botaniker gegen das Teekaufbringen in den Dünen aus und ebenso gegen das Heueinbringen auf den Reitwegen. Ein Einfluß, der gesondert untersucht wurde.

Die Dünen sollen nach den Vorstellungen der Geobotaniker dem freien Spiel der Natur überlassen werden. Auch und gerade die Erosion.

Die Vegetationsgeschichte zeigt dabei immer wieder das Auftreten einst inselfremder Pflanzen. Seit 1927 ist es die Kartoffelrose. Sie stammt aus Ostasien und ist soweit eingebürgert, daß ihre Fremdartigkeit gar nicht mehr erkennbar ist.

Um die Dünenlandschaft zu schützen, wurde auf Norderney früh erkannt, daß es sinnvoll ist, den zunehmenden Gästestrom landschaftsschonend über das Rad-Wanderwegenetz in den Inselosten zu kanalisieren.

### Wanderer sind diszipliniert

Die daraus resultierende Beeinträchtigung der freien Inselandschaft untersuchte Projektbeteiligter Dr. Peters. Es wurden gezielt Vegetationsänderungen untersucht und dazu auch Bodenproben entlang der Wanderwege analysiert. In die Untersuchung wurde auch das Grundwasser einbezogen. An Stichtagen wurde zudem die Frequenz-

zung der Radwanderwege festgehalten. Die mit Abstand am meisten genutzten Wege sind „Zuckerpad“ und „Alter Postweg“. Die Radler übersteigen dabei die Anzahl der Fußgänger deutlich. Es wurde keine Fluktuation in der Fläche festgestellt. Radlern und Spaziergängern wurde ein diszipliniertes Verhalten attestiert.

Man bleibt auf den Wegen- soweit man nicht ausweichen muß.

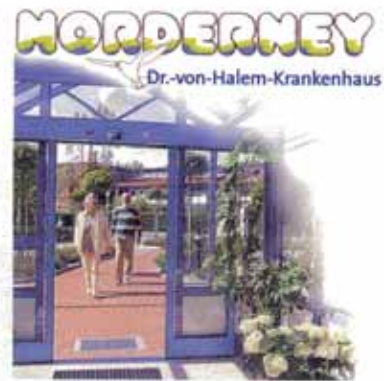
Ehemals wilde Wege haben sich mittlerweile gut regeneriert.

Im Nahbereich der Wege ( 1, 2 Meter ) ist ein höherer Stickstoffanteil nachweisbar. Dies fördert an einigen Stellen den Brennesselwuchs wie ebenso das Heu auf den Reitwegen. Am Wegesrand hält sich nur kräftiges Rispengras. Die Naturforscher sprechen sich gegen eine Ausweitung des Radwanderweges aus und gegen eine generelle Verbreiterung.

Stadtbaumeister Jann Saathoff beugt da vor. Eine Kolonne des städtischen Bauamtes setzt an kritischen Stellen kontinuierlich Rasensteine, um der Erosion bei Trittschäden zu begegnen.

Beeinträchtigt vom Besucherstrom sind auch die Nahbereiche der Salzwiesen. Die Naturwissenschaftler sprechen von einer erheblichen Störung, räumen aber zugleich ein, daß es sich bei den Vegetationsbeeinflussungen nur um den meternahen Bereich handelt. Festgestellt wurden im äußersten Inselosten vereinzelte großflächig ausgedehnte Sandflächen im eigentlichen Wuchsbereich entlang der Wege.

Analysiert wurde auch die Grund-



Die anhaltend günstige Wirkung des Nordseeklimas auf Erkrankungen der Atemwege ist bekannt. Unser Dr.-von-Halem-Krankenhaus nutzt diesen Effekt auch für Kranke, die einer intensiven, stationären Behandlung bedürfen. Dabei legen wir auf eine umfassende individuelle Beratung und Schulung großen Wert. Dazu bietet unser Fachbereich für Asthma-Bronchitis-Allergie auswärtigen Asthma- und Allergiekranken eine stationäre Behandlung als Alternative zum heimatischen Krankenhaus an. Besprechen Sie dieses Angebot mit Ihrem Hausarzt.

SEIEN SIE GAST IN UNSEREM  
INSELKRANKENHAUS MIT DER  
FAMILIÄREN NOTE.

Dr.-von-Halem-Krankenhaus  
Mühlenstraße 1  
26548 Norderney  
Tel (0 49 32) 89 70  
Fax (0 49 32) 8 31 80

wassersituation auf Norderney. Naturgemäß schluckt der Kiefernwald viel Wasser. Wie bekannt, gehört die Schwarzkiefer nicht zu den hier urwüchsigen Baumarten. Die Fachleute sprechen sich für eine Anpflanzung mit Birken, Stieleichen und Espen aus, die auf den Inseln naturgemäß heimisch sind.

### Von der Feucht- zur Trockenvegetation

Die Grundwasserlinie unter der Insel ist ausreichend mächtig, Gäste und Einwohner zu versorgen, aber bei einer saisonalen Absenkung werden in Teilbereichen Pflanzen beeinträchtigt. Durch das saisonal





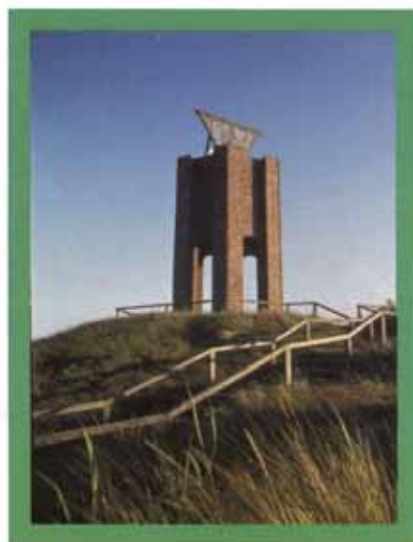
# MADY NOLTE MODEN

der feine Unterschied

Allen unseren Kunden  
ein frohes Fest und ein  
glückliches gesundes  
Neues Jahr

28205 Bremen  
Hamburgerstraße 2 B/C  
27749 Delmenhorst  
Bahnhofstraße 10

26548 Norderney  
Strandstraße 6  
28757 Vegesack  
Reeder-Bischof-Straße 31



bedingte Absinken des Grundwasserpegels.

Eine starke Grundwasserabsenkung wurde in den letzten 40 Jahren für den Bereich der Barkenlegde ( an der Weißen Düne ) konstatiert. Die Feuchtvegetation wandelte sich zur Trockenvegetation.

Die Wasserentnahme durch die Stadtwerke stagniert dort allerdings seit 10 Jahren.

Eine bedeutende Vegetationsbeeinträchtigung ist durch die Kaninchen festzustellen. Es wird als Schädling betrachtet. Kaninchen. Eindeutig wird der Einfluß der niedlichen Nager als verheerend eingestuft, während die hohe Zahl der Touristen offensichtlich keine irreparablen Auswirkungen in der Inselandschaft zeigt.

Das sieht die Nationalpark-Verwaltung indes kritischer.

Die großen naturbelassenen oder kaum veränderten Landschaftsräume müßten geschützt werden, um die natürlichen Abläufe des Ökosystems zu bewahren, mahnt sie immer wieder und setzt auf die Aufklärung. Die Zahl von 100.000 Besuchern im Nationalparkhaus Norderney am Hafen zeigt das große Interesse und die Aufgeschlossenheit der Inselgäste. Führungen und Lehrpfade geben den Interessierten darüber hinaus einen guten Einblick in die Naturabläufe. Sehr positiv schätzte die Nationalpark-Verwaltung auch den Einfluß der Nationalparkwacht im Inselosten ein. Die Akzeptanz bei den Gästen bezüglich der Betretungsverbote sei groß, wird aus der Erfahrung versichert.



## 93 Brutvögel und 135 Gastvögel

Norderney wird oft von Laien als eine zu belebte und mit übermäßigem Autoverkehr „belastete“ Insel, auf der dementsprechend Lebensräume mit wenig Entwicklungsmöglichkeiten intakter Natur existieren, eingestuft. Jedoch belehrt sie uns jedes Jahr eines Besseren. Intensive Forschungsarbeiten, vor allem auch in der modernen Vogelkunde, zeigen Norderney im Vergleich zu einigen Nachbarinseln als eine hervorragende Insel. Das hat verschiedene Gründe. Einmal ist Norderney eine große Insel, auf der entsprechend geräumige und vielseitige Naturgebiete vorkommen, die auch noch weitgehendst unter Naturschutz gestellt sind. Viele Bereiche, die früher schon dem Naturschutz unterstellt waren, sind durch die Einbeziehung des in den 1986 gegründeten Nationalpark Niedersächsisches Wattenmeer, weiterhin optimal beruhigt und geschützt. Ferner bietet beispielsweise der Südstrandpolder, einst als Anlage eines Militärflughafens geplant, sehr vielfältige Süßwasserlebensräume, die einzigartig in ihrer Größe auf den Ostfriesischen Inseln sind. Einen zusätzlichen Aufschwung erlebte das Gebiet mit der Schaffung der neuen Süßwasserteiche in den Jahren 1987/88. Einige Süßwasservogelarten, die vorher eher ausnahmsweise auf Norderney vorkamen, sind heute nicht nur zahlreich und regelmäßig anzutreffen, sondern heimisch geworden, indem sie hier brüten. Die Rede ist beispielsweise von der Schnatterente. Gegen Ende Oktober 1997 wurden sogar etwa 80 Exemplare gesichtet.

Weitere besondere Vorkommnisse im Jahr 1997 war der erste von Dr. Manfred Temme festgestellte Brutversuch einer Beutelmeise im Südstrandpolder. Es handelt sich um den besten Nestbaukünstler, den die europäische Vogelwelt zu bieten hat. An einer langen dünnen Zweigvergabelung wurde ein fast fertiges verwobenes Flaschennest mit einem seitlich vorgebauten röhrenähnlichen Eingang festgestellt. Das Brutverhalten dieser Meisenart ist allgemein sehr unstet und äußerst kompliziert. Das erklärt auch, warum in diesem Fall das Nest nicht ganz fertig, und die Brut abgebrochen



wurde. Möglicherweise wird die Beutelmeise doch noch als neuer Brutvogel auf der Insel heimisch.

Eine andere interessante Brutbesiedelung steht eventuell der Insel Norderney in den nächsten Jahren bevor. Es handelt sich um den hübschen, weißen, fast reihergroßen Löffler, der einen breiten löffelartigen Schnabel hat. Die Tiere kommen zu Besuch aus Holland - in den letzten Jahren in ständig größerer Zahl. Als gegen Ende der 60er Jahre die damals große Löfflerkolonie bei Amsterdam durch Füchse völlig vernichtet worden war, siedelten die seltenen und in den Niederlanden besonders streng geschützten Vögel auf die holländischen meist fuchsfreien Inseln zur Brut um. Damit setzte eine rasante Aufwärtsentwicklung ein. Weitere ostwärts gelegene holländische Inseln wurden nach und nach besiedelt und es begann eine erfreuliche Vermehrung.

Seit zwei Jahren brütet diese Art in geringer Zahl auch schon auf kleinen deutschen Vogelinseln. So besteht ebenfalls die Möglichkeit, daß sich auf den größeren Ostfriesischen Inseln Brutkolonien des Löfflers bilden. Über 17 Vögel haben sich 1997 schon für längere Zeit auf Norderney aufgehalten.

Eine weitere ornithologische Sensation gab es am 19.9.1997. Der Naturbeobachter Heere Jacobs entdeckte einen Vogel, der sich in sei-

nem Haus verlaufen hatte. Es handelte sich um den ersten sicheren Nachweis eines Wachtelkönigs in den letzten Jahrzehnten. Der Vogel hatte sich leicht verletzt. Jedoch konnte er nach einigen Belegfotos wieder freigelassen werden.

Dies sind nur einige vogelkundliche Höhepunkte des vergangenen Jahres. Naturbegeisterten Menschen bietet die Insel über das gesamte Jahr immer wieder hervorragende Möglichkeiten der Vogelbeobachtung. Das ist nicht erstaunlich, denn auf der Insel brüten rund 95 verschiedene Vogelarten. Außerdem kommen, als Vogelgäste und Durchzügler zusammen, über 230 Vogelarten und die in oft unvorstellbaren großen Anzahlen auf Norderney vor.

Wer sich für die Entwicklung der Natur der Insel und insbesondere der hiesigen Vogelwelt interessiert, dem sei das überall erhältliche Vogelbuch: „Die Vögel der Insel Norderney“ von Dr. Manfred Temme wärmstens empfohlen.





## FERIENHAUS HILDEGARD



- 6 Appartements für 1-6 Personen
- Wohnküche mit Geschirrspüler
- 1-2 separate Schlafräume
- TV (Kabel), Radio, Telefon
- Waschmaschine und Trockner

- Nordstrandnähe
- kinderfreundlich, allergikergerecht, keine Haustiere

Bei der Neugestaltung von Ferienhaus Hildegard bemühen wir uns, den typisch ostfriesischen Stil des Hauses aus der Zeit der Jahrhundertwende beizubehalten.

Wir bieten Ihnen modern und behaglich eingerichtete, helle kinderfreundliche Ferienwohnungen, ausgestattet mit dem Komfort von heute.

Alle Wohnungen haben Holzfußboden und sind allergikergerecht.

Das Haus befindet sich in zentraler, ruhiger Lage, ca. drei Minuten Fußweg zum Nordstrand u. Stadtzentrum. Ein großer Parkplatz und eine Tennisanlage sind 50 Meter entfernt.



**Ferienhaus Hildegard,**  
Schulzenstraße 42, 26548 Norderney, Telefon 04932/84259  
Vermietung: Frau Buhrke, Tel. 04471/3256, Fax 04471/87632

## Haus Rena

Emsstraße 13  
Telefon 04932-2210  
direkt am Nordstrand

**Strandnahe Ferienwohnungen  
für 2-4 Personen  
ganzj. geöffnet**

Allen Gästen und Freunden des Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr wünschen

**Bärbel Bothmann  
Juliane Schmitz**



**Wattwanderungen  
mit Brigitte**

**Ferienwohnungen  
Haus Janssen**

Winterstraße 9  
Telefon 04932/2116 - Fax  
04932/927020

Allen Gästen ein frohes Fest und einen guten Rutsch



Sie finden bei uns:

- **Handgefertigte Keramik**
- **Schmiedeeiserne Leuchter aus Dänemark**
- ... viele andere liebenswerte Geschenkideen

*Allen Gästen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr*

**Marianne Gunkel und Mitarbeiter**

Adolfsreihe 5 (Am Haus der Insel) - Tel. 04932-81549

## Restaurant Bootshaus



... dem Fisch  
am nächsten!  
**Fischspezialitäten**  
Freier Seeblick - Park-  
möglichkeiten  
Für Sie direkt am Yacht-  
hafen

Telefon 04932-2850 - Fax 990023



Schulzenstraße 32 - 26548 Nord-  
seebad Norderney  
Telefon 04932-2097

*Allen Gästen wünschen  
wir ein frohes Fest und  
ein gutes Neues Jahr  
Steffi und Willm Heeren*

*Frohe Weihnachten  
und ein glückliches Neues Jahr*

*wünscht Fam. M. u. U. Helm*

**FERIENHAUS MARO** - Winterstraße 5

**PENSION WINDROSE** - Janusstraße 10

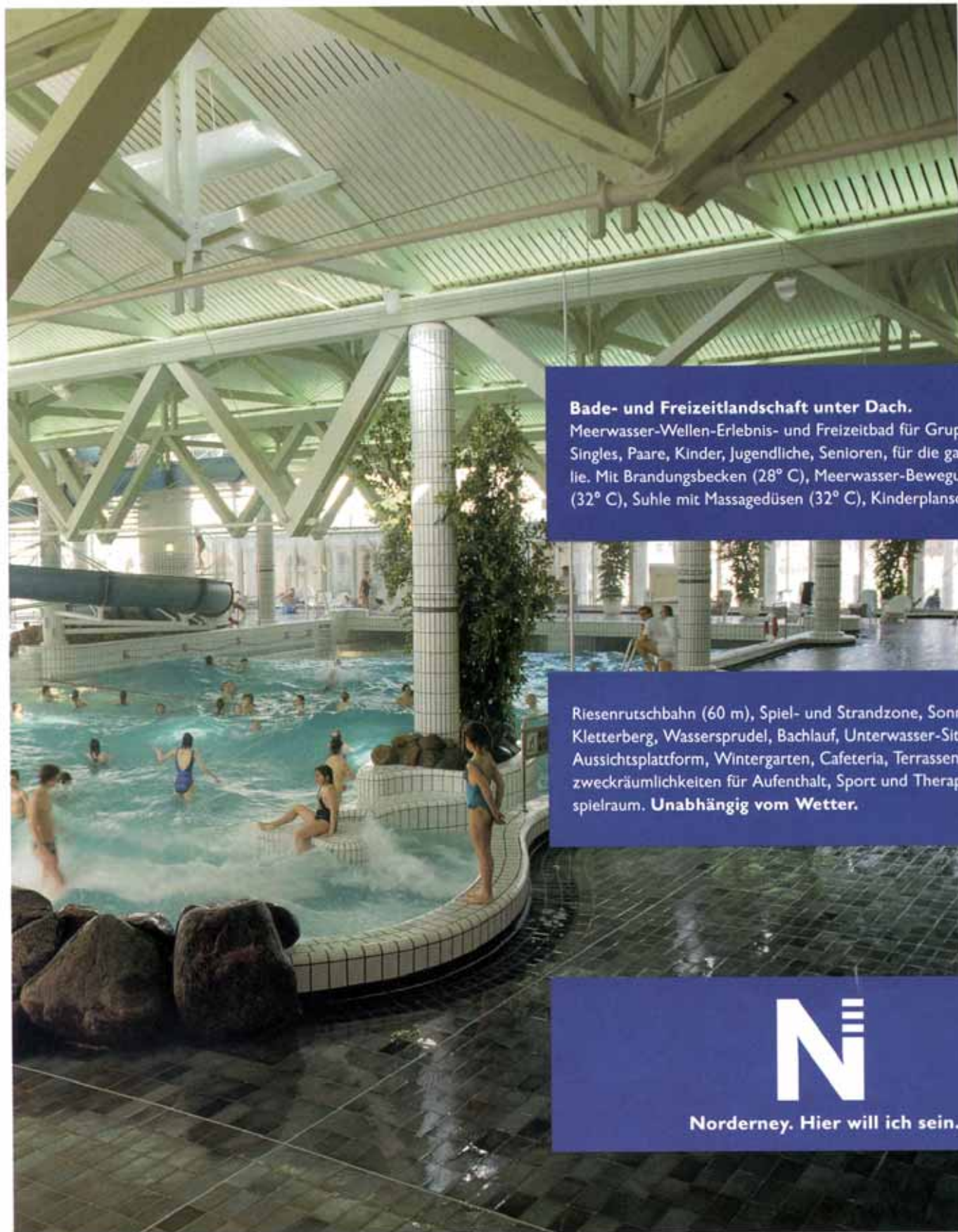
*Appartements für 2-4 Personen*

*Tel. 04932/2412*

*Nov.+Dez. Tel. 04101/66252*



# Die Welle. Wie Ferien, nur schöner.



## Bade- und Freizeitlandschaft unter Dach.

Meerwasser-Wellen-Erlebnis- und Freizeitbad für Gruppen, Singles, Paare, Kinder, Jugendliche, Senioren, für die ganze Familie. Mit Brandungsbecken (28° C), Meerwasser-Bewegungsbad (32° C), Suhle mit Massagedüsen (32° C), Kinderplanschbecken,

Riesenrutschbahn (60 m), Spiel- und Strandzone, Sonnenwiese, Kletterberg, Wassersprudel, Bachlauf, Unterwasser-Sitz-Grotte, Aussichtsplattform, Wintergarten, Cafeteria, Terrassen, Mehrzweckräumlichkeiten für Aufenthalt, Sport und Therapie, Kinderspielraum. **Unabhängig vom Wetter.**



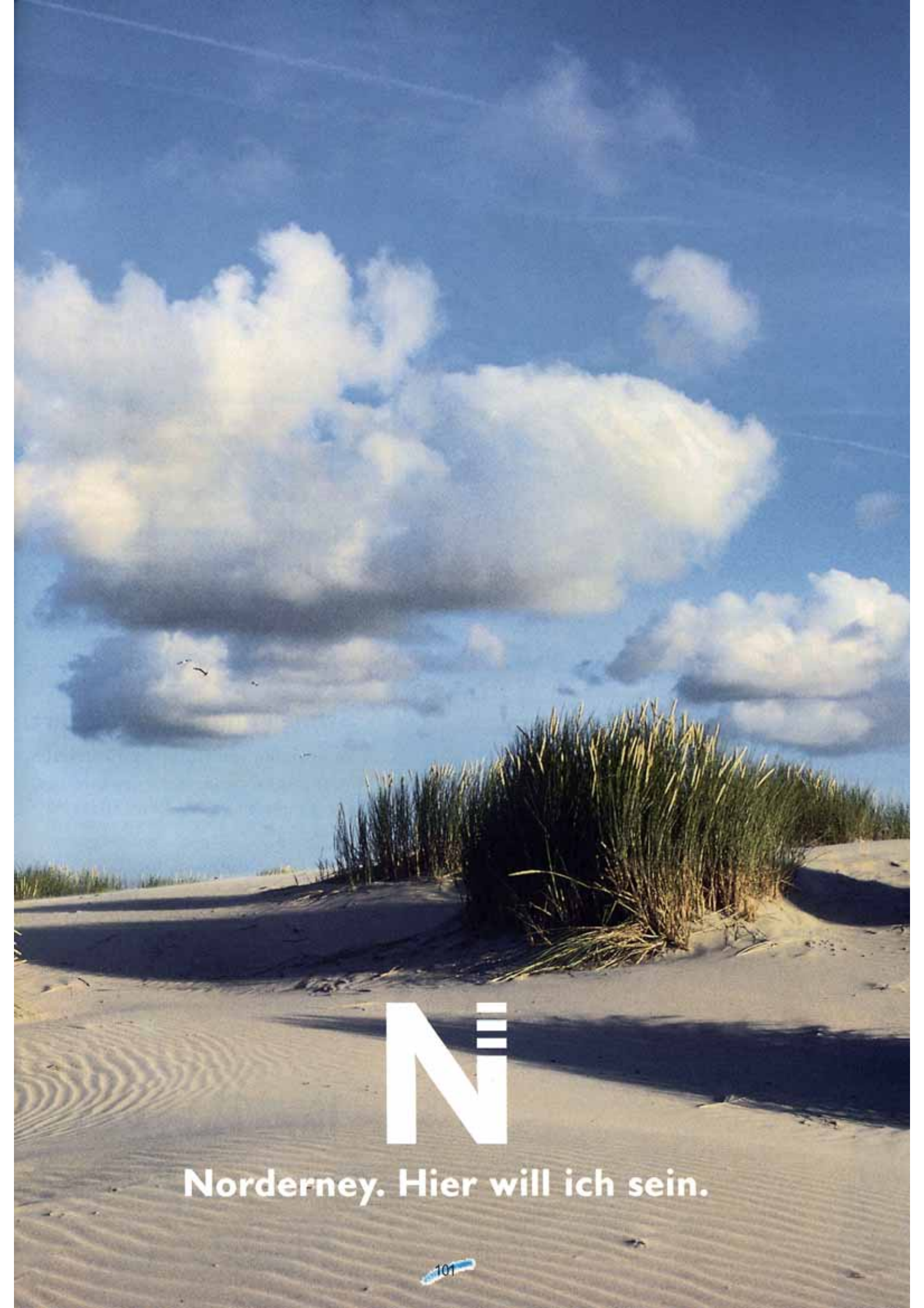
Norderney. Hier will ich sein.



WELCOME  
TO  
SLOVENIA







**N**

**Norderney. Hier will ich sein.**



Frühling

Sommer

Herbst

Winter



**Norderneyer  
Fremdenverkehrs-Service  
Flessner & Henin**

**Schnell und unkompliziert.**

Vermittlung von Hotel- und Privatzimmern, Appartements, Gruppenreisen, Tagungsplanungen und Incentives.

**Norderneyer  
Fremdenverkehrs-Service  
Flessner & Henin**

Karlstraße 6  
26548 Norderney  
Telefon (0 49 32) 9 37 70  
Telefax (0 49 32) 93 77 44

Ihr Partner  
auf  
Norderney





# Ein sonnenreicher Super-Sommer



Der Deutsche Wetterdienst in Hamburg muß es wissen. Nach seiner objektiven Auswertung ist der diesjährige Sommer nach 1992, 1994 und 1995 bereits der vierte, der die Gesamtnote „sehr gut“ verdient. Diese Tatsache beeinträchtigen auch nicht die teilweise recht wechselhaften Witterungsabschnitte in den Monaten Juni und Juli mit häufigen und gelegentlichen „unwetterartigen“ Gewittern, wie es von den Meteorologen versichert wird.

Die Mitteltemperaturen lagen bis zu 2,5 Grad über den langjährigen Erwartungswerten. Die Zahl der Sommertage, also der Tage mit Höchsttemperaturen über 25 Grad Celsius, war ebenfalls deutlich erhöht und lag in Norddeutschland bei 30 bis 36. Die Sonne lachte insgesamt 700 bis 900 Stunden. Auf Norderney wurden über 20 Sommertage registriert.

Wenngleich der August als Rekord-Sommermonat herausragte, soll nach dem Hinweis der Hamburger

Meteorologen nicht vergessen werden, daß auch Juni und Juli - trotz des vielleicht gegenteiligen Eindrucks - durchaus überdurchschnittlich warm und sonnig ausfielen.

Obwohl der Juni als etwas zu kühl und naß in Erinnerung ist, weist der Mittelwert von 15,2 Grad Celsius aus, daß dies mit 0,8 Kelvingraden noch positiv etwas über dem langjährigen Mittel lag. Die Höchsttemperatur lag bei über 27 Grad die Tiefsttemperatur bei 4,1.

Die etwas regnerischen Tage im Juli ließen ihn als frisch erscheinen. Die konkreten Wetterdaten belegen jedoch, daß bei einem Mittelwert von 17,5 Grad die langjährige Durchschnittstemperatur um 1,2 überstiegen wurde. Extrem warme Tage blieben aus, aber im Gegensatz zur Festlandsküste gab es auf Norderney nur halb so viel Regen- was übrigens inseltypisch und naturgemäß ist. Die Gesamtsonnenscheinsumme addierte sich auf 241,8 Stunden, das entspricht 115 Prozent

der langjährigen Vergleichssumme.

Der August prägte den Rekordsommer. An 12 Tagen erreichten die Höchsttemperaturen der Luft die 25 Grad Marke, an vier Tagen wurden sogar über 30 Grad gemessen. Die höchsten Temperaturwerte mit 31 Grad Celsius wurden am 10. und am 12. August gemessen, am 11. waren es 30,3. Es gab auf Norderney auch schon höhere Luftwerte. Im August 1994 wurden einmal 33 Grad gemessen. Eine ähnlich lang anhaltende Periode warmer und sonniger Tage ohne Unterbrechung trat zuletzt im Sommer 1975 auf.

Fest steht, daß der Sommer 1997 mit zu den „top ten“ der letzten fünfzig Jahre gehört. Wie der Deutsche Wetterdienst weiterhin gegenüber dem „Badekurier“ feststellte, wurden die Deutschen in insgesamt 9 Sommern der zweiten Jahrhunderthälfte sonnenscheinverwöhnt:

1959 - 1973 - 1975 - 1976 - 1983 - 1992 - 1994 - 1995 - 1997

**Die gepflegten Komfort-Ferienwohnungen für Urlaub und Erholung zu jeder Jahreszeit (1-6 Pers.)**

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr in unseren Häusern

*Ferienhaus*  
*Tiemann*

Damenpfad 11 - Ecke Strandstraße  
Tel. (04932) 3198



*Ferienhaus*  
*Meeresblick*

Damenpfad 24 - Ecke Lüttje Damenpfad  
Tel. (04932) 2544

**HERBERT und GOTHILD TIEMANN**

Märkische Straße 17 - Telefon (02304) 16980 - 58213 Schwerte



## Ferien im Schuljahr 1997/98 in den Ländern der Bundesrepublik

| Land             | Weihnachten 1997/98    | Winter 1998     | Ostern 1998            | Himmelfahrt/Pfingsten 1998 | Sommer 1998            | Herbst 1998            | Weihnachten 1998/99    |
|------------------|------------------------|-----------------|------------------------|----------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Baden-Württemb.  | 22.12. - 05.01.        | —               | 14.04. - 18.04.        | 22.05. - 05.06.            | 30.07. - 12.09.        | 26.10. - 30.10.        | 23.12. - 05.01.        |
| Bayern           | 23.12. - 05.01.        | 10.02.          | 06.04. - 18.04.        | 02.06. - 13.06.            | 30.07. - 14.09.        | 02.11. - 07.11.        | 24.12. - 05.01.        |
| Berlin           | 24.12. - 03.01.        | —               | 04.04. - 25.04.        | —                          | 09.07. - 22.08.        | 17.10. - 24.10.        | 24.12. - 02.01.        |
| Brandenburg      | 24.12. - 03.01.        | 03.02. - 08.02. | 14.04. - 17.04.        | 02.06. - 03.06.            | 09.07. - 22.08.        | 12.10. - 17.10.        | 23.12. - 02.01.        |
| Bremen           | 22.12. - 06.01.        | —               | —                      | 02.06. - 06.06.            | 23.07. - 05.09.        | 26.10. - 31.10.        | 23.12. - 06.01.        |
| Hamburg          | 22.12. - 03.01.        | —               | —                      | —                          | 09.07. - 19.08.        | 12.10. - 24.10.        | 23.12. - 05.01.        |
| Hessen           | 22.12. - 06.01.        | —               | 30.03. - 18.04.        | —                          | 16.07. - 28.08.        | 12.10. - 17.10.        | 24.12. - 08.01.        |
| Mecklenb.-Vorp.  | 22.12. - 02.01.        | 03.02. - 12.02. | 06.04. - 15.04.        | 29.05. - 02.06.            | 09.07. - 19.08.        | 15.10. - 24.10.        | 23.12. - 04.01.        |
| Niedersachsen    | 22.12. - 06.01.        | —               | 02.04. - 18.04.        | 22./23.05.+02.06.          | 23.07. - 02.09.        | 19.10. - 31.10.        | 23.12. - 06.01.        |
| Nordrhein-Westf. | 23.12. - 06.01.        | —               | 30.03. - 18.04.        | 02.06.                     | 25.06. - 08.08.        | 05.10. - 17.10.        | 23.12. - 06.01.        |
| Rheinland-Pfalz  | 22.12. - 05.01.        | —               | 02.04. - 17.04.        | —                          | 16.07. - 28.08.        | 10.10. - 24.10.        | 21.12. - 31.12.        |
| Saarland         | 22.12. - 06.01.        | —               | 02.04. - 20.04.        | —                          | 16.07. - 26.08.        | 19.10. - 31.10.        | 21.12. - 05.01.        |
| Sachsen          | 23.12. - 06.01.        | 13.02. - 21.02. | 09.04. - 17.04.        | 28.05. - 03.06.            | 23.07. - 02.09.        | 19.10. - 23.10.        | 23.12. - 02.01.        |
| Sachsen-Anhalt   | 22.12. - 03.01.        | 10.02. - 22.02. | 14.04. - 17.04.        | 29.05. - 05.06.            | 23.07. - 02.09.        | 26.10. - 30.10.        | 23.12. - 05.01.        |
| Schleswig-Holst. | 22.12. - 06.01.        | —               | 30.03. - 14.04.        | —                          | 09.07. - 19.08.        | 12.10. - 26.10.        | 23.12. - 06.01.        |
| Thüringen        | 22.12. - 07.01.        | 10.02. - 15.02. | 06.04. - 18.04.        | 30.05. - 02.06.            | 23.07. - 02.09.        | 26.10. - 30.10.        | 21.12. - 06.01.        |
| <b>Norderney</b> | <b>22.12. - 06.01.</b> | <b>—</b>        | <b>02.04. - 21.04.</b> | <b>22./23.05.+02.06.</b>   | <b>23.07. - 18.08.</b> | <b>28.09. - 24.10.</b> | <b>21.12. - 06.01.</b> |

Stand: 11.11.1997



# Lieber Inselgast!

Wir möchten Sie schon jetzt wieder zu einem Besuch unserer schönen Insel einladen - denn Norderney ist zu jeder Jahreszeit eine Reise wert.

Selbstverständlich stehen wir Ihnen bei allen Fragen Ihrer Urlaubs- und Reiseplanung zur Verfügung. Wir finden für Sie das passende Quartier und stellen Ihnen auf Wunsch auch ein individuelles Freizeitprogramm zusammen.

Fordern Sie unser umfassendes Prospektmaterial an. Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes und gesundes neues Jahr wünscht Ihnen die Norderneyer Verkehrsbüro GmbH.

  
Jan Kempgens  
Geschäftsführer

  
Norderneyer  
Verkehrsbüro  
GmbH

Bülowallee 5  
26548 Norderney  
Tel. 0 49 32/91 85-0  
Fax 0 49 32/8 24 94







"Hotel Meeresburg"

Ferienappartements  
"Haus Meeresburg"

"Hotel am Damenpfad"

Haus "Seeblick"

"Lieke Deeler"

"Tiffany"

"Klabautermann"

"Pasadena"

*Allen Gästen wünschen wir ein frohes Fest, ein glückliches  
Neues Jahr und ein gesundes Wiedersehen 1998!*

**CREUTZENBERG** Betriebs-GmbH

26533 Nordseeheilbad Norderney · Postfach 1165  
Tel. 0 49 32 / 809-0 u. 809 150 · Fax 0 49 32 / 809 185

In allen Häusern servieren wir die  
Spitzenbiere



*Frankenheim Alt*  
Der feine Unterschied

Fordern Sie unseren Hausprospekt an!



# Krombacher



EINE  
PERLE  
DER  
NATUR.

Gebraut nach dem deutschen Reinheitsgebot in der Krombacher Brauerei  
57215 Kreuztal-Krombach • Am Rothaargebirge • Telefon 02732/880-0

MIT FELSQUELLWASSER GEBRAUT.